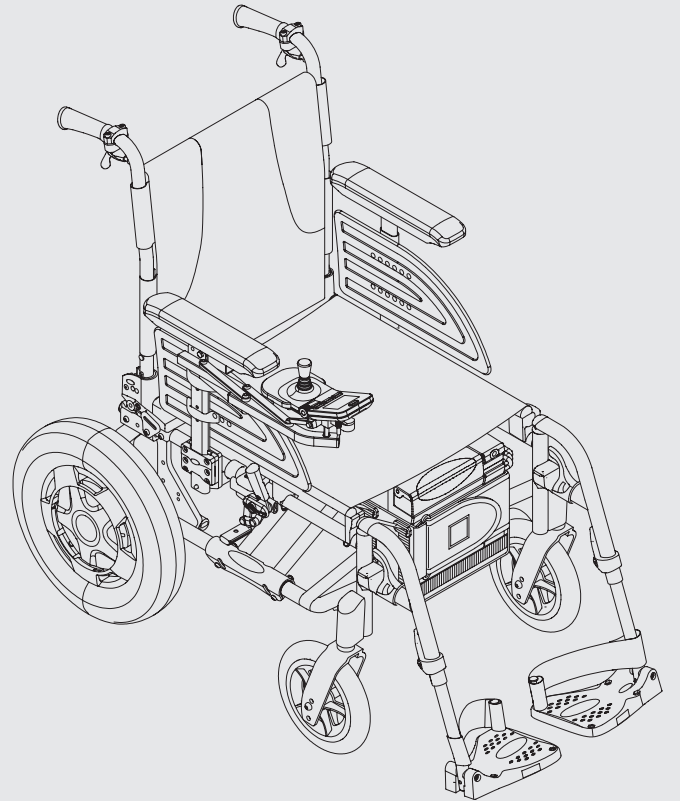


alber®

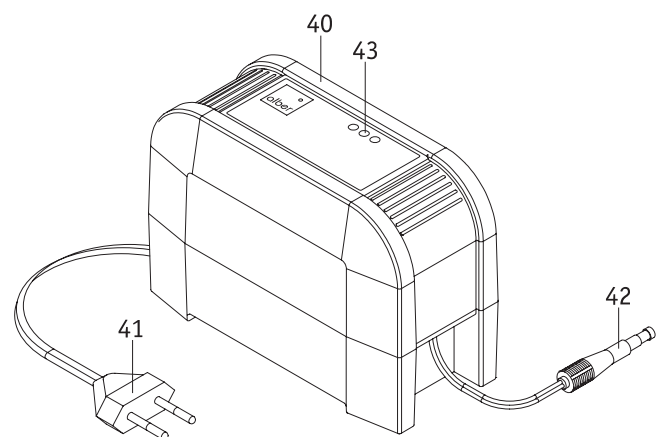
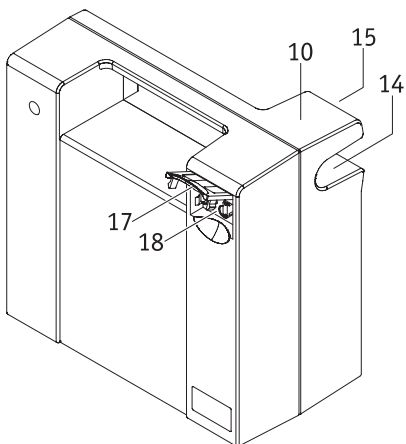
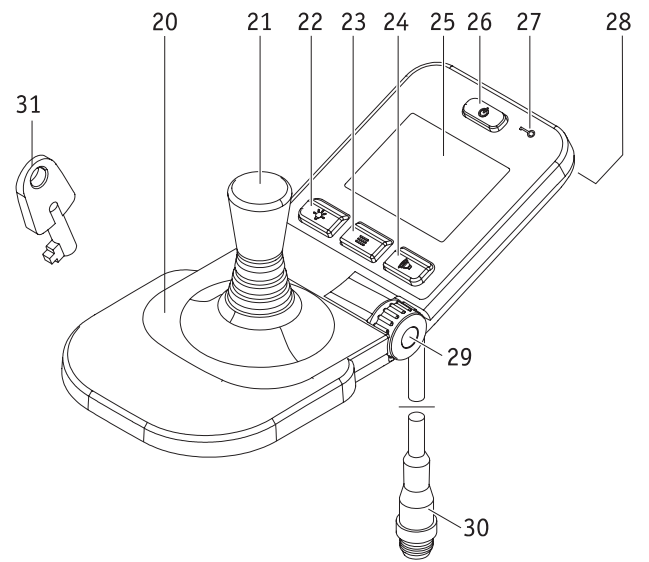
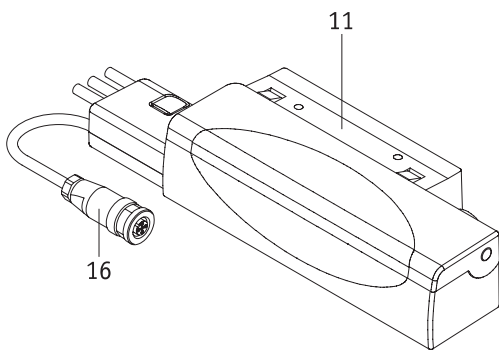
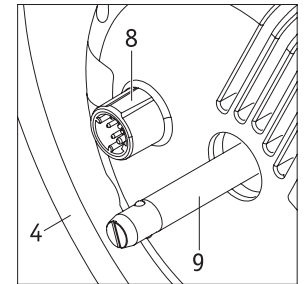
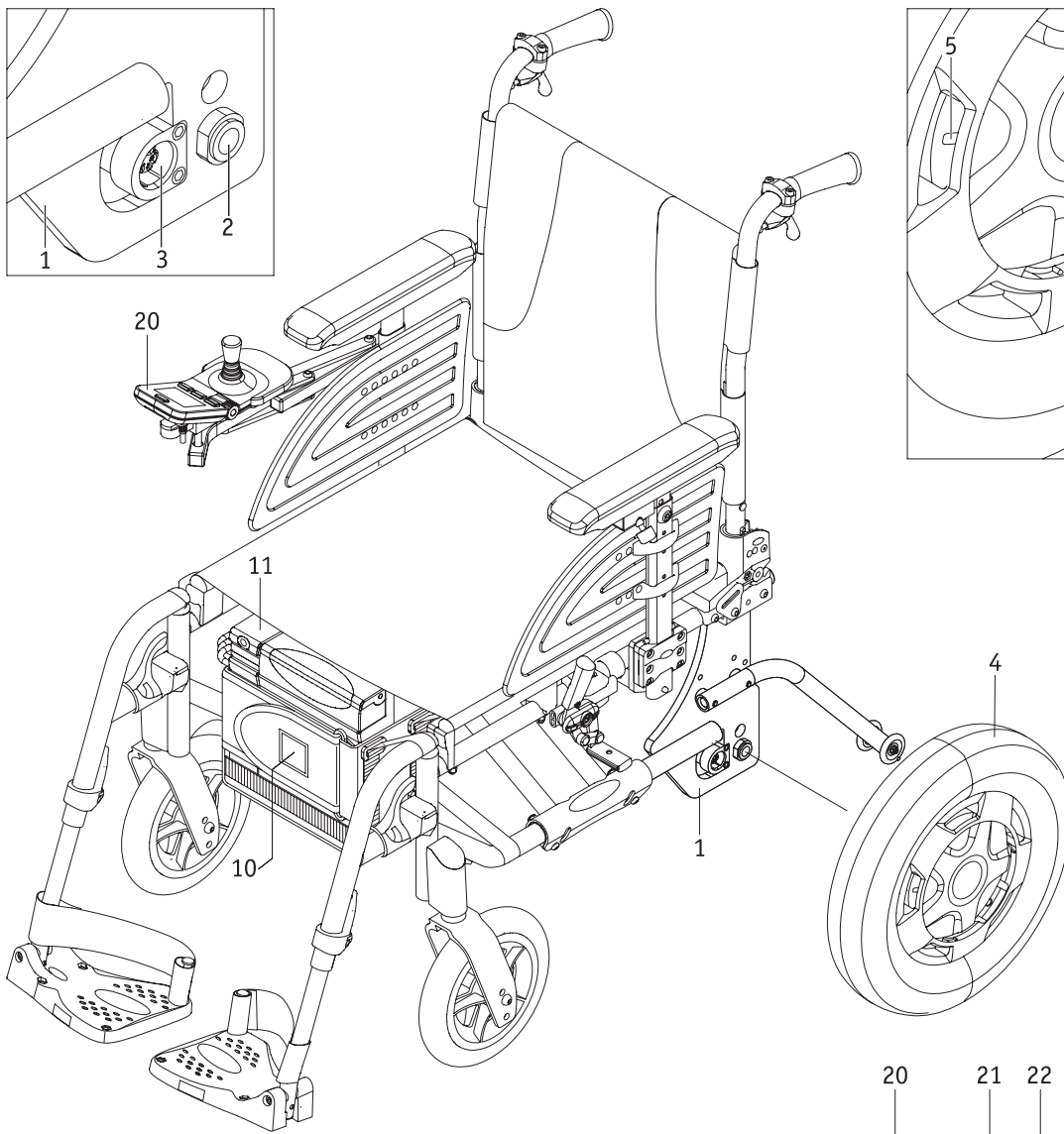
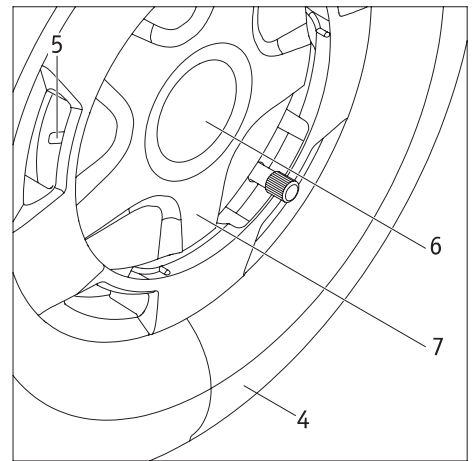
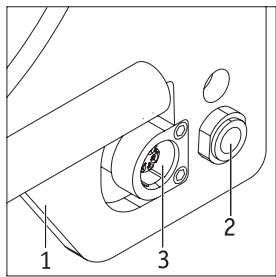
**ESPRIT**

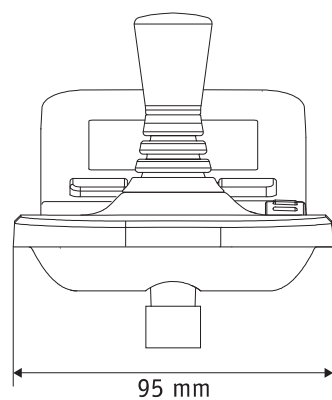
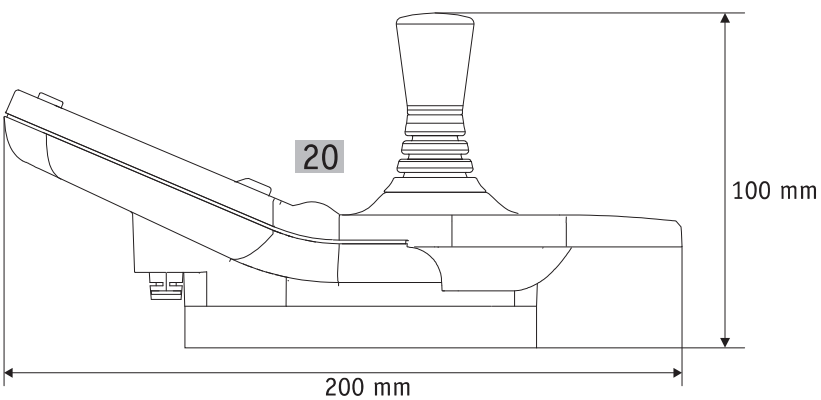
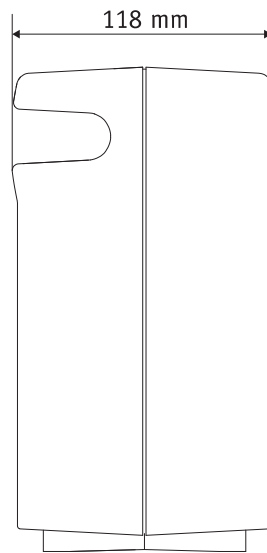
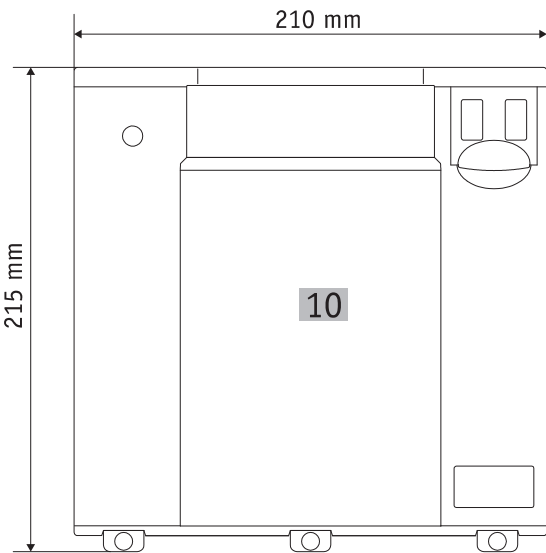
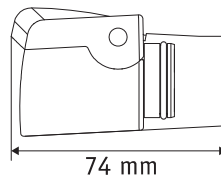
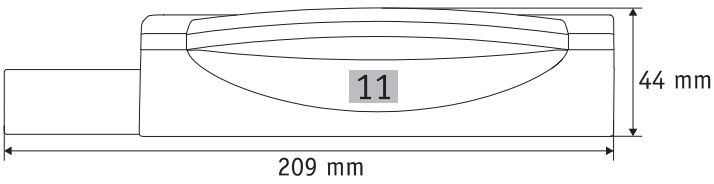
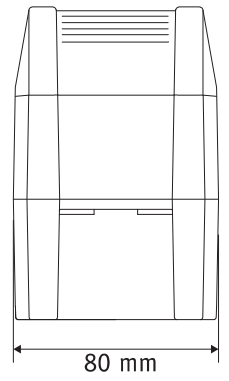
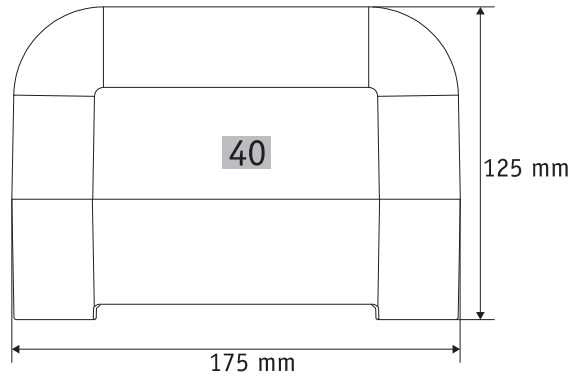
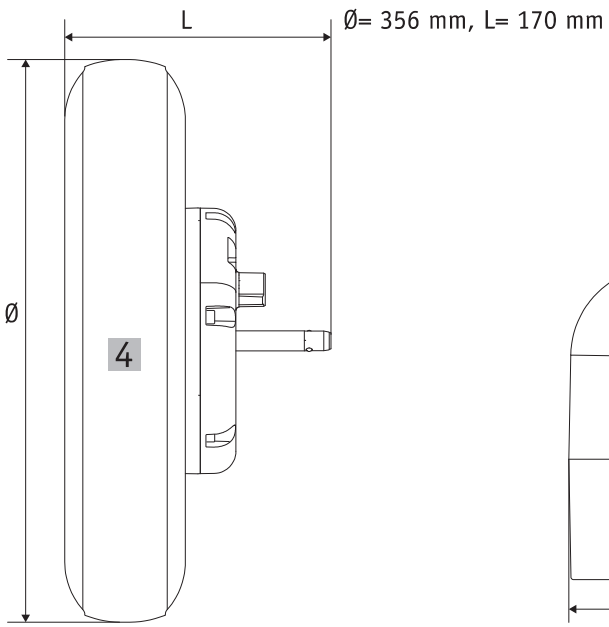
AR

تعليمات استخدام جهاز Esprit E34z



CE





**مركز الخدمة (ألمانيا)**

من الاثنين إلى الخميس من الساعة

من الساعة 8.00 - 18.00

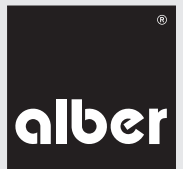
الجمعة من

من الساعة 8.00 - 16.00

متاح على

رقم الهاتف **9096-250 (0800)**

(مجاناً)



- 1.1 الاستخدام المطابق للتعليمات  
1.2 إرشادات السلامة المهمة - تُرجى مراعاتها  
1.3 الاستخدام المطابق للتعليمات لجهاز Esprit  
1.4 إرشادات التعامل  
1.5 شرح الرموز  
1.6 شروط/مواقع الاستخدام المسموح بها  
1.7 التجهيزات القياسية الموردة  
1.8 الملحقات الاختيارية  
1.9 لمحة عن أهم العناصر

2. بدء التشغيل

- 2.1 تركيب العجلات  
2.2 تشغيل النظام  
2.3 إيقاف تشغيل النظام  
2.4 فك العجلات  
2.5 نقل وتخزين العجلات كأمنعة للمركبة  
2.6 إرشادات إضافية حول وضع تشغيل القيادة  
2.6.1 القيادة مع عجلات الكرسي المتحرك اليدوية  
2.6.2 القيادة بعجلات Esprit في وضع التشغيل بالدفع  
2.6.3 القيادة بعجلات Esprit في وضع التشغيل بمحرك  
2.6.4 المدى

3. إرشادات السلامة والمخاطر أثناء القيادة باستخدام Esprit

- 3.1 إرشادات عامة  
3.2 إرشادات حول تدريب القيادة  
3.3 إرشادات الأمان  
3.4 العوائق  
3.5 مواضع الخطر ومواقف الخطر

4. حزمة البطارية

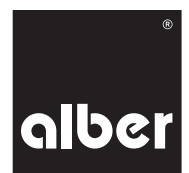
- 4.1 إزالة حزمة البطارية  
4.2 تركيب حزمة البطارية  
4.3 شحن حزمة البطارية  
4.4 بيان السعة  
4.5 استعادة الطاقة (استرداد الطاقة)  
4.6 تبديل الفيوزات في حزمة البطارية  
4.7 إرشادات عامة حول شحن حزمة البطارية  
4.8 إرشادات السلامة للشاحن وعملية الشحن  
4.9 إرشادات السلامة الخاصة بحزمة البطارية  
4.10 تخزين حزمة البطارية  
4.11 إرشادات حول نقل وشحن حزمة البطارية

5. جهاز التشغيل

- 5.1 توصيل جهاز التشغيل وإزالته (في حالة الخدمة)  
5.2 وظائف جهاز التشغيل  
5.2.1 تشغيل النظام  
5.2.2 إيقاف تشغيل النظام  
5.2.3 القيادة باستخدام عصا التحكم  
5.2.4 الإضاءة المحيطة  
5.2.5 إشارة التحذير  
5.2.6 تحديد السرعة  
5.2.7 مانع الحركة

- 27 5.3 قوائم جهاز التشغيل  
27 5.3.1 هيكل القائمة (نظرة عامة) والأزرار ذات الصلة في جهاز التشغيل  
28 5.3.2 البيانات في شاشة القيادة  
28 5.3.3 استدعاء القوائم  
29 5.3.4 قائمة وضع القيادة (Travel mode)  
29 5.3.5 قائمة البيانات (Display)  
29 5.3.6 قائمة إعادة ضبط الكيلومترات اليومية (Reset KM counter)  
30 5.3.7 قائمة الإعدادات (Setting)  
31 5.4 ضبط اللغة المحلية عند استخدام Esprit لأول مرة  
31 5.5 معلمات القيادة  
32 6. رسائل التحذير والخطأ  
32 6.1 نظرة عامة  
34 6.2 بلاغ تحذير من المنحدرات الصاعدة والهابطة  
34 6.2.1 الطرق الصاعدة  
34 6.2.2 المنحدرات الهابطة  
34 7. التخزين والعناية والصيانة والتخلص من المنتج  
34 7.1 التخزين  
34 7.2 العناية  
35 7.3 إعادة الاستخدام  
35 7.4 الصيانة  
35 7.5 التخلص من المنتج  
35 8. إخطارات حول سلامة المنتج  
35 9. العمر الافتراضي للمنتج  
35 10. التامين والضمان والمسؤولية  
35 10.1 الضمان ضد العيوب  
36 10.2 ضمان المتانة  
36 10.3 المسؤولية  
37 11. البيانات الفنية  
38 12. الملصقات  
40 13. معلومات هامة حول تبديل المقاعد  
40 14. استخدام الكرسي المتحرك كمقعد للمركبة  
الملحقات المتاحة بشكل اختياري  
41 A - الذراع المتأرجح في جهاز التشغيل  
42 B - وحدة تحكم المرافق البيديهية  
44 C - دعائم منع الانقلاب

تُوفر تعليمات الاستخدام هذه لك معلومات حول المنتج Esprit E34z، والمشار إليه فيما يلي باسم Esprit.



وتتوفر تعليمات الاستخدام هذه للتنزيل في نسختها المسارية حاليًا على موقعنا الإلكتروني [www.alber.de](http://www.alber.de).  
يُرجى الاتصال بمركز خدمة Alber إذا كنت تريد إصدارًا بخط أكبر.

39.0001.4.18.02a  
تحريرًا في: 28/02/2022

## 1. مقدمة

### 1.1 الاستخدام المطابق للتعليمات

يُعد الجهاز E34z Esprit بمثابة محرك إضافي للكراسي المتحركة المخصصة (مثل Esprit Action). حيث يُحوّل الكرسي المتحرك الذي يعمل يدويًا إلى كرسي متحرك يعمل بالكهرباء. ويتمثل الغرض منه في تقديم مساعدة طبية لذوي الإعاقة تعمل على زيادة قدرتهم على الحركة والمرونة.

### 1.2 إرشادات السلامة المهمة – تُرجى مراعاتها

لأسباب تتعلق بالسلامة، لا يُسمح بتشغيل جهاز Esprit إلا بمعرفة الأشخاص الذين تلقوا توجيهًا حول التعامل معه،

- لديهم القدرة على تحريك وتنسيق كلتا اليدين أو الذراعين دون قيود بالغة،
- لديهم القدرة البدنية والعقلية على تشغيل الكرسي المتحرك بأمان باستخدام عجلات Esprit المرفقة في جميع مواقف التشغيل (مثلًا في حركة المرور على الطرقات) وفرامل الكرسي المتحرك وإيقافه بشكل آمن في حالة تعطل عجلات جهاز Esprit.

التعليمات الخاصة بطريقة تشغيل الجهاز تُعد جزءًا من محتوى تسليم الأجهزة الجديدة ويتم تنفيذها بمعرفة الوكيل المختص أو ممثل شركة Alber GmbH بموجب تحديد موعد. ولن تتحمل أي مصروفات إضافية جراء ذلك.

إذا لم تكن واثقًا بعد من كيفية استخدام جهاز Esprit، فيرجى الاتصال بالوكيل المختص.

وفي حالة حدوث أي أعطال فنية، يمكنك الاتصال بالوكيل المختص أو مركز خدمة Alber على الهاتف رقم 0800 9096-250 (رقم مجاني؛ ساِر داخل جمهورية ألمانيا الاتحادية فقط).

عند تشغيل جهاز Esprit، تجب مراعاة القيم التي حددتها الشركة المصنعة للكرسي المتحرك (مثل الحد الأقصى للميل، وضغط الهواء في عجلات القيادة، وما إلى ذلك) بالإضافة إلى إرشادات التشغيل العامة الخاصة به. لا يُسمح بأي حال من الأحوال بتجاوز القيم الحدية المذكورة في التعليمات.

يجب تجنب القيادة بالقرب من نطاقات التداخل الكهربائي القوية.

في بعض الحالات النادرة، قد يكون لتشغيل جهاز Esprit تأثيرًا مدمرًا على المرافق الأخرى، مثل حواجز منع السرقة في المتاجر.

لا يُسمح باستخدام جهاز Esprit على السلالم المتحركة وسيور المشي.

وعند تنفيذ أنشطة رياضية على الكرسي المتحرك، مثل رفع الأثقال أو ما شابه، يجب إيقاف تشغيل عجلات Esprit.

كما لا يُسمح بالدمج بين Esprit والملحقات التي لم توافق عليها شركة Alber.

لا يُسمح بتشغيل جهاز Esprit قبل الحصول على توجيهات حول استخدامه.

يرجى الاتصال بالوكيل المختص أو ممثل شركة Alber للقيام بذلك.

تشغيل جهاز Esprit قبل الحصول على توجيهات يُعد مخالفًا للتعليمات، مما سيؤدي إلى إلغاء حق المطالبة بالضمان. عند

استخدام المنتج بشكل خاطئ، ينشأ خطر حدوث أضرار صحية.



### 1.3 الاستخدام المطابق للتعليمات لجهاز Esprit

الكراسي المتحركة ذات عجلات Esprit المركبة مخصصة حصريًا لنقل الأفراد الذين يعانون من إعاقات في السير. لا يُسمح بتركيب المنتج وتشغيله إلا على الكراسي المتحركة المدرجة في قاعدة بيانات حوامل شركة Alber. يجب استخدام Esprit ونقله وصيانته وإجراء الخدمة عليه وفقًا للمعلومات الواردة في تعليمات الاستخدام هذه.

### 1.4 إرشادات التعامل

لا يُسمح بإضافة أي أجزاء أخرى بخلاف الملحقات التي اعتمدها شركة Alber من أجل التشغيل. وبالمثل، لا يُسمح بإجراء تعديلات فنية على منتج Esprit وملحقاته. يجب التعامل مع Esprit في ظل مراعاة الشروط التالية:

- اتبع التعليمات والتوجيهات والتوصيات الواردة في تعليمات الاستخدام هذه
- اتبع التعليمات والتوجيهات والتوصيات الواردة في تعليمات استخدام الكرسي المتحرك
- لا يُسمح بالتعامل مع Esprit إلا بمعرفة شخص حاصل على توجيه
- لا تُجرى أي تعديلات فنية على Esprit أو الكرسي المتحرك بمعرفة المستخدم أو أطراف أخرى

يُعد الشخص مدربًا إذا تم إثبات أنه تلقى تعليمات حول المهام الموكلة إليه والمخاطر المحتملة في حالة السلوك غير الصحيح، وتم تدريبه على كيفية التعامل مع جهاز Esprit. وعادةً وما يكون هو سائق الكرسي المتحرك الذي تم تثبيت جهاز Esprit عليه. يتم تقديم التعليمات من قبل الوكيل المتخصص المعتمد أو من قبل ممثل شركة Alber GmbH. يُحظر صراحة تشغيل جهاز Esprit بمعرفة مستخدمين غير مدربين أو غير مؤهلين.

لا يُسمح باستخدام Esprit لأغراض تتعارض مع الاستخدام المطابق للتعليمات. وينطبق ذلك بشكل خاص على كافة أنواع نقل الأحمال، مثل نقل الأغراض اليومية أو نقل أشخاص إضافيين. يندرج إلى الاستخدام المطابق للتعليمات أيضًا الالتزام بالتوجيهات الخاصة بإجراء الصيانة المحددة في تعليمات الاستخدام هذه، بالإضافة إلى مراعاة إرشادات السلامة وإرشادات المخاطر أثناء القيادة والالتزام بها.

تعتبر شركة Alber GmbH الحالات التالية إساءة استخدام لجهاز Esprit:

- استخدام الجهاز بما يتعارض مع التعليمات والتوصيات الواردة في تعليمات الاستخدام هذه
- تجاوز القيم الحدية الفنية المذكورة في تعليمات الاستخدام هذه
- إجراء وإدخال تعديلات فنية على الجهاز
- تركيب واستخدام قطع غيار وملحقات تخص جهات خارجية لم يتم تصنيعها أو طرحها للاستخدام بمعرفة شركة Alber.

بالنسبة لحالات الضرر التي تحدث جراء

- سوء استخدام الجهاز
  - شخص لم يتم تدريبه على التعامل مع الجهاز
  - استخدام الجهاز بصورة مخالفة للتعليمات والتوصيات الواردة في تعليمات الاستخدام هذه
  - في حالة تجاوز القيم الفنية المذكورة في تعليمات الاستخدام هذه
- ترفض شركة Alber GmbH تحمّل أي مسؤولية.

لا تتحمل شركة Alber GmbH المسؤولية عن الأضرار الناجمة عن الاستخدام غير المطابق للتعليمات لجهاز Esprit وملحقاته، والتعامل مع Esprit وملحقاته بمعرفة شخص غير مدرب، واستخدام جهاز Esprit وملحقاته بشكل مخالف للتعليمات، ولا سيما إرشادات السلامة وإرشادات المخاطر الواردة في تعليمات الاستخدام هذه، واستخدام المستخدم أو الأطراف الأخرى للجهاز بصورة تتجاوز الحدود الفنية المذكورة في تعليمات الاستخدام هذه.



قبل تشغيل جهاز Esprit لأول مرة، تعرّف على إرشادات السلامة والمخاطر الواردة في الفصول الفردية من تعليمات الاستخدام هذه.



### 1.5 شرح الرموز

النصائح والإرشادات المهمة مميزة كما يلي في تعليمات الاستخدام هذه:

إرشاد بشأن النصائح والمعلومات الخاصة.



تحذير من المخاطر المحتملة على السلامة والصحة، بالإضافة إلى إرشادات حول المخاطر المحتملة للإصابة. تحذير من الأعطال الفنية أو الأضرار المحتملة.



تأكد من اتباع هذه الإرشادات والتحذيرات لتجنب إصابة الأشخاص وتلف المنتج! المعلومات الواردة في تعليمات الاستخدام هذه، مثل «بالأمام»، و«بالخلف»، و«بمساراً»، و«بمبياً»، و«إلى الأمام»، و«إلى الخلف»، وغير ذلك، تشير إلى الموضع من منظور السائق.

الرموز المستخدمة على الملصقات وبشكل جزئي في تعليمات الاستخدام هذه مذكورة فيما يلي.

جهاز Esprit والشاحن الخارجي المعني يستوفيان بما ورد في الفصول السارية من معايير EN 12184 للكراسي المتحركة الكهربائية و ISO 7176-14 للكراسي المتحركة العادية ويتوافقان مع لائحة الأجهزة الطبية الخاصة بالاتحاد الأوروبي (MDR) 2017/745. جهاز Esprit عبارة عن جهاز طبي من الفئة I.



منتج طبي



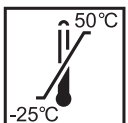
للحصول على معلومات حول التخلص من جهاز Esprit ومكوناته، انظر الفصل 7.5



احرص على حماية الجهاز من الرطوبة.



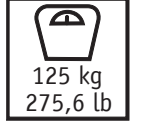
بيانات نطاق درجة الحرارة الذي يمكن فيه استخدام الجهاز.



اتبع تعليمات الاستخدام!  
تحتوي تعليمات الاستخدام هذه على توجيهات ومعلومات وتحذيرات حول تشغيل جهاز Esprit وشحن البطارية. وتجب قراءتها ومراعاتها قبل تشغيل Esprit أو شحنه لأول مرة.



الحد الأقصى لوزن الشخص الذي يمكن نقله باستخدام جهاز Esprit (125 كجم).



تحديد تاريخ التصنيع على ملصق النظام (انظر الفصل 12).



اسم وعنوان الشركة المصنعة للجهاز (انظر الجانب الخلفي من تعليمات الاستخدام هذه).



تحذير من القوى والمجالات المغناطيسية.





## 1.6 شروط/مواقع الاستخدام المسموح بها

- يرجى ملاحظة المعلومات ذات الصلة بشروط الاستخدام المسموح بها في تعليمات استخدام الكرسي المتحرك الخاص بك والمرفقة به عجلات Esprit.
- بالإضافة إلى المعلومات الخاصة بجهاز Esprit، عليك أيضًا مراعاة المعلومات التي ذكرتها الشركة المصنعة للكرسي المتحرك (مثل أقصى قدرة صعود، وأقصى ارتفاع عوائق مسموح به، وأقصى وزن للمستخدم، وأقصى سرعة، وغير ذلك). تنطبق القيم الأقل دائمًا!
- تجب أيضًا مراعاة القيود المتعلقة بظروف التشغيل المسموح بها (مثل أقصى قدرة صعود، وأقصى ارتفاع للعوائق، وأقصى وزن للمستخدم، وغير ذلك) عند استخدام جهاز Esprit!
- لا يُسمح بتشغيل Esprit إلا في ظل درجات حرارة تتراوح بين  $-25^{\circ}\text{C}$  و  $+50^{\circ}\text{C}$ . لذا، لا تُعرض جهاز Esprit لمصادر الحرارة (مثل أشعة الشمس الشديدة)، لأن ذلك قد يتسبب في أن تصبح أسطح الجهاز شديدة السخونة.
- تجنب القيادة على الأسطح غير الممهدة (مثل الحصى أو الرمال أو الطين أو الثلج أو الجليد أو عبر بركة المياه العميقة).
- انتبه جيدًا لإرشادات السلامة والمخاطر الواردة بدءًا من الفصل 3.

في حالة عدم الاستخدام، لا تُعرض جهاز Esprit لأشعة الشمس الشديدة لفترة طويلة. قد يؤدي ذلك إلى ارتفاع درجة حرارة المحرك، وفي الحالات الشديدة، قد يسبب عدم إمكانية توفير القدرة الكاملة. كما أن الأجزاء البلاستيكية تتعرض للتقادم بشكل أسرع عند تعرضها لأشعة الشمس الشديدة.



لا تقود أبدًا دون دعائم منع الانقلاب، ولا تقم بإزالتها إلا عند عبور عوائق كبيرة نسبيًا. ويعود تقدير السائق للاستعانة بمرافق لتقديم الدعم في هذه الحالة، نظرًا لوجود خطر متزايد من الانقلاب.



عند القيادة دون زوج من دعائم منع الانقلاب، يزداد خطر وقوع حوادث وبالتالي خطر التعرض لإصابة. ولا تتحمل شركة Alber GmbH أي مسؤولية عن الحوادث التي تحدث بسبب عدم تركيب زوج من دعائم منع الانقلاب.



لا يُسمح بالقيادة بما يسمى «العجلات» (دعائم منع الانقلاب المفكوكة من الكرسي المتحرك، وعجلات Esprit على الأرض، والعجلات الأمامية (Castoren) للكرسي المتحرك المعلقة بحرية في الهواء). لا تتحمل شركة Alber GmbH أي مسؤولية عن الحوادث التي تقع نتيجة لأسلوب القيادة هذا.



## 1.7 التجهيزات القياسية الموردة

- عجلتان من Esprit
  - جهاز التشغيل، بما في ذلك مسند راحة اليد ومفتاح مانع الحركة
  - حامل جهاز التشغيل
  - حزمة البطارية
  - الشاحن
  - تعليمات الاستخدام
- يجب تركيب حوامل خاصة لتثبيت عجلات Esprit في الكرسي المتحرك. إذا لم يتسنى ذلك، فيرجى الاتصال بالوكيل المختص أو أحد ممثلي مصنع Alber مباشرةً.

## 1.8 الملحقات الاختيارية

يمكن العثور على معلومات حول الملحقات المتاحة على صفحة Alber الرئيسية. يوصى باستخدام الملحقات الأصلية التي تطرحها شركة Alber فقط. صُمم جهاز Esprit لتوفير أداء ممتاز عند استخدامه مع ملحقات Alber الأصلية. ولا تتحمل شركة Alber أي مسؤولية عن الأضرار التي تلحق بالمنتج أو الحوادث (مثل الحرائق) الناجمة عن خلل في الملحقات أو قطع الغيار غير الأصلية. ولا يُغطي الضمان الإصلاحات المطلوبة بسبب وجود خلل في الملحقات غير الأصلية. ومع ذلك، يمكنك طلب مثل هذه الإصلاحات على نفقتك الخاصة.

**1.9 لمحة عن أهم العناصر**  
(يرجى فتح الرسم التخطيطي المرفق في الغلاف)

<b>جهاز التشغيل والحامل الخاص به</b>		<b>مكونات الكرسي المتحرك وجهاز Esprit</b>	
20	جهاز التشغيل	1	الحامل على الكرسي المتحرك
21	عصا التحكم	2	حامل العجلات
22	زر تشغيل/إيقاف إضاءة المنطقة المحيطة	3	مقيس العجلات
23	وظيفة قائمة زر التشغيل/الإيقاف	4	عجلة Esprit
24	إشارة تحذير زر التشغيل/الإيقاف	5	نافذة العرض في عجلة Esprit
25	الشاشة	6	وسيلة تحرير الفقل
26	زر تشغيل/إيقاف النظام بأكمله	7	حلقة الإقران
27	مانع الحركة	8	قابس العجلة
28	الإضاءة (في الجزء السفلي من جهاز التشغيل)	9	محور التحرير السريع
29	مفتاح دوار للاختيار المسبق للسرعة	10	حزمة البطارية
30	قابس على جهاز التشغيل (إلى الواجهة البينية)	11	الواجهة البينية
31	مفتاح مانع الحركة	20	جهاز التشغيل
32	قضيب التوجيه		
33	جزء انزلاقي		<b>حزمة البطارية والواجهة البينية</b>
34	ذراع التثبيت	10	حزمة البطارية
35	موضع التثبيت على الكرسي المتحرك	11	الواجهة البينية
		12	حقيبة البطارية
	<b>الشاحن</b>	13	لاصق فيلكرو لحقيبة البطاريات
40	الشاحن	14	فجوة لتخزين الكابلات
41	القابس الكهربائي	15	مقيس الشحن
42	قابس الشحن	16	مقيس على الواجهة البينية (لجهاز التشغيل)
43	بيان LED	17	الغطاء
		18	الفيوزات 3 أمبير
		19	الفيوزات 25 أمبير

قد تختلف الرسومات الموجودة في تعليمات الاستخدام هذه عن المنتج المورّد إليك.



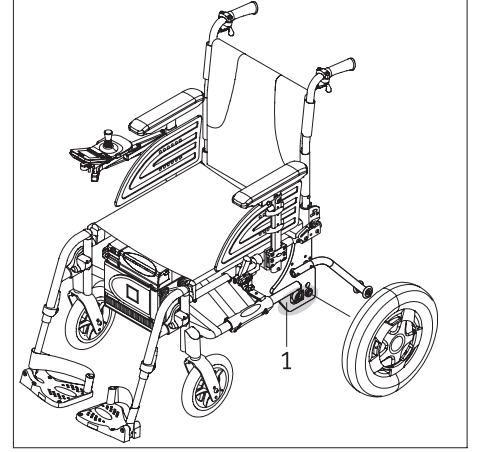
## 2. بدء التشغيل

سيتم تسليم Esprit إليك جاهزًا للتشغيل مع كافة مكونات التشغيل القياسية الخاصة به وأي ملحقات اختيارية يمكن طلبها معه.

على جانبي الكرسي المتحرك توجد حوامل [1] مع مواضع تثبيت للعجلات والتي يمكن إزالة العجلتين منها وإعادة إدخالهما لأغراض النقل المحتملة (انظر الفصل 2). ومع ذلك، كقاعدة عامة، تبقى العجلتان على الكرسي المتحرك من المفترض أن يكون جهاز تشغيل Esprit مضبوطًا بالفعل على لغة البلد بمعرفة الوكيل المختص بك. وإذا لم يتسنى ذلك، فيسبب لك ضبط لغة البلد عند استخدام الجهاز لأول مرة (انظر الفصل 5.4).

عند تسليم جهاز Esprit، سيقوم الوكيل المختص بإرشادك حول كيفية تشغيل النظام وأي ملحقات مطلوبة عند اللزوم. سيتم أيضًا منحك تعليمات الاستخدام هذه، والتي تحتوي، إلى جانب المعلومات الفنية، على معلومات مهمة حول القيادة.

لا يُسمح بتركيب حوامل العجلات [2] وقابض عزم الدوران [3] على الحامل [1] إلا بمعرفة شركة Alber أو الوكلاء المختصين المعتمدين لديها.



تحقق على فترات منتظمة مما إذا كانت الحوامل [1] لا تزال مثبتة بإحكام في الكرسي المتحرك.



تحقق أيضًا مما إذا كانت حوامل العجلات [2] وقوابض عزم الدوران [3] لا تزال مثبتة بإحكام في الحوامل [1].

إذا كانت الوصلات اللولبية مفكوكة أو حتى سائبة، فيرجى إعادة ربطها بمعرفة الوكيل المختص المعتمد.

تنتج شركة Alber حوامل بتصميمات مختلفة كأجزاء فردية كاملة أو كأجزاء منفصلة. لذلك، قد تختلف الرسومات الواردة في تعليمات الاستخدام هذه عن الدعامات المثبتة على الكرسي المتحرك لديك.



يتم إيقاف جهاز Esprit بسرعة في حالة تعطل النظام أو وجود أخطاء خطيرة أخرى في النظام، حيث إن هذا الأمر يضمن الحالة الآمنة بشكل طبيعي. يجب أن يتمتع مستخدم الكرسي المتحرك بالقدرة الجسدية وقدرة الاستجابة التي تتيح له التعامل مع قوى تسارع الكبح الطارئة. وإذا تعذر عليه ذلك، فيجب القيادة باستخدام جهاز Esprit مع ربط أحزمة الأمان.



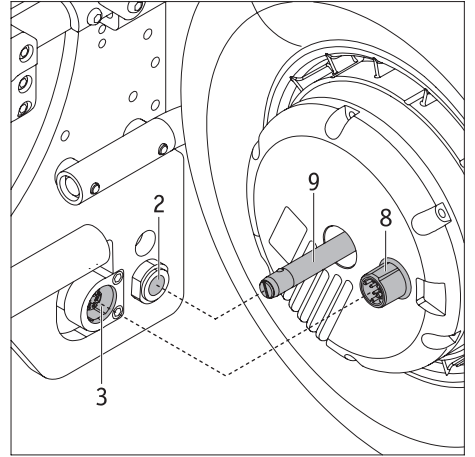
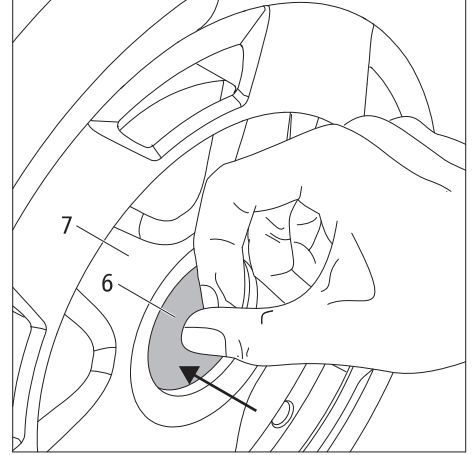
## 2.1 تركيب العجلات

- كما ذكرنا في البداية، ينبغي أن تبقى عجلتا Esprit [4] في الكرسي المتحرك طوال الوقت. وإذا تمت إزالتها، فيجب التصرف كما يلي عند إعادة تركيبهما (إذا لزم الأمر بالاستعانة بشخص مرافق):
- إذا لم تكن قد أوقفت النظام من جهاز التشغيل بالفعل، فقم بذلك (انظر الفصل 5.2.2).
- تأكد من إقران العجلة (انظر أيضًا الصورة أدناه على اليسار والشروحات بجانبها).
- اضغط على وسيلة تحرير القفل [6] في منتصف محور العجلة (لا يُسمح بإدارة حلقة الإقران [7] في نفس الوقت) وادفع في نفس الوقت
- محور التحرير السريع [9] الخاص بعجلة Esprit في حامل العجلة [2] وكذلك
- قابس العجلة [8] الخاص بعجلة Esprit في مقبس العجلة [3]

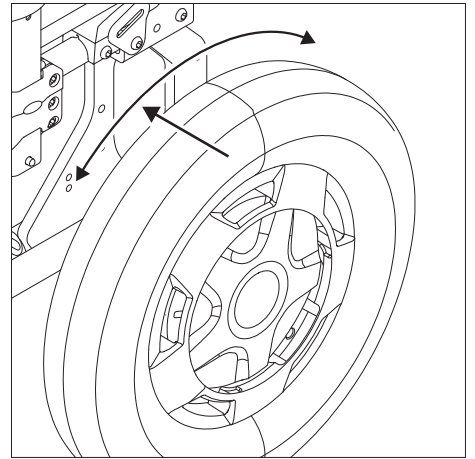
لا يُسمح بأي حال من الأحوال بتدوير حلقة الإقران [7] أثناء الضغط على وسيلة تحرير القفل [6]، حيث قد يؤدي ذلك إلى تلف العجلة. بعد ذلك لن يمكن إزالة العجلة.



يجب إقران عجلة Esprit لتثبيتها في الكرسي المتحرك.

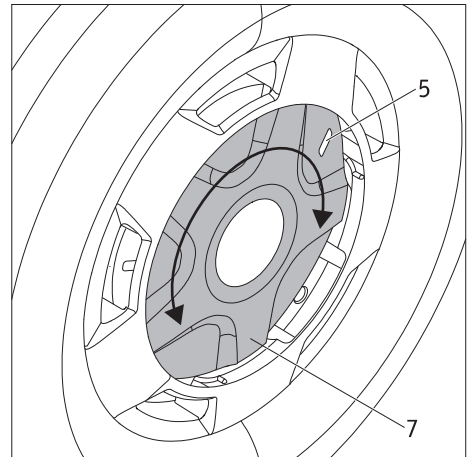


- تحقق من إمكانية سحب عجلة Esprit من حامل العجلة [2] دون الضغط على وسيلة تحرير القفل [6]. إذا كان الوضع كذلك، فلن يتم تثبيت عجلة Esprit بشكل صحيح في حامل العجلة [2] ويجب إعادة إدخالها فيه كما هو موضح أعلاه.
- قم بتوصيل عجلة Esprit الثانية بالجانب الآخر من الكرسي المتحرك.



- تحقق من الشاشة الملونة في نافذة العرض [5] الخاصة بعجلة Esprit. اللونان الأخضر والأحمر يشيران إلى وضع التشغيل المضبوط. يعني ذلك:
- أخضر: العجلة مقترنة، وتم تفعيل التشغيل باستخدام المحرك.
- أحمر: تم فصل إقران العجلة، والتشغيل باستخدام محرك غير متاح. يجب تحريك العجلة يدويًا.
- يمكن العثور على المزيد من الإرشادات حول أوضاع التشغيل في الفصول التالية.
- لتغيير وضع التشغيل، تجب إدارة حلقة الإقران [7] حول محورها بمقدار 40 درجة تقريبًا حتى النهاية.

بهذه الخطوات القليلة، سنكتمل عملية إقران عجلات Esprit بالكرسي المتحرك الخاص بك. لبدء القيادة المدعومة بمحرك، يجب اختيار وضع التشغيل «الأخضر» على عجلة Esprit، ثم تشغيل النظام باستخدام جهاز التشغيل (انظر الفصل 5.2.1).



يجب إيقاف النظام قبل تركيب عجلات Esprit في الكرسي المتحرك.



لا يُسمح بإزالة عجلات Esprit من حامل العجلة [2] دون الضغط على وسيلة تحرير القفل [6]. لا يُسمح بالقيادة إلا عندما تكون عجلات Esprit مُركبة بشكل صحيح في حامل العجلة [2]!



## 2.2 تشغيل النظام

إذا تم إقران عجلتي Esprit بشكل صحيح بالكرسي المتحرك الخاص بك وتعشيقهما كما هو موضح في الفصل 2.1، فسيكون بمقدورك عندئذٍ تشغيل النظام باستخدام جهاز التشغيل [20] (انظر الفصل 5.2.1) وبدء القيادة.

إذا لم تكن على دراية بطريقة استخدام Esprit وخصائص القيادة ذات الصلة، فيجب أولاً خفض السرعة القصوى التي يمكن الوصول إليها إلى الحد الأدنى باستخدام المفتاح الدوار [29] (انظر الفصل 5.2.6).



عند القيادة باستخدام Esprit، تأكد من اتباع إرشادات السلامة والمخاطر الواردة في الفصل رقم 3.



عند بدء التشغيل لأول مرة، تظهر قائمة اختيار اللغة عند تشغيل جهاز التشغيل (انظر الفصل 5.4)، بحيث يمكنك ضبط اللغة المرغوبة.



## 2.3 إيقاف تشغيل النظام

يجب دائماً إيقاف تشغيل Esprit عند الانتهاء من رحلتك ومقاطعة القيادة لفترة طويلة. وبذلك يمكنك توفير الطاقة، ولن يتم تشغيل Esprit بالخطأ عن طريق لمس عصا التحكم سهواً. اقرأ المزيد عن ذلك في الفصل 5.2.2

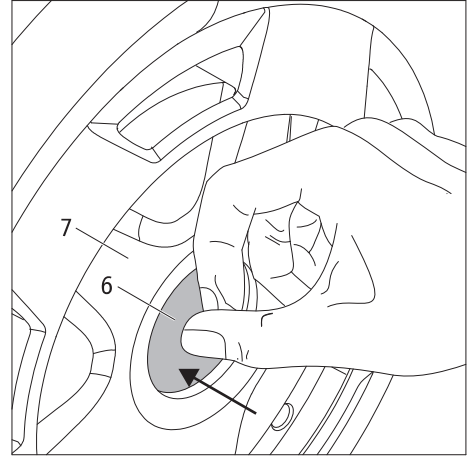
## 2.4 فك العجلات

كقاعدة عامة، تبقى عجلتا Esprit في الكرسي المتحرك لديك. وإذا كان من المقرر إزالتها لأغراض النقل مثلاً، فيجب إجراء ذلك (إذا لزم الأمر بالاستعانة بشخص مرافق) كما يلي:

- إذا لم تكن قد أوقفت جهاز التشغيل بالفعل، فقم بذلك (انظر الفصل 5.2.2).
- تأكد من إقراة العجلة (انظر الفصل 2.1).

### عند استخدام دعائم منع الانقلاب من Alber:

- ارفع الكرسي المتحرك بالصورة الموضحة في الملحق A من تعليمات الاستخدام هذه واضغط على دعائم منع الانقلاب بقدمك باتجاه الأرضية.
- إذا كان الكرسي المتحرك على دعائم منع الانقلاب:
- اضغط على وسيلة تحرير القفل [6] في منتصف محور العجلة (لا يُسمح بإدارة حلقة الإقراة [7] في نفس الوقت) واسحب عجلة e-fix برفق من الكرسي المتحرك.
- بمجرد إزالة العجلتين، يمكنك إعادة دعائم منع الانقلاب إلى وضعها الأصلي كما هو موضح في القسم A من ملحق تعليمات الاستخدام هذه.
- دون دعائم منع الانقلاب من Alber:
- ارفع الكرسي المتحرك باستخدام مقابض الدفع الخاصة به.
- اضغط على وسيلة تحرير القفل [6] في منتصف محور العجلة (لا يُسمح بإدارة حلقة الإقراة [7] في نفس الوقت) واسحب عجلة e-fix برفق من الكرسي المتحرك.
- الإجراء الإضافي يتبع تعليمات الشركة المصنعة لدعائم منع الانقلاب المستخدمة.



لا يُسمح بأي حال من الأحوال بتدوير حلقة الإقراة [7] أثناء الضغط على وسيلة تحرير القفل [6]، حيث قد يؤدي ذلك إلى تلف العجلة. بعد ذلك لن يمكن إزالة العجلة.

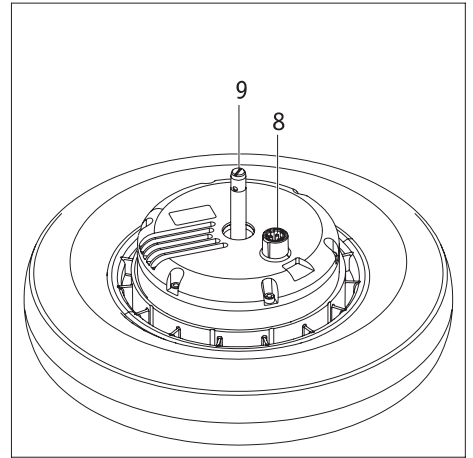


يجب تشغيل عجلات Esprit لإزالتها من الكرسي المتحرك.



## 2.5 نقل وتخزين العجلات كأمتعة للمركبة

- يجب أن تبقى العجلات بشكل عام في الكرسي المتحرك ولا تتم إزالتها إلا عند اللزوم.
- قبل إزالة عجلات Esprit، يجب إيقاف جهاز التشغيل.
- عند إيقاف عجلات Esprit أو إزالتها، انتبه بشكل خاص إلى محور التحرير السريع [9] وقابض عزم الدوران [8] بالجزء الخلفي من العجلة. يجب ألا يتضرر كلا الجزأين بأي حال من الأحوال.
- يجب تخزين العجلات أو نقلها على الجهة الأمامية أو في وضع قائم.
- تنطبق المتطلبات المنصوص عليها في تعليمات استخدام الكرسي المتحرك على الاستخدام فيما يتعلق بتأمين الكرسي المتحرك بالكامل أو أجزائه الفردية أثناء النقل.
- عند النقل، يجب تأمين عجلات Esprit بأي حال من الأحوال من التطاير بشكل لا يمكن السيطرة عليه حتى لا تُعرض الركاب للخطر أثناء مناورات الكبح.
- إذا كانت هناك لوائح وطنية في بلدك تتعلق بتأمين الكراسي المتحركة والعجلات، فإن لها الأولوية وتجب مراعاتها.
- وترفض شركة Alber GmbH وممثلوها تحمل أي مسؤولية عن الحوادث والعواقب التي تحدث بسبب عدم الالتزام بهذه التعليمات أيًا كان نوعها.
- إذا كنت ترغب في نقل الكرسي المتحرك بالكامل، أي دون فك العجلات، فتجب حماية الكرسي المتحرك وفقاً لإرشادات أو مواصفات الشركة المصنعة للكرسي المتحرك.



لاستخدام الكرسي المتحرك كمقعد في المركبة مع عجلات Esprit، انظر الفصل رقم 14



## 2.6 إرشادات إضافية حول وضع تشغيل القيادة

### 2.6.1 القيادة مع عجلات الكرسي المتحرك اليدوية

في الفصل الثاني، يمكنك معرفة كيفية ربط عجلات Esprit بالكرسي المتحرك الخاص بك أو إزالتها منه. وبالتالي، يمكنك مواصلة استخدام العجلات التقليدية التي يتم تشغيلها يدويًا بالكرسي المتحرك الخاص بك بالإضافة إلى عجلات Esprit التي تعمل بمحرك كهربائي.

قطر محور التحرير السريع لعجلات Esprit يبلغ 12.7 مم (2/1 بوصة). لا يُسمح باستخدام عجلات الكراسي المتحركة اليدوية ذات أقطار المحاور الأخرى سريعة التحرير.

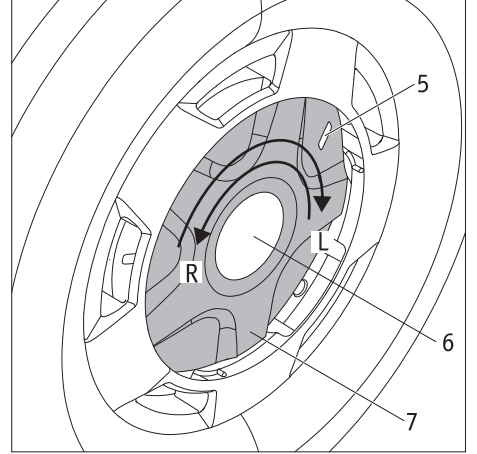


### 2.6.2 القيادة بعجلات Esprit في وضع التشغيل بالدفع

بالإضافة إلى التشغيل بمحرك كهربائي، توفر عجلات Esprit أيضًا إمكانية التشغيل اليدوي، مثلًا في وضع التشغيل بالدفع. وينبغي أن يتم ذلك بمعرفة شخص مرافق.

يتم تفعيل وضع التشغيل بالدفع كما يلي:

- أوقف تشغيل النظام من جهاز التشغيل (انظر الفصل 5.2.2).
- أدر حلقة الإقران [7] في العجلة اليسرى إلى الخلف (L) وفي العجلة اليمنى إلى الأمام (R) إلى أقصى مدى؛ يجب عدم الضغط على وسيلة تحرير القفل [6] تحت أي ظرف من الظروف. تظهر الآن علامة حمراء في نافذة العرض [5].
- أنت الآن في وضع «التشغيل بالدفع» الذي يمكن فيه تشغيل الكرسي المتحرك يدويًا.
- إذا حاولت عن طريق الخطأ التحكم في عجلات Esprit في الوضع اليدوي باستخدام جهاز التشغيل، فستظهر رسالة خطأ على شاشة جهاز التشغيل (انظر الفصل 6).



### في وضع التشغيل بالدفع:

لا يُسمح باستخدام عجلات Esprit مع جهاز السحب مثلًا للقيام بذلك، استخدم العجلات اليدوية للكرسي المتحرك الخاص بك.



لأسباب تتعلق بالسلامة، لا يُسمح بفك إقران عجلات القيادة من وضع التشغيل بالمحرك إلى وضع التشغيل بالدفع إلا على أرض مستوية وأثناء الوقوف. عند فك الإقران، يجب ألا تكون عجلة القيادة تحت حمل. للقيام بذلك، أوقف تشغيل Esprit من جهاز التشغيل. قد يؤدي تشغيل القارئة الواقعة تحت الحمل أو أثناء القيادة إلى تضرر الوحدة الميكانيكية الداخلية وبالتالي إلغاء تغطية الضمان.

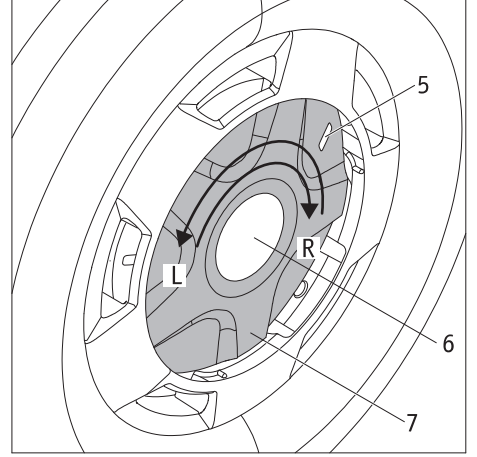
قد يؤدي فصل القارئة على طريق مانل إلى التعرض لموقف خطر، حيث تتحول عجلات Esprit إما على الفور أو لاحقًا إلى وضع السير الحر، وفي أسوأ الحالات، قد تبدأ في التحرك بشكل غير محكوم، أي يمكنها أن تدور و/أو تتدحرج إلى أسفل المنحدر. لا يُسمح بفك الإقران على المنحدر إلا في حالات الطوارئ وفي حالة وجود شخص مرافق يمكنه تأمين الكرسي المتحرك يدويًا بقوته الخاصة.



### 2.6.3 القيادة بعجلات Esprit في وضع التشغيل بمحرك

لتشغيل Esprit باستخدام المحركات الكهربائية، يجب إقران عجلاتها.

- أدر حلقة الإقران [7] بالعجلة اليسرى إلى الأمام (L) وبالعجلة اليمنى إلى الخلف (R) إلى النهاية؛ لا يجب الضغط على وسيلة تحرير القفل [6] تحت أي ظرف من الظروف. تظهر الآن علامة خضراء في نافذة العرض [5].
- قم بتشغيل النظام (انظر الفصل 5.2.1). أصبح الآن Esprit جاهزًا للقيادة مجددًا في وضع التشغيل بالمحرك.



عند القيادة على المنحدرات، يتم الإمداد بالكهرباء من عجلات الدفع مجددًا إلى حزمة البطارية لزيادة المدى. في حالة القيادة على منحدر بحزمة بطارية مشحونة بالكامل أو مشحونة بالكامل تقريبًا، ولم تعد حزمة البطارية قادرة على استقبال المزيد من الطاقة، فسيتم إخطارك بذلك من خلال تحذير يظهر على شاشة جهاز التشغيل (انظر الجدول في الفصل 6). إذا استمر إمداد البطارية بالكهرباء، فسوف تُخفّض المجموعة الإلكترونية السرعة تلقائيًا بنسبة 50 بالمائة.

في حالة زيادة استهلاك الطاقة (مثلًا عند القيادة على طريق مستو أو القيادة صعودًا)، يمكن زيادة سرعة Esprit مرة أخرى وصولًا إلى السرعة القصوى المختارة. بعد انتهاء عملية الشحن مباشرة، قد يظهر هذا السلوك أيضًا لفترة قصيرة على طريق مستو.

لا يمكن دفع Esprit يدويًا أثناء التشغيل باستخدام محرك.



لا يُسمح بتشغيل Esprit إلا في ظل درجات حرارة تتراوح بين 25°م و 50°م. لذا، لا تُعرض جهاز Esprit لمصادر الحرارة (مثل أشعة الشمس الشديدة)، لأن ذلك قد يتسبب في أن تصبح أسطح الجهاز شديدة السخونة.



في حالة عدم الاستخدام، لا تُعرض جهاز Esprit لأشعة الشمس الشديدة لفترة طويلة. قد يؤدي ذلك إلى ارتفاع درجة حرارة المحرك، وفي الحالات الشديدة، قد يُسبب عدم إمكانية توفير القدرة الكاملة. كما أن الأجزاء البلاستيكية تتعرض للتقادم بشكل أسرع عند تعرضها لأشعة الشمس الشديدة.



### 2.6.4 المدى

من الأسئلة الأكثر إثارة للاهتمام بالنسبة لكل مستخدم Esprit، هو مدى عمل النظام. بشكل عام يمكن اعتبار أن هذه القيمة تبلغ حوالي 15 كم، ويُشار بذلك إلى التضاريس المسطحة والممهدة. وقد توجد اختلافات عن هذه القيمة بسبب الخصائص الطبوغرافية ودرجة الحرارة المحيطة ووسط القيادة وضغط العجلات الأمامية وشكل الإطارات ووزن الكرسي المتحرك ووزن الشخص والإطارات الخاصة بالعجلات.

## 3. إرشادات السلامة والمخاطر أثناء القيادة باستخدام Esprit

### 3.1 إرشادات عامة

يتم التحكم في عجلات Esprit باستخدام عصا التحكم في جهاز التشغيل (انظر الفصل 5.2.3). إذا تم تشغيل النظام، يتم تحويل كل نيضة من عصا التحكم إلى أمر قيادة. وينطبق ذلك على القيادة للأمام والخلف وعلى التسارع والكبح. لذلك، أوقف تشغيل جهاز التشغيل في كل مرة تتوقف فيها لفترة طويلة نسبيًا لمنع الكرسي المتحرك من التنحرج دون قصد بسبب اللمس غير المتعمد لعصا التحكم.

يوصى أولاً بإجراء تجربة قيادة قصيرة بعد حصولك على جهاز Esprit. حيث يسمح لك ذلك بالتعرف على المحرك وإمكانياته بالتفصيل.



### 3.2 إرشادات حول تدريب القيادة

- سلامة ورفاهية السائق لهما الأولوية القصوى. ولتحقيق ذلك، يلزم التعرف على خصائص القيادة باستخدام Esprit. يقدم لك الوكيل المختص أو مدير منطقة Alber الدعم من خلال التدريب على استخدام الجهاز مجاًئاً.
- اتبع المعلومات وتحذيرات السلامة والمخاطر الصادرة عن الشركة المصنعة للكرسي المتحرك الخاص بك. وينطبق ذلك أيضاً عند القيادة باستخدام Esprit.
- ابدأ تجربتك الأولى للقيادة بحرصٍ بالغ وابدأ تدريبك على القيادة على سطح مستوٍ.
- قم بإجراء تدريب القيادة في مناطق خالية من العوائق.
- قم دائماً بمواءمة سرعتك مع الظروف الخارجية، على سبيل المثال لكي تتمكن من تجنب العوائق التي تظهر فجأة بشكل آمن أو إيقاف الكرسي المتحرك.
- أثناء القيادة، لا تدفع أبداً عصا التحكم على الفور حتى النهاية. قد يؤدي ذلك إلى تحريك الكرسي المتحرك بصورة لا يستطيع السائق السيطرة عليها (خطر وقوع حوادث).
- حرك عصا التحكم برفق وليس بشكل مفاجئ. تجنب تبديل اتجاه توجيه عصا التحكم بالكامل بشكل مفاجئ، خاصةً في المواقف التي يحتمل أن تُمثل خطراً والتي تريد تجنبها.
- كإجراء احترازي، اكبح جهاز Esprit مسبقاً حتى يتوقف.
- عند تحرير عصا التحكم، يقوم الكرسي المتحرك الخاص بك بالكبح برفق. إذا كان من اللازم استخدام المكابح السريعة (التوقف الفوري)، فاضغط لفترة وجيزة على عصا التحكم في الاتجاه المعاكس لاتجاه السير، ثم حررها.
- لا تقم بكبح جهاز Esprit إلا باستخدام عصا التحكم. لا تمسك أبداً بالإطارات أو حلقة الإقرا «لتوفير الدعم» [7].
- قبل القيادة على الطرق المنحدرة الصاعدة أو الهابطة باستخدام Esprit، يجب أن تكون متقناً لكيفية التعامل مع الجهاز على الأرضيات المستوية.
- قم دائماً بالقيادة على المنحدرات مع شحن البطارية بالكامل.
- يجب توخي الحرص البالغ عند القيادة على أي نوع من المنحدرات.
- إذا كنت تقود على منحدر بحزمة بطارية مشحونة بالكامل وبسرعة عالية، فقد يؤدي ذلك إلى انخفاض السرعة أو إيقاف Esprit قسرياً بسبب فرط التحميل. في مثل هذه الحالات، تجنب القيادة على المنحدرات بسرعة بطيئة. ويوصى بذلك عمومًا بأي حال لتجنب العوائق التي تظهر فجأة في الوقت المناسب أو لكي يمكن إيقاف الكرسي المتحرك.
- لا تقم أبداً بالقيادة على منحدرات جبلية شديدة الانحدار أو ما شابه ذلك. قد يؤدي التغيير غير المقصود في مركز الثقل إلى انقلاب الكرسي المتحرك على جانبه.
- عند القيادة على الحواف المنحدرة أو ما شابه، قم بالتوجيه عكس الانحدار قليلاً. لا تتجاوز أبداً العوائق الصغيرة، مثل الأرصفة، أثناء القيادة بالتوازي، بل بزوايا قائمة على العائق المعني. مما يعني أن تتجاوز كلتا العجلتين العائق في نفس الوقت ولا تبتعدان عن بعضهما البعض. لا تستخدم سوى السرعة المنخفضة المناسبة للعائق.
- تحقق على فترات منتظمة من أن العجلات الأمامية متعامدة على الأرض، وتحقق أيضاً من ضغط الهواء في العجلات. كلا الأمرين يؤثران على سلوك القيادة والكبح بالإضافة إلى مدى Esprit.
- لا تقود أبداً دون دعائم منع الانقلاب، ولا تقم بازالتها إلا عند عبور عوائق كبيرة نسبياً. ويعود تقدير السائق للاستعانة بمراقق لتقديم الدعم في هذه الحالة، نظراً لوجود خطر متزايد من الانقلاب.
- عند القيادة على الطرق العامة، تجنب مراعاة لوائح أنظمة المرور على الطرقات. يجب أن يكون الكرسي المتحرك الخاص بك مزوداً بالتجهيزات الإضافية المذكورة هنا.

احترس عند القيادة على المنحدرات ببطارية مشحونة بالكامل!

عندما تكون حزمة البطارية مشحونة بالكامل وبسرعات عالية، يمكن للنظام خفض السرعة أو إيقاف التشغيل من تلقاء نفسه. لذلك، اخفض سرعتك.



إن أمكن، لا تتخطى العوائق (مثل الأرصفة) إلا في وضع الرجوع للخلف. يرجى مراجعة تعليمات استخدام الكرسي المتحرك فيما يتعلق بأقصى ارتفاع مسموح به للعوائق.

تنبيه! عند تخطي العوائق أثناء الرجوع للخلف، لا يمكن ضمان الوظيفة الكاملة لدعائم منع الانقلاب الخاصة بشركة Alber! لذلك، تجنب القيادة بحرص وابطء للخلف حتى تلمس عجلات Esprit العائق. الآن يمكن تخطي العائق بحذر. يمكنك طلب المساعدة من شخص آخر إذا لزم الأمر.



في حالة ظهور مشكلة أو رسالة خطأ، اتصل بالوكيل المختص على الفور.



يرجى مراعاة إرشادات السلامة والمخاطر التالية.



### 3.3 إرشادات الأمان

- يجب إيقاف تشغيل النظام من جهاز التشغيل قبل تثبيت عجلات Esprit على الكرسي المتحرك أو إزالتها منه. ويجب أيضًا إيقاف تشغيل النظام قبل بدء العمل على الكرسي المتحرك.
- لأسباب تتعلق بالسلامة، يجب ألا تتوقف عند المنحدرات الصاعدة أو الهابطة لتجنب تدرج الكرسي المتحرك دون قصد.
- في حالة ارتفاع درجة حرارة حزمة البطارية (غير المحتمل) أو اشتعال النيران فيها، يجب ألا تتلامس بأي حال من الأحوال مع الماء أو السوائل الأخرى. توصي الشركة المصنعة للبطاريات بإطفائها بالرمال باعتباره مادة الإطفاء الوحيدة المناسبة.

#### قبل أن تبدأ القيادة، يجب مراعاة ما يلي:

- لا يُسمح بتثبيت Esprit إلا في الكراسي المتحركة اليدوية التي وافقت شركة Alber GmbH على استخدامها فيها.
- لا يُسمح بتثبيت وتعديل حامل Esprit إلا بمعرفة شركة Alber GmbH أو تاجر مستلزمات طبية معتمد لديها.
- وتجب مراعاة تعليمات استخدام الكرسي المتحرك عند استخدام Esprit.
- لا يُسمح بقيادة الكرسي المتحرك دون تثبيت زوج من دعائم منع الانقلاب.
- ركب دعائم منع الانقلاب الأصلية الخاصة بالشركة المصنعة للكرسي المتحرك أو دعائم منع الانقلاب من Alber المتداولة بشكل اختياري في الكرسي المتحرك.
- قبل كل رحلة، تحقق من حالة عجلات Esprit. إذا وصلت الإطارات إلى حد التآكل (لم يعد مداس الإطار مرئيًا)، فلا يُسمح بمواصلة تشغيل Esprit.
- افحص ضغط الهواء في عجلات Esprit على فترات منتظمة. يمكن العثور على المعلومات الخاصة بضغط الهواء الصحيح على السطح الخارجي للإطارات وفي الجدول المذكور في الفصل 11. يرجى التحقق من ضغط الهواء في عجلات التوجيه وفقًا لتعليمات ومواصفات الشركة المصنعة للكرسي المتحرك. إذا كان ضغط الهواء منخفضًا للغاية، فقد يكون له تأثير كبير على سلوك القيادة ومدى القيادة.
- يجب أن يكون ضغط الهواء هو نفسه دائمًا في كلتا عجلتي Esprit.
- يجب أن يكون ضغط الهواء هو نفسه دائمًا في العجلتين الأماميتين للكرسي المتحرك.
- قبل كل رحلة، تأكد من تثبيت عجلات Esprit بشكل صحيح في حامل العجلة [2] بين كلا الحاملين [1].
- لا يُسمح باستخدام Esprit مع جهاز سحب الكرسي المتحرك أو الدراجة اليدوية أو غير ذلك من أجهزة السحب. في مثل هذه الحالات، استخدم العجلات اليدوية للكرسي المتحرك الخاص بك بدلًا من عجلات Esprit.

#### يرجى مراعاة ما يلي عند القيادة باستخدام Esprit:

- قبل القيادة على الطرق المنحدرة الصاعدة أو الهابطة باستخدام Esprit، يجب أن تكون متقنًا لكيفية التعامل مع الجهاز على الأرضيات المستوية.
- لا يُسمح بتجاوز الحد الأقصى المسموح به للميل الذي حددته الشركة المصنعة للكرسي المتحرك.
- احترس للغاية عند القيادة على الدَرَج أو المنحدرات.
- إذا تم تشغيل عجلات Esprit، فإن كل لمسة لعصا التحكم تتحول إلى أمر قيادة. عند التوقف أو الانتظار أمام مناطق قد تشكل خطرًا (على سبيل المثال، أثناء الانتظار عند إشارة مرور المشاة، أو على المنحدرات الصاعدة والهابطة، أو على المنحدرات أيًا كان نوعها)، ارفع يدك عن جهاز التشغيل.
- لا تمد يدك أبدًا نحو العجلة أثناء تشغيل Esprit.
- لا تقم بإدخال أو رمي أي أشياء أيًا كان نوعها داخل عجلة Esprit سواء كانت متوقفة أو مُشغلة.
- لا تقم أبدًا بربط أي أشياء أيًا كان نوعها بعجلات Esprit! قد يؤدي ذلك إلى حدوث ضرر.
- عند القيادة على الأرصفة، حافظ على مسافة آمنة كافية (إن أمكن بعرض كرسي متحرك على الأقل) من حافة الرصيف.
- تجنب القيادة على الأسطح غير الممهدة (مثل الحصى أو الرمال أو الطين أو الثلج أو الجليد أو عبر بركة المياه العميقة).
- لا تترك Esprit أبدًا دون رقابة، سواء كان في وضع التشغيل أو الإيقاف.
- قد يتأثر Esprit بالمجالات الكهرومغناطيسية القوية.
- في بعض الحالات النادرة، قد يكون لجهاز Esprit تأثير متلف للمرافق الأخرى، مثل حواجز كشف السرقة في المتاجر الكبرى.
- لا يُسمح باستخدام جهاز Esprit على السلالم المتحركة وسيور المشي.
- لا تُغيّر أبدًا اتجاه القيادة فجأة إلى اليسار أو اليمين أثناء القيادة بالسرعة القصوى، حيث قد يؤدي ذلك إلى انقلاب الكرسي المتحرك إلى جانبه.
- خفف سرعتك في المنعطفات.
- إذا كنت تنوي إيقاف الكرسي المتحرك الخاص بك على منحدر صاعد أو هابط، فيجب ضبط الكرسي المتحرك بشكل عمودي على هذا المنحدر الصاعد أو الهابط.
- لا تقم أبدًا بالقيادة عرضيًا على المنحدرات.
- لا تمد يدك أبدًا إلى قضبان عجلات Esprit أو العجلات الأمامية للكرسي المتحرك أثناء القيادة.
- قم بكبح Esprit بحرص بحسب سرعتك (أي ليس بشكل مفاجئ).
- عند السفر داخل المركبات، لا تجلس إلا على المقاعد المركبة فيها والمزودة بأنظمة تأمين معنية. إذا لم تمتلك لذلك، فقد ينشأ خطر تعرّضك وتعرض الركاب الآخرين للإصابة في حادث.
- عند السفر داخل المركبات، قم بتأمين الكرسي المتحرك وعجلات Esprit وفقًا للأحكام واللوائح القانونية المعمول بها.
- عند القيادة على الطرق العامة والأرصفة في جمهورية ألمانيا الاتحادية، تجب مراعاة أحكام لوائح القيادة على الطرقات ولوائح المرور وترخيص المركبات. وفي البلدان الأخرى، تجب مراعاة اللوائح الوطنية المعمول بها.
- جهاز Esprit مصمم حصريًا لنقل الأشخاص ذوي القدرات الحركية المحدودة ولا يُسمح باستخدامه لأغراض أخرى غير هذه الأغراض، على سبيل المثال للعب الأطفال أو نقل البضائع.
- لا يُسمح بتشغيل Esprit بالقرب من المجالات المغناطيسية القوية، مثل تلك الناتجة عن التعلق بالمغناطيس، والمحولات، والتصوير المقطعي، وما إلى ذلك.
- قد تكون الكراسي المتحركة الكهربائية عرضة للتداخل الكهرومغناطيسي (EMI)، أي للطاقة الكهرومغناطيسية التخريبية (EM) المنبعثة من مصادر، مثل أجهزة إرسال الراديو والتلفاز، وأجهزة إرسال الراديو الهوائية (HAM)، وأجهزة الاتصال اللاسلكي والهواتف الجوّالة. قد يؤدي التداخل (من مصادر الموجات الراديوية) إلى تحرير مكابح الكرسي المتحرك الكهربائي، أو التحرك من تلقاء نفسه، أو التحرك في اتجاهات دون قصد. ومن الممكن أيضًا أن يحدث تلف دائم في نظام التحكم في الكرسي المتحرك الكهربائي. يمكن لكل كرسي متحرك كهربائي أن يتحمل التداخل الكهرومغناطيسي (EMI) حتى درجة معينة.
- تجنب القيادة باستخدام Esprit في الظروف غير المواتية، مثل العواصف والبرد وفي حالة وجود شجيرات عالية.

لا تقود أبدًا دون دعائم منع الانقلاب، ولا تقم بإزالتها إلا عند عبور عوائق كبيرة نسبيًا. ويعود تقدير السائق للاستعانة بمرافق لتقديم الدعم في هذه الحالة، نظرًا لوجود خطر متزايد من الانقلاب.



عند القيادة دون زوج من دعائم منع الانقلاب، يزداد خطر وقوع حوادث وبالتالي خطر التعرض لإصابة. ولا تتحمل شركة Alber GmbH أي مسؤولية عن الحوادث التي تحدث بسبب عدم تركيب زوج من دعائم منع الانقلاب.



لا يُسمح بالقيادة بما يسمى «العجلات» (دعائم منع الانقلاب المفكوكة من الكرسي المتحرك، وعجلات Esprit على الأرض، والعجلات الأمامية (Castoren) للكرسي المتحرك المعلقة بحرية في الهواء). لا تتحمل شركة Alber GmbH أي مسؤولية عن الحوادث التي تقع نتيجة لأسلوب القيادة هذا.



يرجى مراعاة ما يلي بعد القيادة باستخدام Esprit:

- ترفض شركة Alber GmbH تحمل أي مسؤولية عن الحوادث التي تقع بسبب أسلوب القيادة هذا. في حالة عدم الاستخدام، أوقف جهاز Esprit على الفور لتجنب التحفيز العرضي لنبضات القيادة من خلال ملامسة عصا التحكم ولتجنب التفريغ الذاتي لشحنة حزمة البطارية.
- إن أمكن، أعد شحن حزمة بطارية جهاز Esprit الخاص بك بعد كل رحلة.

### 3.4 العوائق

- إن أمكن، لا تتخطى العوائق (مثل الأرصفة) إلا في وضع الرجوع للخلف.
- يرجى مراجعة تعليمات استخدام الكرسي المتحرك فيما يتعلق بأقصى ارتفاع مسموح به للعوائق.
- تنبيه! عند تخطي العوائق أثناء الرجوع للخلف، لا يمكن ضمان الوظيفة الكاملة لدعائم منع الانقلاب الخاصة بشركة Alber! لذلك، تجب القيادة للخلف ببطء وحذر حتى تلمس عجلات Esprit العائق. الآن يمكن تخطي العائق بحذر. يمكنك طلب المساعدة من شخص آخر إذا لزم الأمر.

### 3.5 مواضع الخطر ومواقف الخطر

- مستخدم الكرسي المتحرك هو من يتخذ القرار بنفسه وهو المسؤول عن الطرق التي سيسلكها، مع مراعاة معرفته بطريقة القيادة وقدراته البدنية.
- قبل بدء الرحلة، يجب أن يفحص عجلات Esprit للتأكد من عدم وجود إطارات بالية أو تالفة، بالإضافة إلى فحص مستوى شحن البطارية ووظيفة إشارة التحذير في جهاز التشغيل.
- فحوصات السلامة هذه، بالإضافة إلى المعرفة الشخصية بطريقة القيادة، لها أهمية خاصة في مناطق الخطر التالية، والتي يمكن القيادة فيها وفقًا لتقدير سائق Esprit وعلى مسؤوليته الخاصة:
  - جدران أرصفة الميناء ومواقع الهبوط والمراسي والأماكن بجوار المرافق المائية والجسور والسدود غير المؤمنة
  - الممرات الضيقة، والطرق المائلة (مثل المنحدرات والمدخل)، والمسارات الضيقة على المنحدرات، والمسارات الجبلية
  - الممرات الضيقة وأ/أو المنحدرات/المائلة على الطرق الرئيسية والثانوية أو بالقرب من المواضع العميقة
  - مسارات القيادة المغطاة بأوراق الشجر أو الثلج أو الجليد
  - المنحدرات وتجهيزات الرفع في المركبات
  - الممرات/الطرق الممهدة

عند الانعطاف أو تبديل الاتجاه على المنحدرات الصاعدة أو الهابطة، تزداد احتمالية الانقلاب إلى الجانب بسبب تغيير مركز الثقل. ولذلك، قم بإجراء مناورات القيادة هذه بحرص شديد وبسرعات بطيئة فقط!



يجب توخي الحرص عند عبور الطرق والتقاطعات ومعابر السكك الحديدية. لا تعبر أبدًا القضبان في الشوارع أو معابر السكك الحديدية أثناء القيادة بالتوازي، حيث قد يؤدي ذلك إلى انحصار عجلات الكرسي المتحرك.



يجب توخي الحرص البالغ عند القيادة على المنحدرات وتجهيزات الرفع في المركبات. أثناء رفع أو خفض المنحدر أو تجهيز الرفع، يجب ضبط موضع Esprit على مسافة كافية من الحواف وإيقاف تشغيله.



لا تقم أبدًا بالقيادة مباشرةً على الحافة أو حتى حافة المنحدر أو تجهيز الرفع، ولكن اترك مسافة كافية.



في المناطق المبللة، يقل تماسك الإطارات بالأرضية؛ ويكون هناك خطر متزايد للانزلاق. اضبط سلوك القيادة الخاص بك وفقًا لذلك ولا تقود أبدًا بإطارات متآكلة.



يرجى مراعاة أنه في حالة القيادة على المنحدرات، قد تكون مسافة الكبح الخاصة بجهاز Esprit أطول بكثير من القيادة على سطح مسطح، اعتمادًا على السرعة ودرجة الانحدار. لذلك، اضبط سرعتك وفقًا لذلك.



عند القيادة على المنحدرات الصاعدة أو الهابطة أو في حالة المنحدرات شديدة الميل، يجب أن يكون مسند ظهر الكرسي المتحرك (إذا كان من الممكن ضبطه/أو طيه للخلف) دائمًا في أعلى وضع مستقيم لمنع انقلاب النظام على دعائم منع الانقلاب.



يجب توخي المزيد من الحرص عند القيادة على الممرات/الطرق المعبدة، حيث إن العجلات الدوارة للكرسي المتحرك (والتي تسمى العجلات) قد تسد المناطق الموجودة في الشقوق.



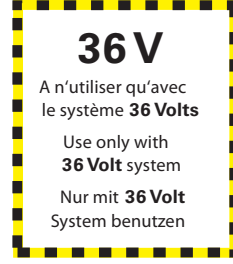
في حالة نشوب حريق أو دخان، يتعرض مستخدمو الكراسي المتحركة لخطر الوفاة أو التعرض لإصابة خطيرة إذا لم يتمكنوا من الابتعاد عن مصدر النار أو الدخان. قد تتسبب أعواد الثقاب المشتعلة والولاعات والسجائر في تكوّن مصدر لهب مفتوح حول الكرسي المتحرك أو على الملابس. تجنب استخدام الكرسي المتحرك أو حفظه بالقرب من مصادر اللهب المكشوف أو المنتجات القابلة للاشتعال ولا تدخن أثناء استخدام الكرسي المتحرك.



#### 4. حزمة البطارية

قبل استخدام Esprit لأول مرة وقبل بدء عملية الشحن، اقرأ المعلومات والإرشادات العامة، بالإضافة إلى تعليمات السلامة والتحذيرات الواردة في الفصولين 4.7 إلى 4.10 والتزم بما ورد بها. قد يؤدي عدم اتباع تحذيرات وإرشادات السلامة إلى تلف المنتج أو التعرض لصدمة كهربائية أو نشوب حريق و/أو التعرض لإصابة خطيرة. لا تتحمل شركة Alber GmbH أي مسؤولية عن الأضرار الناجمة عن عدم مراعاة التعليمات العامة وإرشادات السلامة.

لا تستخدم سوى حزمة البطارية ذات قدرة 36 فط مع أنظمة Esprit ذات قدرة 36 فط.

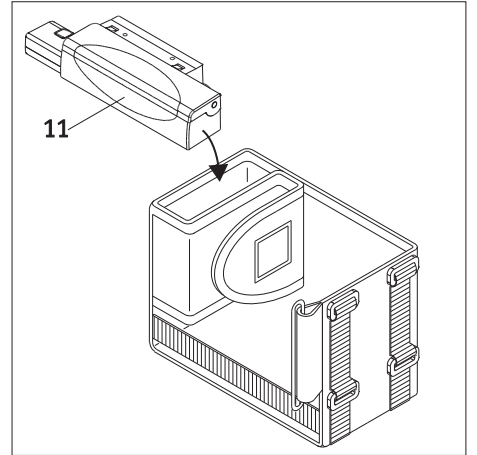
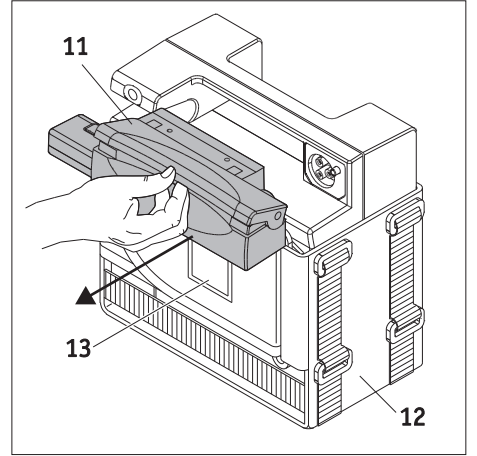
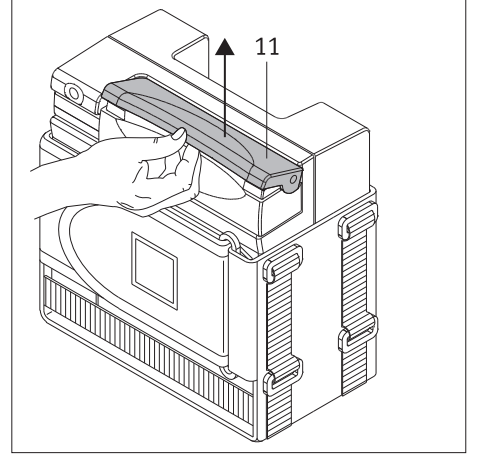


36V

#### 4.1 إزالة حزمة البطارية

كقاعدة عامة، تبقى حزمة البطارية [10] دائماً في الكرسي المتحرك. إذا كان من الضروري إزالتها (على سبيل المثال لأغراض النقل)، فتصرّف كما يلي.

- أوقف تشغيل النظام من جهاز التشغيل (انظر الفصل 5.2.2)
- أزل الواجهة البينية [11] من حزمة البطارية كما هو موضح في الصور أدناه.
- افتح لاصق الفيلكرو [13] الموجود على حقيبة البطارية [12] بالكامل وأزل حزمة البطارية.
- ضع حزمة البطارية [10] في مكان محمي.
- اطو لاصق الفيلكرو [13] كما هو موضح في الرسم ثم ضع الواجهة البينية [11] بداخله.

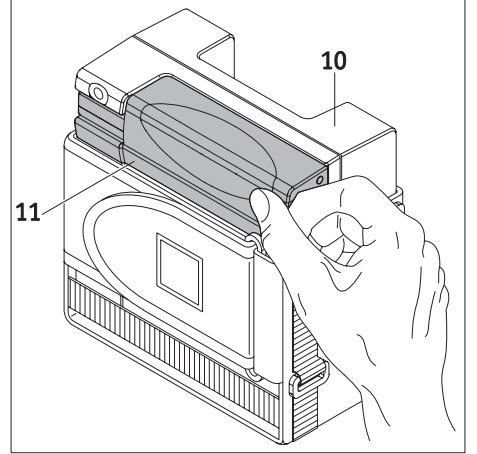
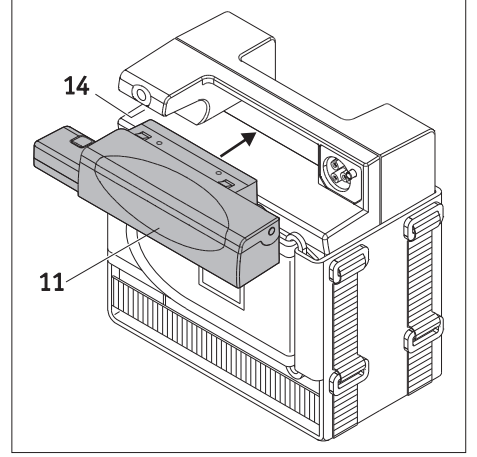
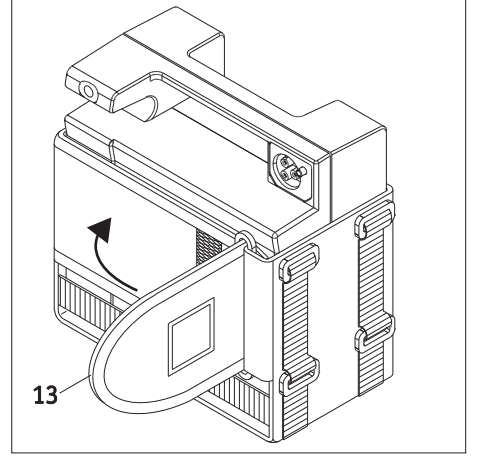
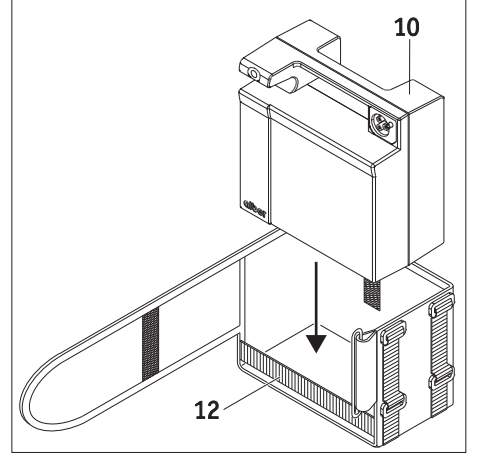


#### 4.2 تركيب حزمة البطارية

إذا تمت إزالة حزمة البطارية من الكرسي المتحرك، فتجب إعادتها إلى حقيبة البطارية [12] الموجودة في الكرسي المتحرك لبدء استخدام Esprit.

- ضع حزمة البطارية [10] في حقيبة البطارية [12] كما هو موضح في الصورة (مقبس توصيل الواجهة البينية مواجهًا للأمام).
- أغلق حقيبة البطارية [12] باستخدام لاصق الفيلكرو [13]. تأكد من أن لاصق الفيلكرو يتناسب بإحكام بقدر الإمكان مع مبيت حزمة البطارية [10].
- أدخل الواجهة [11] في حزمة البطارية كما هو موضح بالرسم. تأكد من أن الكابلات توجد داخل التجويف [14].
- اضغط الواجهة البينية [11] بإحكام على مبيت حزمة البطارية [10]. يجب أن يتعشق القفل في الواجهة داخل حزمة البطارية!

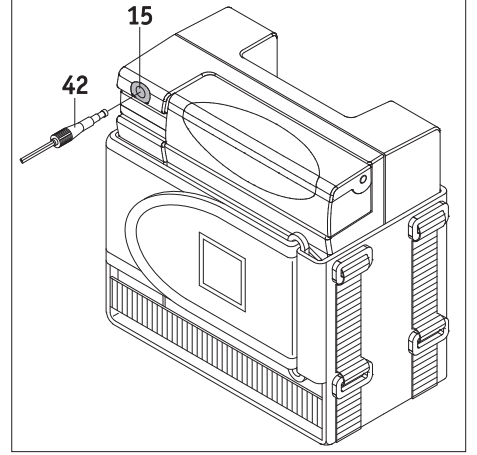
لا تدخن عند إزالة حزمة البطارية أو تركيبها!  
قد تسقط السجائر المشتعلة عن طريق الخطأ في حقيبة البطارية وربما تؤدي إلى نشوب حريق فيها. لا تدخن أيضًا أثناء استخدام الكرسي المتحرك.



### 4.3 شحن حزمة البطارية

بعد كل مرة تستخدم فيها Esprit لفترة طويلة، يجب إعادة شحن حزمة البطارية الخاصة به. للشحن، يمكن أن تبقى حزمة البطارية في الكرسي المتحرك أو يمكن إزالتها منه.

- أوقف تشغيل النظام من جهاز التشغيل (انظر الفصل 5.2.2).
- أدخل قابس الشاحن [42] في مقبس الشحن [15].
- قم بتوصيل الشاحن بمقبس.
- تبدأ عملية الشحن. ظهور ما يلي في الشاحن يعني:
  - يضيء مصباح LED باللون الأحمر [59]: تم تفريغ البطارية بعمق أو تم توصيلها بقطبية معكوسة. اتصل بوكيل الخدمة المختص.
  - يضيء مصباح LED باللون الأصفر [58]: الشاحن جاهز للاستخدام.
  - يومض مصباح LED باللون الأخضر [57]: جار الشحن.
  - مصباح LED يضيء باللون الأخضر [57]: اكتمل الشحن.
- بمجرد اكتمال الشحن، يجب عليك أولاً فصل الشاحن عن مصدر الطاقة. وبعدها، اسحب القابس [42] الخاص بالشاحن من مقبس الشحن [15].



لشحن حزمة البطارية، يجب استخدام الشاحن BC3615LA فقط (بجهد خرج 36 فلت تيار مستمر). ولا يُسمح بأي حال من الأحوال استخدام أي شاحن آخر.



لا يمكن تشغيل جهاز التشغيل أثناء الشحن.



إذا كانت حزمة البطارية في الكرسي المتحرك أثناء الشحن، فيجب إيقاف النظام قبل بدء عملية الشحن ويجب تأمين الكرسي المتحرك ضد الانقلاب دون قصد.

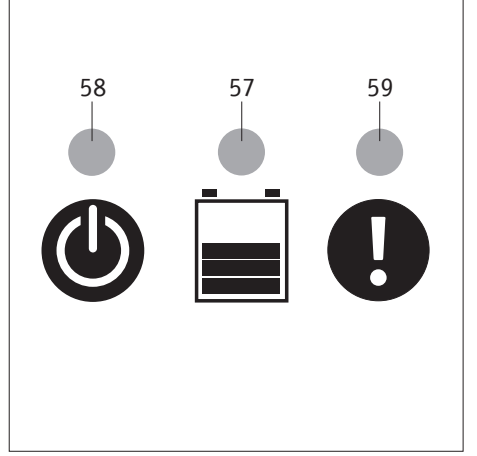


إذا لم يتم استخدام Esprit لفترة طويلة نسبياً (أكثر من يوم واحد)، فيجب فصل حزمة البطارية عن الشاحن.



قم أولاً بفصل الشاحن من مقبس الشبكة الكهربائية وبعد ذلك افصله من حزمة البطارية. ويجب أن تكون حزمة البطارية مشحونة بالكامل قبل القيادة.

قم دائماً بشحن البطارية بالكامل. لا تقطع عملية الشحن إلا في حالات الطوارئ.



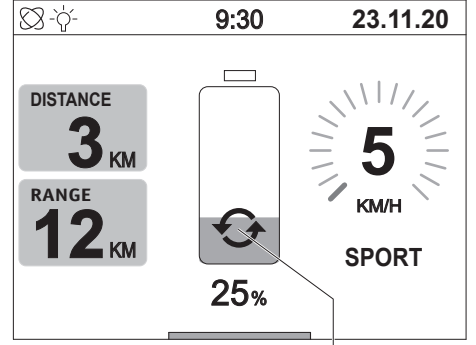
### 4.4 بيان السعة

بشكل قياسي، يتم تثبيت حزمة البطارية [10] والواجهة البيئية المركبة [11] اللازمة لتشغيل Esprit أسفل مقعد الكرسي المتحرك. تظهر سعة حزمة البطارية المتاحة على شاشة جهاز التشغيل (انظر الرسم في الفصل 5.3.2).

#### 4.5 استعادة الطاقة (استرداد الطاقة)

عند الكبح، وخاصةً عند القيادة على المنحدرات، يتم استرداد الطاقة دائمًا. إذا استمر ذلك لمدة تزيد عن ثانييتين، فسيتم عرض الرمز الرسومي المعروف على شاشة جهاز التشغيل في الموضع [65].

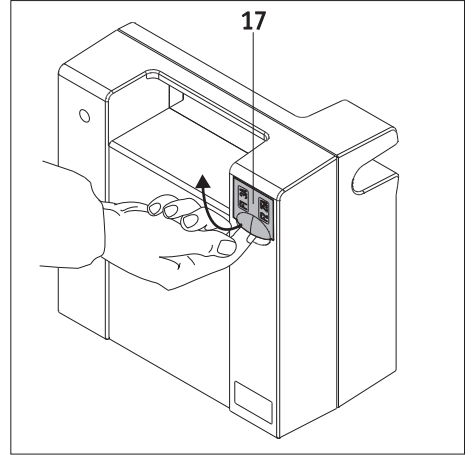
في الحالات القصوى، مثلًا، عند القيادة على المنحدرات ببطارية مشحونة بالكامل، قد يحدث زيادة في استرداد الطاقة، وهو ما يظهر في صورة رمز الخطأ B10 أو B11 أو B12 على شاشة جهاز التشغيل (انظر أيضًا الجدول في الفصل 6). في مثل هذه الحالات، اخفض سرعتك، وإن أمكن، تجنب القيادة على المنحدرات.



#### 4.6 تبديل الفيوزات في حزمة البطارية

- في بعض الحالات النادرة، قد يستلزم فرط التحميل على مكونات Esprit الفردية استبدال الفيوزات الموجودة في حزمة البطارية. للقيام بذلك، تجب إزالة البطارية من الكرسي المتحرك.
- لأسباب تتعلق بالسلامة، قم بإزالة الواجهة البينية من حزمة البطارية (انظر الفصل 4.1).
  - أخرج حزمة البطارية من حقيبة البطارية (انظر الفصل رقم 4.1).
  - افتح الغطاء [17] الموجود في الجزء الخلفي من حزمة البطارية.
  - استبدل الفيوز التالف (3 أمبير [18] أو 25 أمبير [19]).
  - أغلق الغطاء [17].
  - أعد حزمة البطارية إلى حقيبة البطارية.
  - أدخل الواجهة البينية [11] مجددًا في حزمة البطارية (انظر الفصل 4.2).

يمكن العثور على الفيوزات في الجزء الخلفي من حزمة البطارية. لن تحتاج إلى أي أدوات للقيام بذلك، إذا كان أحد الفيوزات تالفًا، فيرجى استخدام الفيوزات البديلة المتوفرة فقط أو فيوزات بديلة أصلية لها قيمة اسمية مناسبة.



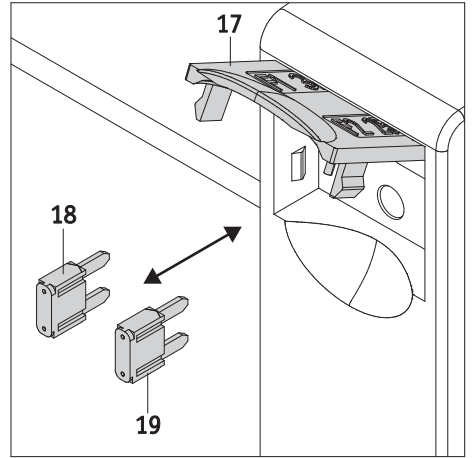
الفيوزات حساسة للغاية للاضطرابات الكهربائية. قد يشير تغيير نفس الفيوز عدة مرات إلى وجود عطل في أحد مكونات Esprit. في مثل هذه الحالات، يرجى الاتصال بالوكيل المختص.



لا تستخدم أبدًا فيوزًا له قيمة اسمية تختلف عن القيمة المحددة ولا تتجاوز أبدًا الفيوز التالف. قد يؤدي ذلك إلى تدمير الجهاز وربما يتسبب في اشتعال النيران في جهاز Esprit.

#### 4.7 إرشادات عامة حول شحن حزمة البطارية

- البطاريات الموجودة في Esprit الخاص بك لا تحتاج إلى صيانة ويمكن إعادة شحنها. ويعتمد عمرها الافتراضي إلى حد كبير على دورات الشحن/التفريغ. من خلال العناية المناسبة بالبطاريات (إعادة شحنها)، يمكنك زيادة عمرها الافتراضي. تراقب الأجهزة الإلكترونية المدمجة في Esprit حالة شحن البطارية باستمرار، وعند استخدامها بشكل صحيح، تمنع التفريغ العميق للبطارية.
- تجنب تفريغ حزمة البطارية بالكامل. ولكي يحدث ذلك، أعد شحن حزمة بطاريات Esprit بعد كل تفريغ جزئي لها، أي بعد كل استخدام.
- إذا تم تخزين البطارية لفترة طويلة (دون شحنها)، فإن قدرتها ستتناقص. وبعد عدة دورات شحن/تفريغ، تصبح السعة الكاملة متاحة مجددًا.
- إذا تم التعامل مع حزمة البطارية بشكل خاطئ، فقد يتسرب سائل الإلكتروليت. مما قد يسبب إصابات في الجلد أو تلف الملابس. إذا لامس الإلكتروليت الجلد أو العينين، يجب شطفهما على الفور بالماء النظيف واستشارة الطبيب فورًا.
- لا تُعرض حزمة البطارية للنيران أو تحرقها. قد يؤدي ذلك إلى انفجار حزمة البطارية.
- لا تقم أبدًا بشحن حزمة البطارية في وجود السوائل أو الغازات القابلة للاشتعال أو بالقرب منها.
- قد تنتج غازات قابلة للانفجار أثناء الشحن. أبعد الكرسي المتحرك والشاحن عن مصادر الاشتعال، مثل اللهب والشرر.
- لا تقم بعمل دائرة قصر عند ملامسات حزمة البطارية. تتسبب دائرة القصر في تيارات عالية جدًا قد تسبب تلف حزمة البطارية أو الجهاز.
- لا تقم أبدًا بالشحن في غرف قد تتكاثف فيها الرطوبة على حزمة البطارية.
- اشحن الكرسي المتحرك في مكان يتسع لضعف مساحة الكرسي المتحرك على الأقل ويُوفر تهوية كافية لتجنب خطر تراكم الغازات القابلة للاشتعال.
- لا تشحن حزمة البطارية في درجات حرارة أقل من 0°م أو أعلى من 40°م.
- يمكن تفريغ حزمة بطارية Esprit وشحنها في أي وضع. وإن أمكن، يجب شحنها بعد كل رحلة. الشحن التلقائي يمنع حدوث شحن زائد للبطارية. إذا لم يُستخدم Esprit لفترة طويلة (أكثر من يوم)، فلا يُسمح بترك الشاحن في Esprit بشكل دائم. قم أولاً بفصل الشاحن من مقبس الشبكة الكهربائية، ثم افصله من حزمة البطارية.
- في نهاية العمر الافتراضي، تستعيد شركة Alber أو وكلاهما المتخصصون حزمة البطارية للتخلص منها بشكل سليم.





#### 4.8 إرشادات السلامة للشاحن وعملية الشحن

- لشحن حزمة البطارية، يجب استخدام الشاحن BC3615LA فقط (بجهد خرج 36 فلت تيار مستمر). ولا يُسمح بأي حال من الأحوال استخدام أي شاحن آخر.
- قبل بدء الشحن، يجب إيقاف النظام. إذا تم شحن حزمة البطارية في الكرسي المتحرك مباشرة، فيجب تأمين الكرسي ضد التحرك دون قصد!
- لشحن حزمة البطارية، لا تستخدم سوى شاحن Alber المورد معها. يتوقف الشحن تلقائيًا بمجرد شحن حزمة البطارية. ولذلك فإن فرط التحميل لن يكون واردًا.
- لا تستخدم أبدًا شاحنًا آخر غير الشاحن الخاص بشركة Alber.
- إن أمكن، يجب شحن حزمة البطارية بعد كل رحلة. الشحن التلقائي يمنع حدوث شحن زائد للبطارية. إذا لم يُستخدم Esprit لفترة طويلة (أكثر من يوم)، فلا يُسمح بتترك الشاحن في Esprit بشكل دائم. قم أولاً بفصل الشاحن من مقبس الشبكة الكهربائية، ثم افصله من حزمة البطارية.
- لا تشحن بطاريات أخرى باستخدام الشاحن؛ بل اشحن حزمة بطاريات Esprit فقط.
- لا تُعرض الشاحن لأي رطوبة (ماء، أو مياه أمطار، أو تلج) أثناء الشحن.
- احترس في حالة وجود تكاثف. إذا تم نقل الشاحن من غرفة باردة إلى غرفة دافئة، فقد يتكون الماء المتكاثف. وفي هذه الحالة يجب تأجيل استخدام الشاحن حتى يتبخر الماء المتكاثف. وقد يستغرق ذلك عدة ساعات.
- لا تقم أبدًا بالشحن في غرف قد تتكاثف فيها الرطوبة على الشاحن.
- لا تحمل الشاحن أبدًا من كابل الطاقة أو وصلات الشحن.
- لا تنزع أبدًا كابل الطاقة لفصل الشاحن من مقبس.
- ضع كابل الطاقة وكابل الشحن بحيث لا يخطو عليهم أي أحد أو يتعثر بهما. لا تُعرض أي من الكابلات لأي تأثيرات أو ضغوط ضارة أخرى.
- لا تقم بتشغيل الشاحن في حالة تضرر كابل الطاقة أو كابل الشحن أو المقابس الموصلة بالكابلات. يجب استبدال الأجزاء التالفة فورًا بمعرفة وكيل متخصص معتمد من شركة Alber.
- لا تستخدم الشاحن أو تقم بفكه أبدًا إذا تعرض لضربة قوية أو سقط أو تضرر بأي صورةٍ أخرى. اصطحب الشاحن التالف إلى أحد تجار المستلزمات الطبية المختصين المعتمدين من شركة Alber لكي يقوم بإصلاحه.
- يجب ألا يستخدم الأطفال الصغار الشاحن.
- لا يُسمح بتشغيل الشاحن إلا بجهد كهربائي من 100 إلى 240 فلت تيار متردد.
- لا تفك الشاحن أو تقوم بتعديله.
- لا تقم بتغطية الشاحن أو وضع أي أشياء على الجهاز أثناء عملية الشحن.
- لا تُعرض الكابلات والقوابس للضغط. قد يؤدي تمديد الأسلاك أو ثنيها بشدة، أو الضغط على الأسلاك بين الجدار وإطار النافذة، أو وضع أشياء ثقيلة على الأسلاك أو القوابس إلى حدوث صدمة كهربائية أو نشوب حريق.
- لا تقم أبدًا بعمل دائرة قصر في كلا قطبي القابس في كابل الشحن بأشياء معدنية.
- تأكد من إدخال قابس الطاقة بإحكام في المقبس.
- لا تلمس قابس الطاقة أو قابس كابل الشحن بأيدي مبللة.
- لا تستخدم قابس الشاحن و/أو قابس الطاقة إذا كان مبللاً أو متسخًا. قبل إدخال القابس، نظّفه بقطعة قماش جافة.
- بعد انتهاء الشحن، يرجى أولاً سحب قابس الشاحن من المقبس ثم اسحب قابس الشحن من المقبس في حزمة البطارية.
- تأكد من عدم وصول أي رطوبة إلى المقابس [29] الموجودة في البطارية بعد فصلها عن الشاحن.

**الشاحن BC3615LA (جهد الخرج 36 فلت تيار مستمر) مخصص حصريًا لشحن حزمة البطارية الخاصة بجهاز Esprit E34z. لا يُسمح بأي حال من الأحوال بشحن بطاريات أخرى باستخدام الشاحن، خاصة بطاريات Alber e-fix E25. يبلغ جهد هذه الأجهزة 24 فلت، لكن شاحن BC3615LA يعمل بجهد 36 فلت.**



#### 4.9 إرشادات السلامة الخاصة بحزمة البطارية

- قبل استخدام Esprit لأول مرة، يجب أن تكون البطارية مشحونة بالكامل.
- لا يُسمح بتشغيل Esprit إلا في ظل درجات حرارة تتراوح بين  $25^{\circ}\text{C}$  و  $50^{\circ}\text{C}$ .
- لا تشحن حزمة البطارية في درجات حرارة أقل من  $0^{\circ}\text{C}$  أو أعلى من  $40^{\circ}\text{C}$ .
- يجب ألا تتعرض حزمة البطارية للحرارة (مثل الدفايات) أو النيران. قد تسبب الحرارة الخارجية انفجار حزمة البطارية.
- جهاز Esprit يستهلك طاقة في كل مرة يستخدم فيه. ولذلك، إن أمكن، اشحن حزمة البطارية بالكامل بعد كل استخدام.
- لا يُسمح بفتح أو فك حزمة البطارية. الفتح غير الصحيح أو التدمير المتعمد يؤدي إلى نشوب خطر التعرض لإصابة خطيرة. بالإضافة إلى ذلك، يؤدي الفتح إلى إلغاء الحق في المطالبة بالضمان.
- لا تقم أبدًا بتوصيل مقيس الشحن [15] الخاص بحزمة البطارية بأشياء معدنية، أو تأكد من ألا تلمس الملامسات أشياء معدنية (مثل نشارة المعادن).
- إذا كان المقيس [15] متسخًا، فيجب تنظيفه بقطعة قماش نظيفة وجافة.
- لا تغمر حزمة البطارية في المياه أبدًا.
- إذا كانت حزمة البطارية تالفة أو معيبة، فيجب فحصها. يرجى الاتصال بالوكيل المختص في هذا الصدد والاستعلام عن الإجراءات الإضافية المتعلقة بالإرجاع والإصلاح.
- إذا كانت حزمة البطارية معيبة أو تالفة، فلن يُسمح باستخدام Esprit تحت أي ظرف من الظروف. اتصل بالوكيل المختص لديك لتنفيذ الإصلاحات.
- تأكد دائمًا أن حزمة البطاريات نظيفة وجافة.

#### 4.10 تخزين حزمة البطارية

- عمر حزمة البطارية يعتمد على جملة أمور، من بينها، كيفية تخزينها. لذلك، لا تترك حزمة البطارية وعجلات Esprit في أماكن ساخنة لفترات طويلة. وعلى وجه الخصوص، لا ينبغي استخدام حيز الأمتعة في السيارات المتروكة في الشمس إلا للنقل فقط وليس للتخزين بشكل عام.
- قم بتخزين مجموعة بطارية وعجلات Esprit في مكان بارد وجاف بحيث تكون فيه محمية من الضرر والوصول غير المسموح به.
- لضمان العمر الافتراضي المثالي لحزمة البطارية، يجب حفظها في درجة حرارة تتراوح من  $10^{\circ}\text{C}$  إلى  $23^{\circ}\text{C}$ ، وضغط هواء من 500 إلى 1060 هكتو باسكال، ودرجة رطوبة من 10 إلى 80 بالمائة. يجب أن يكون مستوى الشحن 100 بالمائة.
- وفي هذه الحالة، يكون عمر تخزين حزمة البطارية 6 أشهر على الأقل.
- عند تخزين حزمة البطارية، لا تعرضها لأي رطوبة، ماء، أو مياه الأمطار، أو الثلج، وما إلى ذلك.
- اشحن حزمة البطارية قبل تخزينها وتحقق من مستوى الشحن كل شهر. إذا لزم الأمر، أعد شحنها إذا انخفض مستوى الشحن إلى أقل من 50 بالمائة.

#### 4.11 إرشادات حول نقل وشحن حزمة البطارية

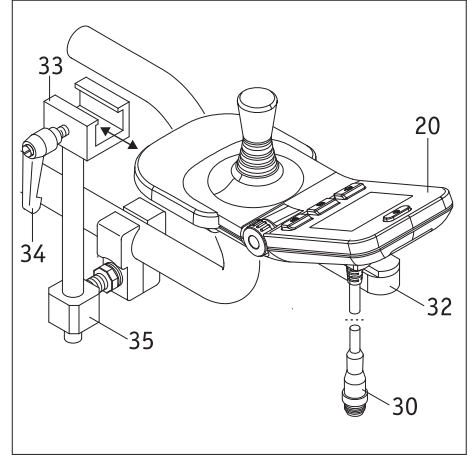
- حزمة بطاريات Esprit الخاصة بك مصنفة بأنها آمنة مثل الخلايا الجافة وهي حاصلة على موافقة وزارة النقل والاتحاد الدولي للنقل الجوي (IATA) على الشحن الجوي.
- نظرًا لأن لوائح النقل قد تتغير كل عام، فإننا نوصي بشدة بالاتصال بمنظم الرحلات أو شركة الطيران أو شركة الشحن قبل بدء رحلتك والتعرف على اللوائح السارية حاليًا.
- عند السفر، يرجى أيضًا مراعاة اللوائح السارية على نقل البطاريات في البلدان التي تزورها.

## 5. جهاز التشغيل

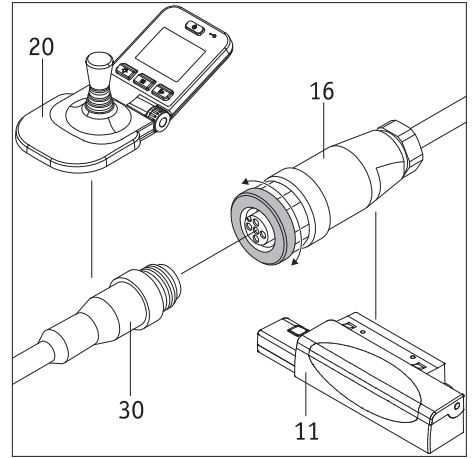
باستخدام الأزرار وعصا التحكم، يمكن تنشيط أو تعطيل الوظائف والإعدادات المختلفة في جهاز التشغيل. وفي ذلك الصدد، قد تختلف رسومات بيانات الشاشة الفردية المذكورة في دليل التشغيل التالي عن البيانات الفعلية الموجودة على جهاز التشغيل الخاص بك. تصدر أيضًا نغمة إشارة لمختلف البيانات التي تظهر على الشاشة، ولكن فقط في حالة تفعيل هذه الوظيفة (انظر الفصل 5.3.7).

### 5.1 توصيل جهاز التشغيل وإزالته (في حالة الخدمة)

- تم إرفاق حامل [35] بالكرسي المتحرك الخاص بك لتثبيت جهاز التشغيل.
- ادفع شريط التوجيه [32] الموصل بالجانب السفلي من جهاز التشغيل [20] داخل الجزء الانزلاقي [33].
- ثبتت جهاز التشغيل [20] في الجزء الانزلاقي [33] باستخدام ذراع التثبيت [34].
- أدخل القابس [30] الخاص بجهاز التشغيل في المقبس [16] الخاص بالكابل من الواجهة البينية وارتبط الجزأين سوياً.
- يمكن فك جهاز التشغيل بالترتيب العكسي.



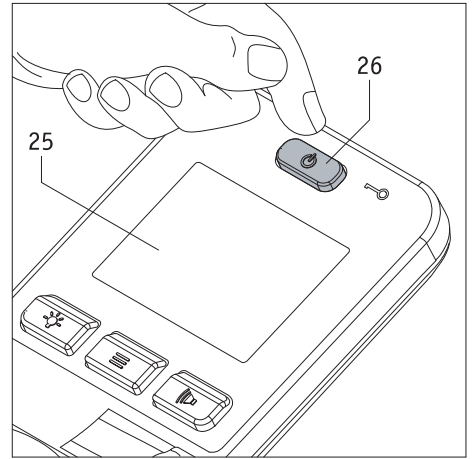
قبل إدخال القابس [30] في المقبس [16]، تأكد من نظافة كلا الجزأين وعدم وجود أي جزيئات معدنية عليهما. إذا وجدت مثل هذه الأشياء، يجب إزالتها بقطعة فماش نظيفة وجافة!



## 5.2 وظائف جهاز التشغيل

### 5.2.1 تشغيل النظام

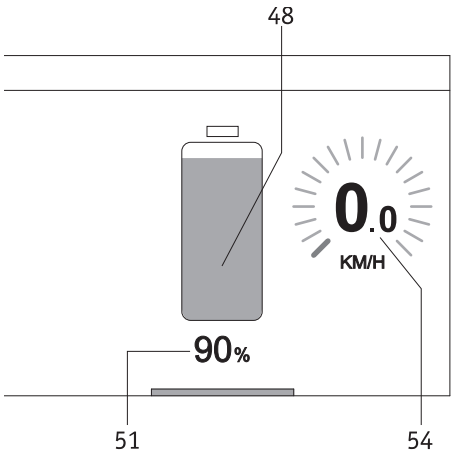
- إذا تم توصيل عجلتي Esprit بشكل صحيح بالكرسي المتحرك الخاص بك كما هو موضح في الفصل 2.1، فيمكنك تشغيل النظام باستخدام جهاز التشغيل [20]. بأي حال من الأحوال، لا تلمس عصا التحكم [21] أو عناصر التحكم الأخرى الموجودة في جهاز التشغيل أثناء التشغيل. إذا حدث ذلك، فسوف تتلقى رسالة خطأ.
- اضغط لفترة قصيرة على زر التشغيل/الإيقاف [26]. يتم تشغيل النظام وتظهر شاشة بدء تشغيل Esprit على الشاشة [25] لمدة 3 ثوان تقريبًا. عندئذٍ، تظهر شاشة القيادة الموضحة في الجهة المعنية (لمعرفة معنى الرموز، انظر الفصل 5.3.1).
- قد تختلف الصور المعروضة على اليسار عن البيان الفعلي على جهاز التشغيل الخاص بك حيث يمكن تشغيل الوظائف أو إيقاف تشغيلها.
- إذا لم تكن على دراية بطريقة استخدام Esprit وخصائص القيادة ذات الصلة، فيجب أولاً خفض السرعة القصوى التي يمكن الوصول إليها إلى الحد الأدنى باستخدام المفتاح الدوار [29] (انظر الفصل 5.2.6).
- يمكنك الآن تحريك عجلتي Esprit باستخدام عصا التحكم [21]. ومع ذلك، اقرأ إرشادات السلامة والمخاطر الواردة في الفصل 3 مسبقًا.
- إذا لم يتم تحريك العجلات المشغلة، فسيتم إيقاف تشغيل النظام تلقائيًا بعد مضي 10 دقائق. انظر أيضًا الفصل 5.5.



إذا ظهر بيان مختلف تمامًا على الشاشة بعد التشغيل عن ذلك المعروض هنا، فهذا يعني وجود خطأ. يحتوي الفصل 6 على قائمة برموز الأخطاء.



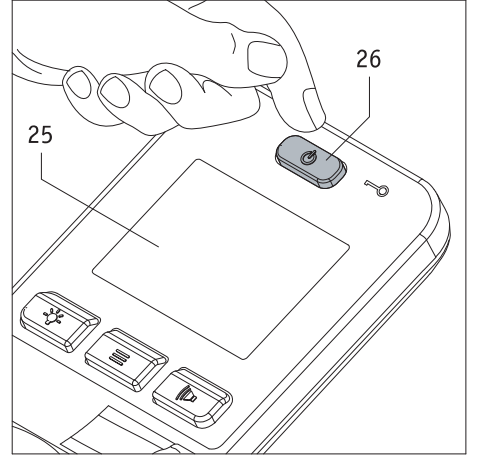
لا تظهر قائمة اختيار اللغة إلا عند تشغيل جهاز التشغيل لأول مرة (انظر الفصل 5.4). في هذه القائمة، يمكنك ضبط اللغة التي يجب أن تظهر بها المعلومات الفردية على الشاشة.



### 5.2.2 إيقاف تشغيل النظام

بمجرد انتهاء الرحلة ومقاطعة القيادة لفترة طويلة، يجب دائمًا إيقاف تشغيل Esprit. وبذلك يمكنك توفير الطاقة، ولن يتم تشغيل Esprit بالخطأ عن طريق لمس عصا التحكم سهوًا.

- اضغط على الزر [26]. يتم إيقاف جهاز التشغيل وتنطفئ الشاشة [25].



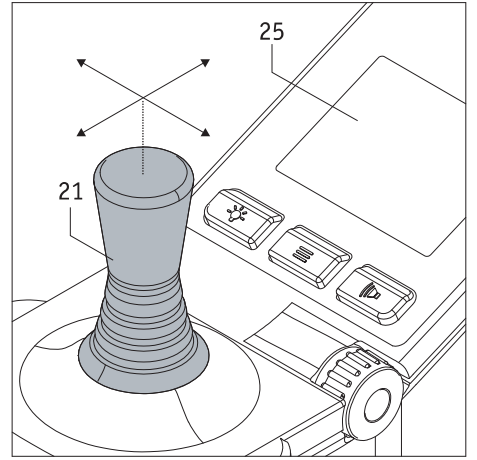
### 5.2.3 القيادة باستخدام عصا التحكم

تتم القيادة باستخدام Esprit عن طريق عصا التحكم [21] التي يستخدمها السائق لتحديد السرعة واتجاه القيادة.

مع إجراء تعديل بسيط على عصا التحكم في اتجاه القيادة المطلوب، تبدأ الرحلة بسرعة منخفضة. وتزيد السرعة كلما انحرفت عصا التحكم. يتم الوصول إلى السرعة القصوى المذكورة مسبقًا (انظر الفصل 5.5) عندما تنحرف عصا التحكم بالكامل. عند القيادة للخلف، يتم خفض السرعة تلقائيًا لأسباب تتعلق بالسلامة.

تظهر السرعة في الشاشة [25] عند الموضع [54] كما يلي:

- السرعة المضبوطة مسبقًا تظهر في صورة رسم بياني شريطي أخضر وتعرض بالاختصار كرقم أخضر
- السرعة التي تتم القيادة بها حاليًا في صورة رقم أبيض
- عند القيادة للخلف، يتم عرض 0 كم/ساعة في صورة رقم أبيض.



إرشاد: إذا تم تحرير عصا التحكم أثناء القيادة، فإن Esprit يقوم بالكبح. وبعد التوقف، قد يتحرك للخلف لعدة سنتيمترات، بحسب السرعة السابقة وإعدادات معلمات القيادة. فهذه عبارة عن وظيفة أمان تستهدف تجنب الإصابات الساحقة بقدر الإمكان في حالة الاصطدام (حتى ولو كان اصطدامًا بسيطًا) بعائق ما.

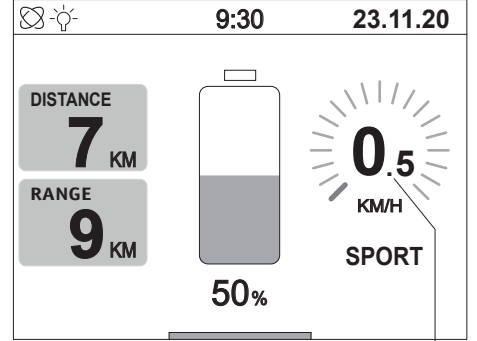
ابدأ محاولة القيادة الأولى بسرعة منخفضة حتى تعتاد على التعامل مع جهاز Esprit.



اضبط السرعة بحسب ظروف القيادة المعنية. اخفض السرعة القصوى، خاصة في ظروف القيادة الصعبة وفي المناطق الداخلية، لمنع وقوع الحوادث.



لا تتكى على الذراع المتأرجح أو جهاز التشغيل. استخدم دائمًا مسند الذراع الموجود على الكرسي المتحرك للحصول على الدعم أو للتهووس أو لضبط وضع جسمك على المقعد!



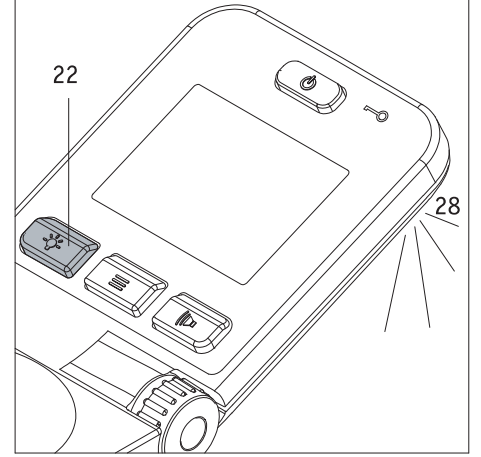
إذا تم تغيير/ثني موضع التركيب الأفقي للحامل مع جهاز التشغيل من خلال الاتكاء عليه، أو من خلال وضع جهاز التشغيل عليه مباشرة، فيجب إعادة الحامل إلى وضعه الأفقي الأصلي. لا يمكن تنفيذ هذا الإعداد إلا بمعرفة الوكيل المختص والمعتمد لدى شركة Alber.



#### 5.2.4 الإضاءة المحيطة

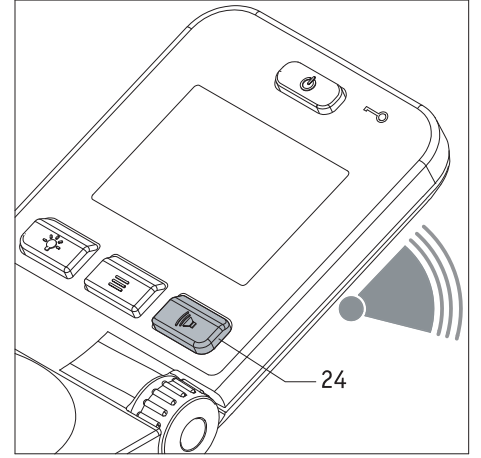
توجد إضاءة محيطية على الجانب السفلي من جهاز التشغيل [28]. وبالتالي يمكن إضاءة الأشياء الموجودة على مسافة قصيرة نسبياً من جهاز التشغيل بقدر محدود. يتم تشغيل الإضاءة المحيطة أو إيقاف تشغيلها بالضغط لفترة قصيرة على الزر [22].

الإضاءة المحيطة لا توفر سوى الحد الأدنى من الإضاءة للمنطقة المحيطة بجهاز التشغيل. عند القيادة ليلاً على الطرق العامة، يجب مراعاة اللوائح الوطنية للبلد المعني، وإذا لزم الأمر، يجب تثبيت أجهزة الإضاءة الإلزامية بالكرسي المتحرك.



#### 5.2.5 إشارة التحذير

عند الضغط على الزر [24]، تصدر إشارة تحذير على جهاز التشغيل.



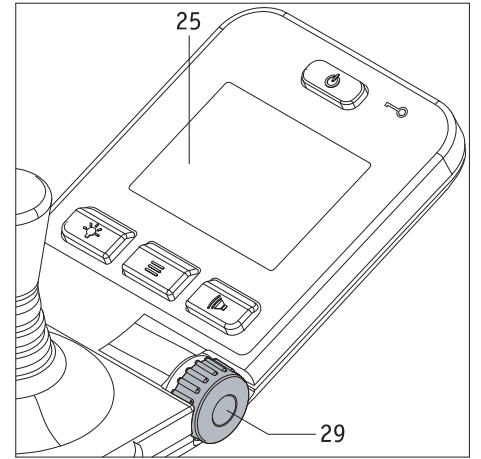
#### 5.2.6 تحديد السرعة

الحد الأدنى لسرعة جهاز Esprit الخاص بك يبلغ 0.5 كم/ساعة، ويمكن أن يزداد بخطوات فردية وبأقصى انحراف لعصا التحكم [21] وصولاً إلى سرعة قصوى تبلغ 6 كم/ساعة.

بالنسبة لمواقف القيادة المختلفة، على سبيل المثال في المناطق الداخلية، يمكن أيضاً تحديد السرعة القصوى التي يمكن الوصول إليها بشكل فردي. للقيام بذلك، استخدم المفتاح الدوار [29] لاختيار السرعة القصوى المطلوبة، والتي تظهر على الشاشة [25] في الموضع [54] في صورة رقم أبيض ورسم بياني شريطي أخضر.

سيتم الوصول إلى السرعة القصوى التي قمت بضبطها بمجرد انحراف عصا التحكم [21] بالكامل. عند القيادة للخلف، يتم خفض السرعة تلقائياً بمقدار 50 بالمائة لأسباب تتعلق بالسلامة.

يمكن ضبط السرعة القصوى أثناء التوقف وأثناء القيادة. وعندئذٍ، سيتم عرض القيمة المضبوطة على الشاشة لمدة 3 ثوانٍ تقريباً قبل عرض السرعة الفعلية مرة أخرى.



ابدأ محاولة القيادة الأولى بسرعة منخفضة حتى تتعاد على التعامل مع جهاز Esprit.



اضبط السرعة بحسب ظروف القيادة المعنية. اخفض السرعة القصوى، خاصة في ظروف القيادة الصعبة وفي المناطق الداخلية، لمنع وقوع الحوادث.



### 5.2.7 ممانع الحركة

جهاز Esprit الخاص بك مزود بممانع الحركة والذي يُستخدم لمنع الاستخدام غير المسموح به من أطراف أخرى.

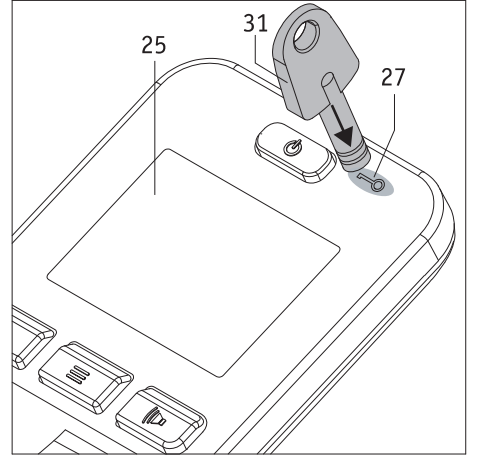
#### تفعيل ممانع الحركة

- ضع المفتاح [31] على رمز المفتاح [27] في جهاز التشغيل مباشرةً لمدة ثانيتين تقريبًا. يؤدي ذلك إلى تفعيل ممانع الحركة وعرض الرسالة «ممانع الحركة نشط» التي تظهر في الجهة المعنية على شاشة العرض.
- لم يعد من الممكن تشغيل جهاز Esprit. تبقى رسالة «ممانع الحركة نشط» مرئية على الشاشة حتى يتم إيقاف Esprit مباشرة من قبلك أو عن طريق إيقاف التشغيل التلقائي. ومع ذلك، يبقى ممانع الحركة نشطًا دائمًا!
- إذا تم تشغيل Esprit مجددًا، فسيتم عرض ممانع الحركة الذي لا يزال نشطًا على الشاشة مجددًا.

#### تعطيل ممانع الحركة

ضع المفتاح [31] على رمز المفتاح [27] في جهاز التشغيل مباشرةً لمدة ثانيتين تقريبًا. يؤدي ذلك إلى إلغاء تفعيل ممانع الحركة وتظهر شاشة القيادة في الشاشة مجددًا (انظر الفصل 5.3.2).

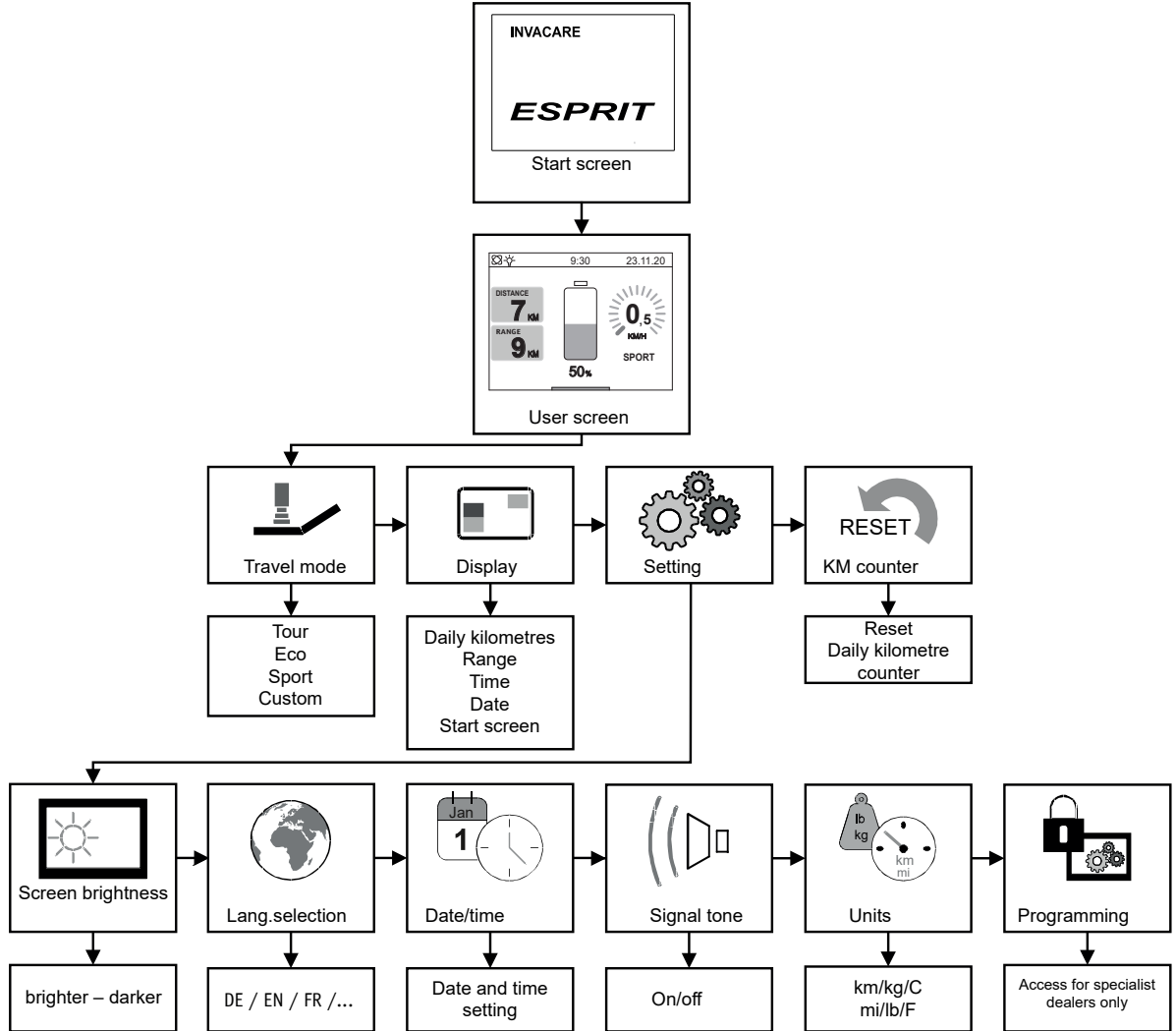
لا يُوفر ممانع الحركة الحماية من السرقة، حيث يمكن فصل عجلات القيادة ويمكن دفع الكرسي المتحرك.



### 5.3 قوائم جهاز التشغيل

يمكن لمستخدم الكرسي المتحرك ضبط معلمات معظم الوظائف المحفوظة في برنامج جهاز التشغيل بشكل فردي. المعلومات الأخرى، والتي تؤثر بشكل كبير على سلوك القيادة باستخدام Esprit، لا يمكن تغييرها إلا بمعرفة الوكيل المختص لديك. ويسر الوكيل تقديم المشورة إليك حول الخيارات المتاحة.

#### 5.3.1 هيكل القائمة (نظرة عامة) والأزرار ذات الصلة في جهاز التشغيل



يتم تخصيص الأزرار الموجودة على جهاز التشغيل للقوائم والقوائم الفرعية كما يلي.

#### حفظ البيان

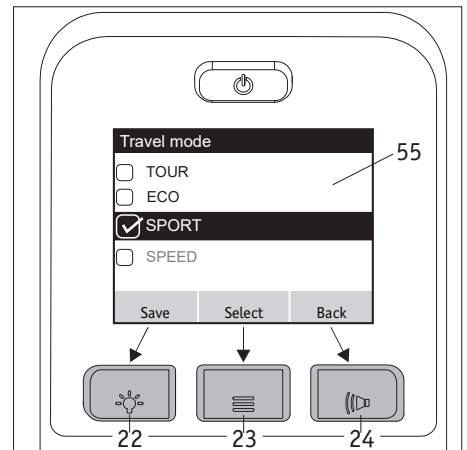
حفظ أو ضبط معلمة ما: اضغط على الزر [22]

#### اختيار البيان

انتقل إلى قائمة أو قائمة فرعية أو قم بتنفيذ المعلمة:  
اضغط على الزر [23].

#### بيان الرجوع

الرجوع بمقدار مستوى واحد (دون حفظ!): اضغط على الزر [24].



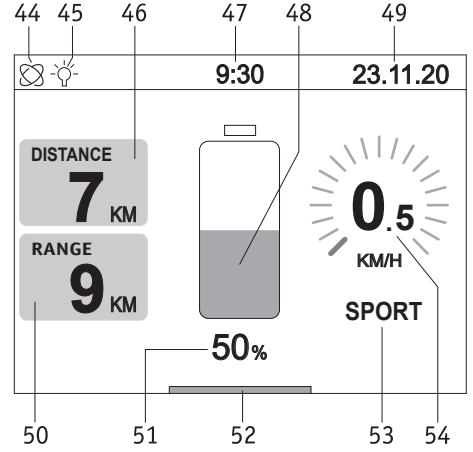
### 5.3.2 البيانات في شاشة القيادة

عند تشغيل جهاز التشغيل، تظهر شاشة Alber الرئيسية (إذا تم تفعيلها) وبعد حوالي 3 ثوانٍ تظهر شاشة القيادة المعروضة في الجهة المعنية. الرسم يوضح كافة الرموز التي يمكن عرضها على شاشة جهاز التشغيل.

تظهر الرموز [48] و [51] و [52] و [54] باستمرار؛ ويمكن للسانق ضبط جميع الرموز الأخرى بشكل فردي (انظر الفصول التالية للحصول على التفاصيل).

يستثنى من ذلك الرمز [53]. يتم حفظ أوضاع القيادة TOUR و ECO و SPORT و CUSTOM هنا (انظر الفصل 5.3.4 للتعرف على خصائصها). باستثناء وضع القيادة TOUR، تظهر جميع الأوضاع على الشاشة. يعني ذلك:

- [44] = مساعد القيادة نشط ويدعم المستخدم أثناء القيادة. إذا رصد المستشعر الجيروسكوبي في جهاز التشغيل وجود ميل، يقوم برنامج Esprit تلقائيًا بخفض تسارع النظام لمنع الانقلاب على دعائم منع الانقلاب.
- [45] = يظهر الرمز تلقائيًا بمجرد تشغيل الإضاءة المحيطة (انظر الفصل 5.2.4) باستخدام الزر [15].
- [46] = يعرض عدد الكيلومترات المقطوعة منذ البداية أو آخر عملية إعادة ضبط (RESET).
- [47] = الوقت الحالي (يتطلب الضبط المسبق – انظر الفصل 5.3.7).
- [48] = بيان مرني لسعة البطارية.
- [49] = التاريخ الحالي (يتطلب الضبط المسبق – انظر الفصل 5.3.7).
- [50] = المسافة التي لا يزال من الممكن قطعها في ظل الظروف المثالية ومع السعة المتبقية المعروضة لحزمة البطارية.
- [51] = بيان سعة البطارية بالنسبة المئوية.
- [52] = بيان شريطي «النظام جاهز للتشغيل».
- [53] = وضع القيادة المضبوط مسبقًا.
- [54] = السرعة القصوى المضبوطة مسبقًا (تظهر في صورة رقم ورسم بياني شريطي دائري)، انظر الفصل 5.2.6.

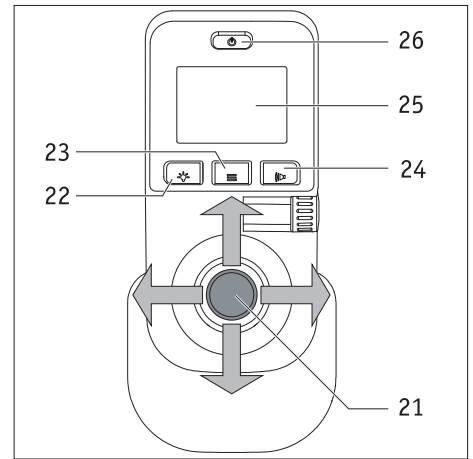


تظهر معظم البيانات في شاشة القيادة باللون الأبيض على خلفية سوداء. تظهر البيانات [48] و [53] و [54] باللون الأخضر.

إذا وصلت حزمة البطارية إلى سعة متبقية قدرها 20 بالمائة، فسيتم عرض البيانات [48] و [53] و [54] باللون البرتقالي، وبدءًا من السعة المتبقية 10 بالمائة سيتم عرضها باللون الأحمر. وفي كلتا الحالتين، يظهر البيان الشريطي [52] بعرض الشاشة الكامل، ولن يعد المدى موضعًا بالرمز [50]. يهدف هذا النوع من الرموز إلى تذكيرك بإعادة شحن حزمة البطارية في أسرع وقت ممكن.

### 5.3.3 استدعاء القوائم

- للوصول إلى القوائم المختلفة، يجب أن تضغط على زر وظيفة القائمة [23] أثناء عرض شاشة القيادة. بمجرد القيام بذلك، تظهر قوائم وضع القيادة (Travel mode) والبيان (Display) والإعدادات (Setting) وعداد الكيلومترات (Kilometre counter) وإعادة الضبط (Reset) على الشاشة [25] واحدة تلو الأخرى.
- حرّك عصا التحكم [21] إلى اليسار أو اليمين لاستدعاء القائمة المطلوبة.
- اضغط على زر وظيفة القائمة [23] بمجرد عرض القائمة التي تريدها في منتصف الشاشة [25]. ينقل ذلك إلى القائمة الفرعية لضبط المعلومات المختلفة (انظر الفصول التالية).

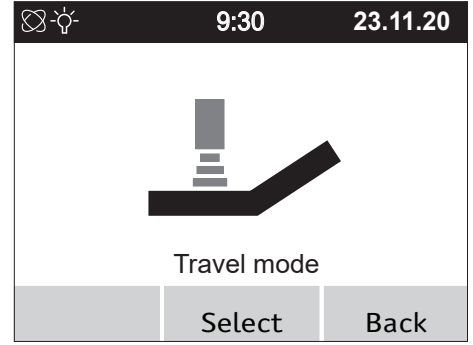




### 5.3.4 قائمة وضع القيادة (Travel mode)

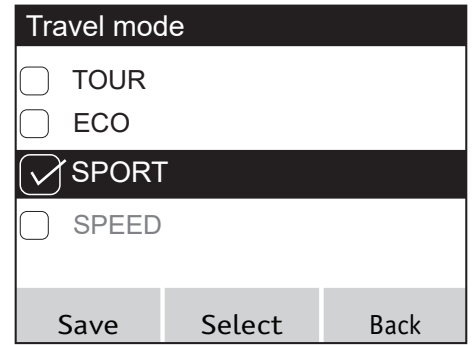
اختر قائمة وضع القيادة (Travel mode) واضغط على زر وظيفة القائمة [23] للوصول إلى القائمة الفرعية ذات الصلة.

- القائمة الفرعية تعرض شاشة وضع القيادة (Travel mode)، والتي توجد بها المعلومات TOUR وECO وSPORT وSPEED (إذا تم تفعيله).
- حرّك عصا التحكم [21] للأمام أو للخلف، حيث يؤدي ذلك إلى نقل المعلومات أسفل شريط أسود.
- يتم تفعيل المعلمة الموجودة أسفل الشريط إما عن طريق تحريك عصا التحكم [21] إلى اليسار أو اليمين أو بالضغط على الزر [23]. إذا تم تفعيل المعلمة، فسيتم عرض مربع به علامة اختيار أمامها.
- إذا تم تفعيل المعلمة المرغوبة، فيجب حفظها الآن. للقيام بذلك، اضغط على الزر [22] في جهاز التشغيل.
- اختر المزيد من القوائم أو اضغط على الزر [24] مجددًا للعودة إلى شاشة القيادة.



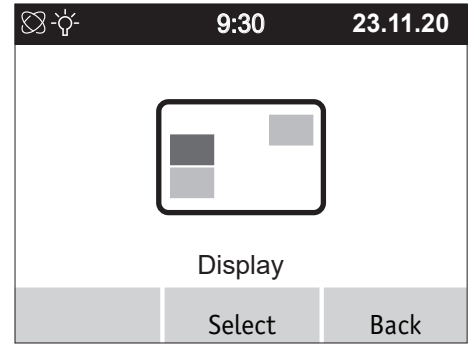
### خصائص وضع القيادة

- TOUR: الإعدادات الافتراضية (لا يتم عرضها في شاشة القيادة في الموضع [53]).
- ECO: انخفاض قيم التسارع والتباطؤ.
- SPORT: التنسيق الديناميكي لسلوك التسارع والإدارة.
- SPEED: (لا ينطبق سوى على Esprit E34z المزود بجهاز تشغيل بسرعة 8 كم/ساعة): وضع القيادة المضبوط ديناميكيًا مع سرعة قصوى تبلغ 8 كم/ساعة. إرشاد: إذا كانت سعة حزمة البطارية أقل من 20 بالمائة، فسيتم خفض السرعة المضبوطة مسبقًا تلقائيًا إلى 6 كم/ساعة عند التوقف التالي.



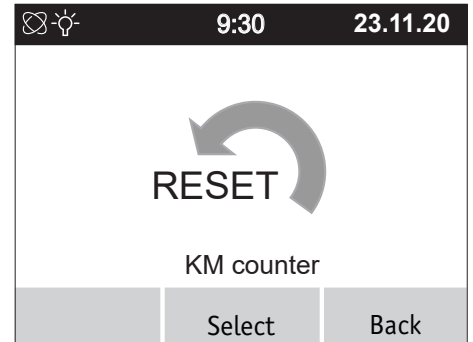
### 5.3.5 قائمة البيانات (Display)

- اختر قائمة البيان (Display) واضغط على زر وظيفة القائمة [23] للوصول إلى القائمة الفرعية ذات الصلة.
- تظهر معلومات الكيلومترات المقطوعة يوميًا (Daily kilometres) والمدى (Range) والوقت (Time) والتاريخ (Date) والشاشة الرئيسية (Start screen) في القائمة الفرعية.
- حرّك عصا التحكم [21] للأمام أو للخلف، حيث يؤدي ذلك إلى نقل المعلومات أسفل شريط أسود.
- يتم تفعيل المعلمة الموجودة أسفل الشريط عن طريق تحريك عصا التحكم [21] إلى اليسار أو اليمين أو بالضغط على الزر [23]. إذا تم تفعيل المعلمة، فسيتم عرض مربع به علامة اختيار أمام هذه المعلمة.
- يمكن تفعيل أو تعطيل كافة المعلومات.
- إذا تم تفعيل معلمة أو أكثر، فيجب حفظها. للقيام بذلك، اضغط على الزر [22] في جهاز التشغيل.
- اختر المزيد من القوائم أو اضغط على الزر [24] مجددًا للعودة إلى شاشة القيادة.



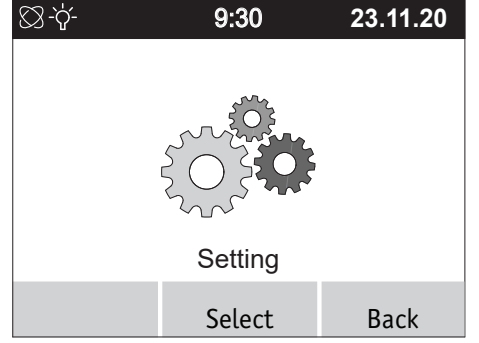
### 5.3.6 قائمة إعادة ضبط الكيلومترات اليومية (Reset KM counter)

- اختر قائمة إعادة ضبط عداد الكيلومترات (Reset KM counter) واضغط على زر وظيفة القائمة [23] للوصول إلى القائمة الفرعية ذات الصلة.
- في القائمة الفرعية، تظهر شاشة إعادة ضبط عداد الكيلومترات اليومية (Reset daily kilometre counter)، والتي يُشار إليها بالكيلومترات المقطوعة.
- اضغط على الزر [22] في جهاز التشغيل لإعادة ضبط عداد الكيلومترات اليومية إلى «صفر»، أو اضغط على الزر [24] للرجوع إلى قائمة وضع القيادة (Travel mode) دون إعادة ضبط عداد الكيلومترات اليومية.
- اختر المزيد من القوائم أو اضغط على الزر [24] مجددًا للعودة إلى شاشة القيادة.



### 5.3.7 قائمة الإعدادات (Setting)

اختر قائمة الإعدادات (Setting) واضغط على زر وظيفة القائمة [23]. حيث ينقلك إلى قائمة فرعية تحتوي على سطوع شاشة العناصر (Screen brightness) واختيار اللغة (Lang.selection) والتاريخ / الوقت (Date/Time) وإشارة صوتية (Signal tone) والوحدات (Units) والبرمجة (Programming). هناك قائمة فرعية إضافية مخصصة لكل نقطة من هذه النقاط يمكنك من خلالها ضبط الإعدادات الموضحة أدناه. كما هو موضح بالفعل في الفصول السابقة، يمكن الوصول إلى المعلومات وتنشيطها أو تعطيلها باستخدام عصا التحكم. كما هو معروف، يتم أيضاً التنقل والحفظ باستخدام الأزرار [22] (حفظ)، و [23] (الانتقال إلى قائمة فرعية) و [24] (الرجوع مستوى واحد دون حفظ).



#### القائمة الفرعية لسطوع الشاشة (Screen brightness)

بالضغط على عصا التحكم [21] إلى اليسار أو اليمين، يمكنك تقليل أو زيادة سطوع شاشات العرض.

#### القائمة الفرعية لاختيار اللغة (Lang.selection)

بالضغط على عصا التحكم [21] إلى اليسار أو اليمين، يمكنك ضبط اللغة التي يجب استخدامها في البيانات المعروضة على الشاشة.

#### القائمة الفرعية التاريخ/الوقت (Date/Time)

يمكنك التوجيه بين المعلومات الفردية بالضغط على عصا التحكم [21] إلى اليسار أو اليمين. عن طريق الضغط على عصا التحكم [21] إلى الأمام أو الخلف، يتم زيادة أو خفض المعلومات. لا يمكن سوى تعديل المعلومات التي تظهر باللون الرمادي على الشاشة.

#### القائمة الفرعية للنغمة الصوتية (Signal tone)

عن طريق الضغط على عصا التحكم [21] إلى اليسار أو اليمين، يمكنك تشغيل أو إيقاف نغمات إشارة جهاز التشغيل.

#### القائمة الفرعية للوحدات (Units)

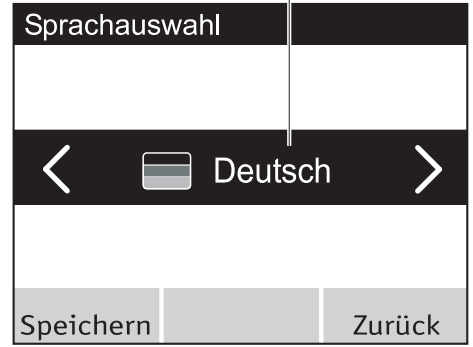
عن طريق الضغط على عصا التحكم [21] إلى اليسار أو اليمين، يمكنك عرض المعلومات الفردية في نظام القياس المترى أو الإمبراطوري.

#### القائمة الفرعية للبرمجة (Programming)

هذه القائمة الفرعية متاحة فقط للوكيل المختص حتى يُمكن تغيير أو ضبط المعلومات المتعلقة بخصائص القيادة في جهاز Esprit.

#### 5.4 ضبط اللغة المحلية عند استخدام Esprit لأول مرة

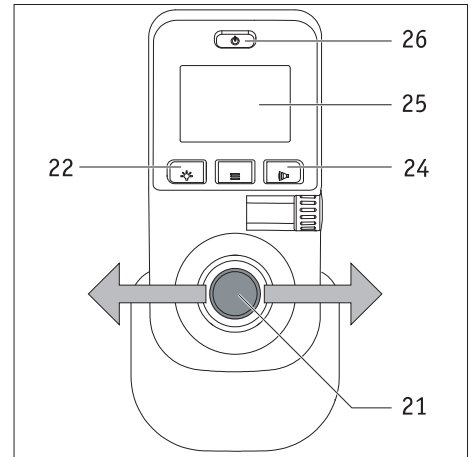
- عند استخدام جهاز Esprit لأول مرة، يجب ضبط اللغة التي تريدها. عادةً ما يتم تنفيذ هذه الخطوة بمعرفة الوكيل المختص قبل تسليم جهاز Esprit. إذا لم يكن الأمر كذلك، يرجى التصرف كما يلي:
- قم بتشغيل جهاز التشغيل بالضغط على زر التشغيل/الإيقاف [26]. تعرض الشاشة [25] أولاً شاشة بدء تشغيل Esprit لمدة 3 ثوانٍ تقريباً، ثم تظهر قائمة اختيار اللغة (Language selection) في الجهة المعنية (مع البيان «Deutsch» [العربية]).
- عن طريق تحريك عصا التحكم [21] إلى اليسار أو اليمين، تظهر متغيرات اللغة المتاحة في خانة الاختيار [56] على الشاشة.
- إذا تم عرض اللغة التي تريدها، فيجب الضغط على الزر [22] الموجود بجهاز التشغيل. حيث يؤدي ذلك إلى حفظ اللغة المختارة بشكل دائم. وستعود بعد ذلك تلقائياً إلى قائمة القيادة.
- يمكنك تخطي اختيار اللغة بالضغط على الزر [24]. ومع ذلك، ففي المرة التالية التي تقوم فيها بتشغيل النظام، سيتم عرض اختيار اللغة مجدداً.
- يمكنك تغيير اختيار اللغة في أي وقت، انظر الفصل 5.3.7.



إذا لم يتم حفظ أي لغة عند استخدام جهاز Esprit لأول مرة، فسيتم عرض اختيار اللغة مجدداً في المرة التالية التي يتم فيها تشغيل جهاز التشغيل.



إذا واجهتك مشكلات في ضبط اللغة، فُيرجى الاتصال بالوكيل المختص.



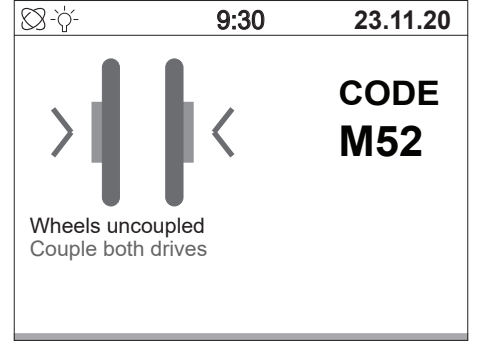
#### 5.5 معلمات القيادة

- يتم حفظ معلمات القيادة المختلفة في برنامج جهاز التشغيل، والتي يمكن ضبطها بمعرفة الوكيل المختص بحسب احتياجاتك ورغباتك الفردية.
- إذا كانت خصائص القيادة ملائمة لاحتياجاتك الفردية، فستظهر المعلومات المخصصة في قائمة وضع القيادة (انظر الفصل 5.3.4) وفي شاشة القيادة. لم يعد من الممكن اختيار أوضاع القيادة الأخرى.

## 6. رسائل التحذير والخطأ

### 6.1 نظرة عامة

في حالة ظهور عطل، يظهر عرض خطأ رسومي على الجانب الأيسر من شاشة جهاز التشغيل ويظهر رمز الخطأ على الجانب الأيمن (الرمز M52 في المثال المعروض بالجانب). كما ينطبق في العديد من المجالات الأخرى، قد يؤدي إيقاف تشغيل جهاز التشغيل وإعادة تشغيله مجددًا إلى حل الخطأ المعروض ببساطة. الجدول التالي يعرض أكواد الأخطاء التي يمكن عادةً معالجتها بأسبابها بجهد قليل. إذا لم ينجح الحل المذكور واستمر ظهور كود الخطأ، فيرجى الاتصال بالوكيل المختص. إذا ظهر خطأ على شاشة جهاز التشغيل ولم يكن مدرجًا في الجدول أدناه، فيرجى أيضًا الاتصال بالوكيل المختص.



البيان	الخطأ	كيفية التصرف
B10	لا يمكن استعادة الطاقة لأن التيار في حزمة البطارية مرتفع للغاية	<ul style="list-style-type: none"> <li>أوقف تشغيل النظام وأعد تشغيله مجددًا.</li> <li>واصل القيادة صعودًا إن أمكن.</li> </ul>
B11	مقدار استعادة الطاقة مرتفع جدًا، مما يؤدي إلى انخفاض السرعة	<ul style="list-style-type: none"> <li>قد بحرص وتجنب القيادة على المنحدرات الهابطة.</li> </ul>
B12	مقدار استرداد الطاقة مرتفع	<ul style="list-style-type: none"> <li>خفف سرعتك وتجنب القيادة على المنحدرات الهابطة.</li> </ul>
B13	تيار التفريغ مرتفع للغاية	<ul style="list-style-type: none"> <li>أوقف تشغيل النظام وأعد تشغيله مجددًا.</li> <li>واصل القيادة بحرص.</li> </ul>
B14	تيار التفريغ مرتفع للغاية، مما يؤدي إلى انخفاض السرعة	<ul style="list-style-type: none"> <li>واصل القيادة بحرص وتجنب القيادة على المنحدرات.</li> </ul>
B15	تيار التفريغ مرتفع	<ul style="list-style-type: none"> <li>اخفض سرعتك وتجنب القيادة على المنحدرات الصاعدة.</li> </ul>
B16 حتى B18	الفلطية في حزمة البطارية منخفضة جدًا	<ul style="list-style-type: none"> <li>اشحن حزمة البطارية.</li> </ul>
B19 حتى B21	الفلطية في حزمة البطارية أثناء استعادة الطاقة مرتفعة للغاية	<ul style="list-style-type: none"> <li>أوقف تشغيل النظام وأعد تشغيله مجددًا.</li> <li>واصل القيادة بحرص.</li> </ul>
C28	انحرفت عصا التحكم أثناء التشغيل	<ul style="list-style-type: none"> <li>لا تلمس عصا التحكم أثناء التشغيل!</li> </ul>
C30	درجة الميل كبيرة جدًا	<ul style="list-style-type: none"> <li>افحص موضع التثبيت الأفقي لجهاز التشغيل.</li> </ul>
C31	خطأ في المستشعر الجيروسكوبي	<ul style="list-style-type: none"> <li>يتعذر الاتصال بالمستشعر.</li> <li>أوقف تشغيله وأعد تشغيله، وإذا استمر الخطأ موجودًا، فاتصل بالوكيل المختص.</li> </ul>
I04	خطأ في توصيل وحدة تحكم المرافق	<ul style="list-style-type: none"> <li>أوقف تشغيل النظام وأعد تشغيله مجددًا.</li> </ul>
I05	يتم الضغط على زر وحدة تحكم المرافق عند التشغيل	<ul style="list-style-type: none"> <li>أوقف تشغيل النظام وأعد تشغيله مجددًا.</li> </ul>
I09 و I08	تم تفعيل نظام الحماية من التصادم لوحدة تحكم المرافق	<ul style="list-style-type: none"> <li>حرر وحدة تحكم المرافق.</li> <li>أوقف تشغيل النظام وأعد تشغيله مجددًا.</li> </ul>
M10 و M11	فشل فحص المحرك الإلكتروني	<ul style="list-style-type: none"> <li>أوقف تشغيل النظام وأعد تشغيله مجددًا.</li> <li>بدّل العجلتين من اليسار إلى اليمين أو من اليمين إلى اليسار.</li> </ul>
M12 و M13	عطل في نطاق جهد المحرك	<ul style="list-style-type: none"> <li>أوقف تشغيل النظام وأعد تشغيله مجددًا.</li> <li>بدّل العجلتين من اليسار إلى اليمين أو من اليمين إلى اليسار.</li> <li>إذا تغير الخطأ من M13 إلى M12: بدّل العجلات مجددًا.</li> </ul>
M14 و M15	خطأ في نطاق درجة حرارة المحرك	<ul style="list-style-type: none"> <li>اخفض السرعة.</li> <li>اترك المحرك ليبرد.</li> <li>بدّل العجلتين من اليسار إلى اليمين أو من اليمين إلى اليسار.</li> </ul>

البيان	الخطأ	كيفية التصرف
M16 حتى M19	خطأ فرط تحميل المحرك	• الحمل على المحرك مرتفع للغاية. تجنب فرط الحمل.
M20 حتى M51	فشل فحص المحرك الإلكتروني	• أوقف تشغيل النظام وأعد تشغيله مجددًا. • بدل العجلتين من اليسار إلى اليمين أو من اليمين إلى اليسار.
M52	تم فصل إقران المحرك من اليمين	• أقرن العجلة اليمنى.
M53	تم فصل إقران المحرك من اليسار	• أقرن العجلة اليسرى.
M54	تم فك إقران المحرك من اليمين واليسار	• أقرن كلتا العجلتين.
M55 و M56	درجة حرارة المحرك مرتفعة	• اخفض السرعة. • اترك المحرك ليبرد.
S10 و S11	لا يمكن إنشاء الاتصال بالعجلة	• أوقف تشغيل النظام وأعد تشغيله مجددًا. • بدل العجلتين من اليسار إلى اليمين أو من اليمين إلى اليسار. • إذا تغير الخطأ من S10 إلى S11: بدل العجلات مجددًا.
S12	لا يمكن إنشاء اتصال بحزمة البطارية	• أوقف تشغيل النظام، وأزل قابس جهاز التشغيل من حزمة البطارية، ثم أزل حزمة البطارية من الواجهة البينية. • وبعدها، أدخل حزمة البطارية مجددًا في الواجهة البينية ووصل جهاز التشغيل.
S13	لا يوجد اتصال متاح في النظام	• افحص كافة الوصلات المقبسية.
S15	انقطع الاتصال أثناء القيادة	• افحص كافة الوصلات المقبسية. • أوقف تشغيل النظام وأعد تشغيله مجددًا.
S17	خطأ في الاتصال الخارجي	• اتصل بالوكيل المختص لديك

إذا ظهر على الشاشة كود خطأ غير مدرج في الجدول، فأوقف جهاز **Esprit** وأعد تشغيله مجددًا. إذا تعذر علاج الخطأ، فيرجى الاتصال بالوكيل المختص. بحسب نوع الخطأ، قد يلزم إرسال المكون المعني إلى شركة **Alber** لإصلاحه.



## 6.2 بلاغ تحذير من المنحدرات الصاعدة والهابطة

### 6.2.1 الطرق الصاعدة

الميل الاسمي لجهاز Esprit يبلغ 6° (10.5%). إذا كنت تقود على منحدر صاعد يتجاوز هذه القيمة، فسيتم عرض رمز الإشارة التحذيرية الموضح في الجانب المعني في جهاز التشغيل. خفف سرعتك وغانر المنحدر الصاعد ببطء وحذر.



### 6.2.2 المنحدرات الهابطة

الميل الاسمي لجهاز Esprit يبلغ 6° (10.5%). إذا كنت تقود على منحدر هابط يتجاوز هذه القيمة، فسيتم عرض رمز الإشارة التحذيرية الموضح في الجانب المعني في جهاز التشغيل. خفف سرعتك وغانر المنحدر الهابط ببطء وحذر.



إذا تم تجاوز درجة الميل صعودًا أو هبوطًا بمقدار 30 درجة، ستظهر رسالة التحذير C30 (انظر الفصل 6.1). في معظم الحالات، في حالة ظهور رسالة الخطأ هذه، يكون موضع تثبيت جهاز التشغيل خارج نطاق الزاوية المسموح بها.



عند القيادة على المنحدرات الصاعدة أو الهابطة أو في حالة المنحدرات شديدة الميل، يجب أن يكون مسند ظهر الكرسي المتحرك (إذا كان من الممكن ضبطه/أو طيه للخلف) دائمًا في أعلى وضع مستقيم لمنع انقلاب النظام على دعائم منع الانقلاب.



## 7. التخزين والعناية والصيانة والتخلص من المنتج

### 7.1 التخزين

إذا كان من المفترض تخزين الكرسي المتحرك الخاص بك وبالتالي جهاز Esprit لفترة طويلة (على سبيل المثال لعدة أشهر)، فتجب مراعاة النقاط التالية:

- تخزين الكرسي المتحرك وفقًا لتعليمات الشركة المصنعة للكرسي المتحرك.
- حماية مكونات Esprit بورق الألومنيوم لمنع الرطوبة.
- تخزين الكرسي المتحرك وجميع مكونات جهاز Esprit في غرفة جافة.
- التأكد من عدم تغلغل أي رطوبة أو تكاثف إلى الكرسي المتحرك أو مكونات جهاز Esprit.
- التأكد من عدم تعرّض الكرسي المتحرك وجهاز Esprit لأشعة الشمس لفترة طويلة (على سبيل المثال من خلال النوافذ).
- التأكد من عدم وصول الأشخاص غير المصرح لهم، وخاصة الأطفال، إلى هذه الغرفة دون إشراف.
- يرجى مراعاة إرشادات تخزين حزمة البطارية المذكورة في الفصل 4.10.
- يجب تنظيف الكرسي المتحرك ومكونات جهاز Esprit قبل إعادة استخدامه. على وجه الخصوص، يجب ألا تكون هناك جزيئات معدنية على القابض [30] الخاص بجهاز التشغيل أو في المقبس [16] الخاص بالواجهة البينية.
- تحقق مما إذا كانت الصيانة (انظر الفصل 7.4) مطلوبة عند إعادة التشغيل، واطلب تنفيذها إذا لزم الأمر.

### 7.2 العناية

قد يؤدي تغلغل الماء إلى تدمير المحرك.

لذلك، لا تقم أبدًا بتنظيف المكونات الفردية لجهاز Esprit بالماء الجاري أو بمنظف يعمل بالضغط العالي.



تأكد دائمًا من عدم تغلغل أي سوائل أو رطوبة إلى محور العجلة! لذا، يجب توخي الحذر البالغ عند تنظيف جهاز Esprit. يُرجى مراعاة الإرشادات التالية بشكل خاص:

- بالنسبة لجميع عمليات التنظيف التي تُجرى على سطح العجلة، فلا يُسمح إلا باستخدام قطعة قماش مبللة قليلاً بالماء.
- لا يُسمح باستخدام أي مواد كاشطة أو مواد تنظيف عدوانية لتنظيف المكونات.
- لا يُسمح بأي حال من الأحوال بتنظيف المكونات بالمياه الجارية، مثل خرطوم المياه أو حتى منظف يعمل بالضغط العالي. فقد يتسبب ذلك في تغلغل الماء إلى الأجهزة الإلكترونية وتضررها بشكل يتعذر إصلاحه.

ترفض شركة Alber GmbH تحمل أي مسؤولية عن الأضرار أو الأضرار اللاحقة الناجمة عن تغلغل المياه. وبالمثل، لا يعطي الضمان هذه الحالات.

### 7.3 إعادة الاستخدام

إذا حصلت على جهاز Esprit من التأمين الصحي الخاص بك ولم تعد بحاجة إليه، فيجب الاتصال بشركة التأمين الصحي المعنية، أو ممثل شركة Alber، أو تاجر المستلزمات الطبية الخاص بك. وبذلك يمكن استخدام جهاز Esprit الخاص بك مجددًا بسهولة واقتصادية. تجب صيانة Esprit قبل استخدامه مجددًا. يمكن إزالة الحوامل التي يتم من خلالها ربط عجلات Esprit بالكرسي المتحرك بسهولة وبسرعة من الكرسي المتحرك الذي لم تعد هناك حاجة إليه أو تثبيتها على كرسي متحرك جديد بمعرفة وكيل معتمد أو ممثل لشركة Alber. بالإضافة إلى تعليمات التنظيف الواردة في الفصل 7.1، يجب تطهير المقابض اليدوية وجميع الأجزاء البلاستيكية لمكونات جهاز Esprit التي يمكن الوصول إليها من الخارج قبل إعادة استخدامها. وللقيام بذلك، لا تستخدم سوى المناديل المبللة المطهرة القائمة على الكحول والتي أجاز معهد روبرت كوخ (RKI) استخدامها؛ لمعرفة وقت التعرض والتركيز، انظر توصيات الشركة المصنعة. على سبيل المثال: Bacillol AF، مدة التعرض 15 دقيقة.

### 7.4 الصيانة

قام المشرع بتنظيم عمليات صيانة الأجهزة الطبية في المادة رقم 7 من قانون مشغلي الأجهزة الطبية (MPBetreibV). وبناءً على ذلك، فإن إجراءات الصيانة، وخاصة عمليات الفحص والصيانة، ضرورية لضمان التشغيل الآمن والسليم للأجهزة الطبية بشكل مستمر. بناءً على بيانات مراقبة السوق في ظل ظروف التشغيل العادية، فقد ثبت أن الموعد البيئي للصيانة البالغ عامين مفيدًا لصيانة منتجاتنا. قد تختلف هذه القيمة الإرشادية البالغة عامين اعتمادًا على درجة استخدام منتجنا وسلوك المستخدم. المشغل مسؤول عن فحص درجة الاستخدام وسلوك المستخدم. وبأي حال من الأحوال، نوصي بالاستعلام عن تحمل مصروفات أعمال الصيانة على منتجاتنا مع مقدم الخدمة المختص أو شركة التأمين الصحي مقدمًا، خاصة فيما يتعلق بأي عقود سارية.

### 7.5 التخلص من المنتج

هذا الجهاز وحزمة البطارية الخاصة به وملحقاته تعتبر منتجات تدوم طويلاً. ومع ذلك، فقد يحتوي على مواد قد تكون ضارة بالبيئة إذا تم التخلص منها في أماكن (مثل مكبات النفايات) غير مخصصة لهذا الغرض بموجب التشريعات الحالية السارية في البلد المعني. يوجد رمز سلة المهملات المشطوب عليها (وفقًا لتوجيهات نفايات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية (WEEE)) على هذا المنتج لتذكيرك بالالتزام بإعادة التدوير. يرجى أن تتعامل بصورة رشيدة بيئيًا وأن تصطحب هذا المنتج إلى مرفق إعادة التدوير المحلي المختص بمنطقتك في نهاية عمره الإنتاجي.



يرجى الاطلاع على التشريعات السارية في بلدك فيما يتعلق بالتخلص من المنتج، حيث لا ينطبق توجيه نفايات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية (WEEE) على هذا المنتج في جميع البلدان الأوروبية. وبدلاً من ذلك، يمكن أيضًا أن تستعيد شركة Alber أو كلاهما المختصين جهاز Esprit للتخلص منه بصورة احترافية وصديقة للبيئة.

### 8. إخطارات حول سلامة المنتج

خضعت جميع مكونات جهاز Esprit الخاص بك للعديد من الاختبارات الوظيفية والفحوصات المكثفة. في حالة حدوث مشكلات غير متوقعة عند تشغيل Esprit، ستكون معلومات السلامة المعنية متاحة للعملاء على الفور على مواقع الإنترنت التالية:

- الصفحة الرئيسية لشركة Alber (الشركة المصنعة لجهاز Esprit)
- الصفحة الرئيسية للمعهد الاتحادي للأدوية والأجهزة الطبية (BfArM)

إذا كنت بحاجة إلى تدابير تصحيحية، ستقوم شركة Alber بإبلاغ بائع المستلزمات الطبية، والذي سيتصل بك وفقًا لذلك.

### 9. العمر الافتراضي للمنتج

فيما يتعلق بالعمر الافتراضي المقدر لهذا المنتج، فإننا نفترض أن يبلغ في المتوسط خمس سنوات، بشرط استخدام المنتج في نطاق الغرض المحدد والالتزام بكافة مواصفات الصيانة والخدمة. يمكن تجاوز العمر الافتراضي هذا إذا تم التعامل مع المنتج وصيانته والعناية به واستخدامه بحرص دون ظهور أي حدود فنية لا توجد حدود تقنية للعلوم والتقنيات. ومع ذلك، يمكن أيضًا أن يصبح العمر الافتراضي أقل بشكل كبير بسبب الاستخدام المفرط والاستخدام الخاطئ. لا يمثل التحديد المعياري لعمر التشغيل ضمانًا إضافيًا.

### 10. التأمين والضمان والمسؤولية

#### 10.1 الضمان ضد العيوب

تضمن شركة Alber خلو منتج Esprit من العيوب في وقت التسليم. وتنتهي مطالبات الضمان هذه بعد مضي 24 شهرًا من تسليم جهاز Esprit.

## 10.2 ضمان المتانة

شركة Alber تقدم ضماناً للمتانة لمدة 24 شهراً على جهاز Esprit.

ولا يشمل ضمان المتانة هذا ما يلي

- الأجهزة التي تم تغيير أرقامها المسلسلة أو تشويهاها أو إزالتها.
- الأجزاء المعرضة للاهتراء، مثل الإطارات وأدوات التحكم وبرامق العجلات.
- الأضرار الناجمة عن التآكل الطبيعي، وسوء الاستخدام، ولا سيما العيوب الناجمة عن عدم مراعاة دليل الاستخدام هذا، والحوادث، والأضرار الناجمة عن الإهمال، وتأثيرات الحريق، والمياه، والقوة القاهرة والأسباب الأخرى الخارجة عن سيطرة شركة Alber.
- بسبب التطورات الإضافية في العلوم والتكنولوجيا.
- اختبار الجهاز دون رصد أي عيوب.

## 10.3 المسؤولية

باعتبارها الشركة المصنعة لجهاز Esprit، فإن Alber GmbH غير مسؤولة عن سلامة الجهاز إذا:

- تم التعامل مع جهاز Esprit بشكل خاطئ
- لم تُجرى صيانة Esprit كل عامين بمعرفة وكيل مختص معتمد أو شركة Alber GmbH
- تم تشغيل Esprit بشكل مخالف للتعليمات الواردة في دليل الاستخدام هذا
- تم تشغيل Esprit مع شحن البطارية بقدر غير كافٍ
- تم تنفيذ الإصلاحات أو الأعمال الأخرى على جهاز Esprit بمعرفة أشخاص غير مصرح لهم
- تمت إضافة أجزاء غريبة أو توصيلها بجهاز Esprit
- تم فك أجزاء من Esprit



## 11. البيانات الفنية

العجلة	
المدى (*):	حتى 15 كم بحسب المعيار ISO 7176-4
ميل الصعود الاسمي:	حتى 6° (10.5%)
السرعة:	0.5 - 6 كم/ساعة أو 0.5 - 8 كم/ساعة تجب مراعاة الحدود التي وضعتها الشركة المصنعة للكرسي المتحرك ولوائح المرور على الطرقات الخاصة بالدولة المعنية!
القدرة الاسمية للمحرك:	الإصدار 6 كم/ساعة: 2 × 110 واط الإصدار 8 كم/ساعة: 2 × 150 واط
جهد التشغيل:	36 فلت
جهد الإيقاف:	33.3 فلت
درجة حرارة التشغيل:	-25°C حتى +50°C
وزن الشخص:	125 كجم بحد أقصى
الوزن الإجمالي المسموح به:	180 كجم
حزمة البطارية	
نوع البطارية:	Blei-AGM
الجهد الاسمي للتشغيل:	36 فلت
السعة:	275 واط
درجة حرارة الشحن:	0°C حتى 40°C
درجة حرارة التشغيل:	-25°C حتى +50°C
فئة الحماية:	IPx4
القدرة الاسمية للبطارية C5:	7.65 أمبير ساعة
النظام	
درجة حرارة التخزين:	-40°C إلى +65°C (باستثناء حزمة البطارية)
وزن الأجزاء الفردية	
العجلة:	- 7.7 كجم (مع إطارات مقاومة للتقب) - 6.7 كجم (مع إطارات هوائية)
حزمة البطارية:	8.8 كجم
جهاز التشغيل:	0.6 كجم
الواجهة البيئية:	0.5 كجم
الوزن الإجمالي:	25.3 كجم (مع إطارات مقاومة للتقب) 23.1 كجم (مع إطارات هوائية)

### الإطارات الخاصة بالعجلات

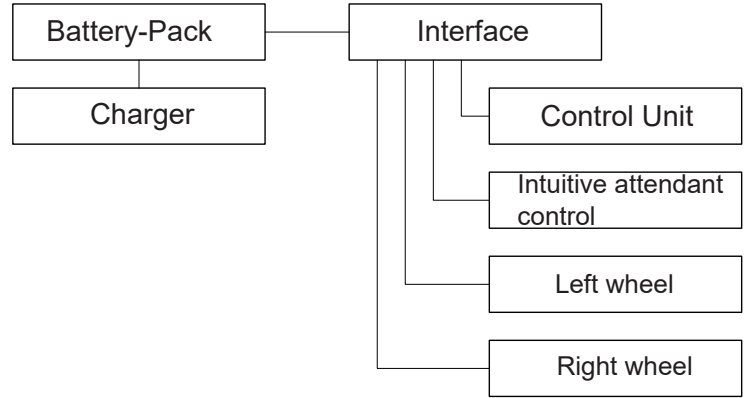
الوصف	الإصدار والنوع	الحجم (بالبوصة)	ضغط الهواء مقياسًا بوحدة بار/كيلو باسكال/رطل لكل بوصة مربعة
PR1MO Powertrax	8 × 3.00	14 بوصة	مقاوم للتقب
PR1MO Powertrax	8 × 3.00	14 بوصة	الحد الأقصى 2.4 بار / 240 كيلو باسكال / 35 رطل لكل بوصة مربعة

(\* يختلف المدى بحسب التضاريس التي يتم قطعها وظروف القيادة السائدة. يمكن الوصول إلى المدى المذكور في ظل ظروف القيادة المثالية (التضاريس المسطحة، وحزمة البطارية المشحونة حديثًا، ودرجة الحرارة المحيطة البالغة 20°C، والقيادة بوتيرة متساوية، إلخ). في درجات الحرارة المنخفضة، قد يكون مدى جهاز Esprit أقل من القدر الموضح في الجدول أعلاه.

الشاحن للحصول على معلومات تقنية وللمزيد من المعلومات حول الشحن، يرجى الرجوع إلى تعليمات الاستخدام المرفقة مع الشاحن.

نقاط أخرى  
كافة مكونات Esprit محمية ضد التآكل

مخطط الكتلة



38

جهاز Esprit والشاحن الخارجي المعني يستوفيان بما ورد في الفصول السارية من معايير EN 12184 للكراسي المتحركة الكهربائية و ISO 7176-14 للكراسي المتحركة العادية ويتوافقان مع لائحة الأجهزة الطبية الخاصة بالاتحاد الأوروبي (MDR) 2017/745. جهاز Esprit عبارة عن جهاز طبي من الفئة I.



نحتفظ بحق إجراء تغييرات على التقنيات والتصميم بسبب التطوير الإضافي المستمر.

## 12. الملصقات

توجد ملصقات على مكونات Esprit والتي تحتوي على معلومات مختلفة حول المنتج. في حالة وجود عيب في الجهاز، يمكن استبدال المكونات الفردية بمعرفة الوكيل المختص كجزء من دورات التبادل الخاص بشركة Alber. وللقيام بذلك، يحتاج الوكيل المختص إلى معلومات فردية مذكورة على الملصقات.

### ملصق النظام على الواجهة

ملصق النظام يوفر معلومات حول البيانات الفنية الأساسية لجهاز Esprit، وإذا لزم الأمر، فإنه يتيح إمكانية تتبع النظام. يرجى ذكر رقم النظام عند تبادل الأجهزة في إطار دورات التبادل الخاص بشركة Alber. يوجد ملصق النظام في الجهة الأمامية من الواجهة.

ملصق النظام الخاص بجهاز Esprit E34z

<b>Systemnr. / System No.</b>	<b>E34220168</b>	
Produkt [Product]	Esprit E34z	
Betriebsspannung [Nominal Voltage]	36 V	
Motor Nennleistung [Rated Power]	110 W	
Max. Geschwindigkeit [Max. Speed]	6 km/h [3.7 mph]	
Nenn-Steigung [Rated Slope]	6° [10,5%]	
Batterie Typ [Battery Type]	Blei [Lead-AGM]	
Batterie Nennenergie [Rated Energy]	275 Wh	
Max. Benutzer-Gew. [Occup. weight]	125 kg [275 lbs]	
		2022-01-10
	Alber GmbH	
	Vor dem Weissen Stein 14	
	D-72461 Albstadt	
	Made in Germany	
		(01)04046727207953
		(11)220110
		(21)E34220168

### ملصق «الصيانة»

الملصق يهدف إلى تذكيرك بموعد الصيانة التالي. وهو يوجد على الجزء الخلفي من عجلة Esprit.

Wartung Maintenance			
am/at:	.....		
durch/by:	.....		
in (PLZ)/in:	.....		
01	nächste	07	
02	next	08	
03		09	
04		10	
05		11	
06		12	
2021	2022	2023	2024

### ملصق المكونات

الملصق موجود في عجلات Esprit وجهاز التشغيل والجزء الخلفي من حامل البطارية وحزمة البطارية والشاحن. يرجى الإشارة إلى رقم المكون (الرقم في منتصف الملصق، والمميز بهم في الرسم أدناه) عند تبادل المكونات في سياق التبادل الخاص بشركة Alber.



### وضع علامات على حزمة البطارية

المعلومات المعروضة في الرسم أدناه محفورة على الجزء الخلفي من حزمة البطارية أو مثبتة في صورة ملصق.

**Bitte vergessen Sie nicht, den Akku-Pack nach jedem Gebrauch nachzuladen, um die volle Leistungsfähigkeit zu erhalten.**  
*Please make sure that the battery pack is recharged after each partial discharge i.e. after each use, to maintain their full capacity.*  
*N'oubliez pas de recharger les batteries après chaque utilisation afin de maintenir leur pleine performance.*

**Auslaufsicher**  
Nonspillable battery / Étanche

**Nennspannung: 36V**  
Rated voltage / Tension nominale

**Nennkapazität C5: 7.65 Ah**  
Rated capacity / Capacité nominale:

**Betriebstemperatur: -25°C ... +50°C**  
Operating temperature: 77°F ... 122°F  
Température de fonctionnement

**Ladetemperatur: 0°C ... +40°C**  
Charging temperature: 32°F ... 104°F  
Température de charge

**Darf nur vom autorisierten Fachhandel geöffnet werden.**  
*To be opened by authorized technician only.*  
*Ne peut être ouvert que par un Technicien qualifié.*

**Kurzschluss vermeiden.**  
*Avoid short circuits.*  
*Évitez les courts-circuits.*

**Nur Original-Ladegerät gemäß Gebrauchsanweisung verwenden.**  
*Use only the original battery charger provided with the unit, according to the operating instructions.*  
*N'utiliser que le chargeur d'origine conformément au mode d'emploi.*

**Bitte beachten Sie die Hinweise zum Laden und zum Transport in der Gebrauchsanleitung.**  
*For charging and transportation, please read operating instructions.*  
*Veillez respecter les instructions de chargement et de transport figurant dans le manuel d'utilisation.*

**Alber GmbH**  
Vor dem Weißen Stein 14  
72461 Albstadt, Germany  
Phone: +49 7432 2006-0  
Fax: +49 7432 2006-299

### إرشاد على حزمة البطارية

يوجد الملصقان الموضحان بعد ذلك أعلى مقيس الشحن الخاص بحزمة البطارية. لا يُسمح بشحن البطارية إلا باستخدام الشاحن BC3615LA (ذا جهد خرج 36 فلت تيار مستمر).

**36 V**

A n'utiliser qu'avec le système 36 Volts

Use only with 36 Volt system

Nur mit 36 Volt System benutzen



### 13. معلومات هامة حول تبديل المقاعد

- قم بإيقاف تشغيل النظام (انظر الفصل 5.2.2).
- يرجى مراعاة الإرشادات المعنية في دليل استخدام الكرسي المتحرك الخاص بك.

### 14. استخدام الكرسي المتحرك كمقعد للمركبة

يُعد Esprit محركًا إضافيًا يمكن توصيله بمجموعة واسعة من إصدارات الكراسي المتحركة المختلفة.

خضعت أجهزة Esprit لاختبارات التصادم بنجاح مع عدد من الأنواع المختلفة من الكراسي المتحركة وفقًا للمواصفة ISO 7176-19 للنقل داخل مركبة (حافلة، أو شاحنة صغيرة، ...). أوضحت هذه الاختبارات أنه في حالة وقوع حادث، فإن جهاز Esprit لم يُمثل أي خطر على ركاب المركبة في هذه الاختبارات. في هذه الاختبارات التجريبية، إلى جانب تجهيزات السلامة الهامة التي يجري اختبارها بشكل مناسب، مثل مساند الرأس ونظام التأمين المناسب بحزام أمان، تبيّن أن جهاز Esprit لم يشكل أي خطر على مستخدمي الكرسي المتحرك أثناء الاختبارات.

لكي يمكن اصطحاب المنتج في مركبة، يجب دمج جهاز Esprit مع كرسي متحرك يفي بالمتطلبات الواردة في المعيار ISO 7176-19 بحيث يمكن تحويله لمقعد في المركبة. الكرسي المتحرك الذي يفي بالمتطلبات الواردة في المعيار ISO 7176-19 به عروات مميزة بشكل مناسب، وتسمى بمحولات عقد الطاقة، والتي يجب بالتأكد استخدامها مع أنظمة التأمين المناسبة لتأمين الكرسي المتحرك. في حالة الشك، يجب عليك الاتصال بالوكيل المختص أو الشركة المصنعة للكرسي المتحرك.

نظرًا للعديد من عوامل التأثير والشروط الحديثة المذكورة، فإن قرار الجلوس على كرسي متحرك مركب به جهاز Esprit أثناء القيادة داخل مركبة يكون دائمًا بالتنسيق بين مستخدم الكرسي المتحرك وسائق المركبة. إذا لم تكن متأكدًا، فيجب عليك أيضًا أن تسأل الوكيل المختص و/أو الشركة المصنعة للكرسي المتحرك. إذا لم يتم استيضاح الشكوك، نوصي بنقل مستخدم الكرسي المتحرك إلى مقعد المركبة.

قد يؤدي الشد/الربط المحكم للنظام في المركبة والقوى الناتجة عن ذلك، خاصة أثناء الانعطاف الديناميكي، والتي تزيد من وزن الشخص الجالس على الكرسي المتحرك أثناء القيادة، إلى تضرر محرك Alber الإضافي، خاصة محور القابس، على المدى الطويل. هذا النوع من الضرر غير مشمول في التأمين أو الضمان.

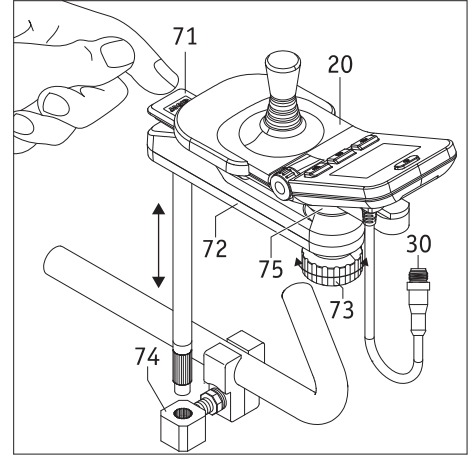
إذا تم استخدام الكرسي المتحرك كمقعد مركبة مع توصيل جهاز Esprit، فتجب إزالة حزمة البطارية وحفظها في مكان آمن.



### الملحق A - الذراع المتأرجح لجهاز التشغيل

لتسهيل الاقتراب من حافة المنضدة، نوصي بتركيب الذراع المتأرجح المتوفر بشكلٍ اختياري. يسمح ذلك بتحريك جهاز التشغيل بعيداً عن موضعه الأصلي.

- اضغط على الغطاء [71] وحرك جهاز التشغيل [20] بالكامل إلى الجانب.
- للإرجاع، حرك جهاز التشغيل [20] مرة أخرى إلى وضع البدء؛ الغطاء [71] يرتفع ويغلق آلية التأرجح بالكامل.
- من خلال إدارة عجلة الربط [73] في اتجاه عقارب الساعة، يتم فك ربط جهاز التشغيل داخل الجزء الانزلاقي [75]. إذا لزم الأمر، يمكن دفع جهاز التشغيل قليلاً في الاتجاه الطولي داخل الجزء الانزلاقي [72].
- بعد ضبط الوضع المناسب لك، يجب تثبيت جهاز التشغيل في الجزء الانزلاقي [75] عن طريق تدوير عجلة الربط [73] عكس اتجاه عقارب الساعة.
- إذا كنت تريد إزالة الذراع المتأرجح [72] تمامًا مع جهاز التشغيل [20]، فيمكنك إزالته من الحامل [74]. ومع ذلك، قم أولاً بإزالة القابس [30] الخاص بجهاز التشغيل من الواجهة البينية (انظر الفصل 5.1).

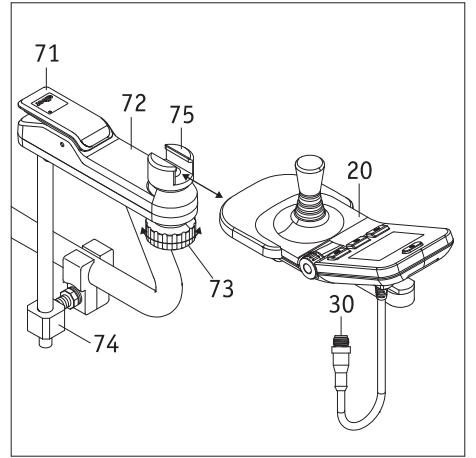


### إزالة جهاز التشغيل من الذراع المتأرجح

- أزل القابس [30] الخاص بجهاز التشغيل من الواجهة البينية (انظر الفصل 5.1).
- أدر عجلة الربط [73] في اتجاه عقارب الساعة وادفع جهاز التشغيل [20] خارج الجزء الانزلاقي [75].

### تركيب جهاز التشغيل بالذراع المتأرجح

- ادفع جهاز التشغيل [20] داخل الجزء الانزلاقي [75] وقم بتثبيته عن طريق إدارة عجلة الربط [73] عكس اتجاه عقارب الساعة.
- أعد توصيل القابس [30] الخاص بجهاز التشغيل بالواجهة البينية (انظر الفصل 5.1).



قبل إدخال القابس [30] في المقبس [16] بالواجهة البينية، تأكد من نظافة كلا الجزأين وعدم وجود أي جزيئات معدنية عليهما. إذا وجدت مثل هذه الأشياء، تجب إزالتها بقطعة قماش نظيفة وجافة!



يجب التأكد من تثبيت جهاز التشغيل بإحكام في الجزء الانزلاقي [75] باستخدام عجلة الربط [73]. إذا سقط جهاز التشغيل على الأرضية عند تشغيله، فقد يؤدي ذلك إلى التحكم الخاطئ بغير عمد في النظام، مما قد يسبب وقوع حادث.



يمكن تركيب الذراع المتأرجح في جميع موديلات الكراسي المتحركة تقريبًا. يمكن للوكيل المختص توفير المزيد من المعلومات.



### الملحق B – وحدة تحكم المرافق البديهيّة

وحدة تحكم المرافق البديهيّة (المشار إليه فيما يلي باسم وحدة تحكم المرافق) توفر التحكم الكامل في جهاز Esprit ولا يُسمح باستخدامها إلا بمعرفة شخص يرافق مستخدم الكرسي المتحرك. لا يُسمح بأي حالة من الأحوال لمستخدم الكرسي المتحرك بتشغيل وحدة تحكم المرافق بنفسه. يتم تركيب المكونات الفردية بمعرفة شركة Alber أو وكيل متخصص معتمد لديها.

#### 1. توصيل وحدة تحكم المرافق

- أوقف تشغيل جهاز التشغيل الخاص بمستخدم الكرسي المتحرك (انظر الفصل 5.2.2).
- قم بتوصيل القابس المغناطيسي [61] الخاص بوحدة تحكم المرافق البديهيّة بالمقبس [60] الخاص بالواجهة البينية [11].
- تم الآن توصيل وحدة تحكم المرافق بجهاز Esprit.

#### 2. بدء التشغيل مع وحدة تحكم المرافق

- قم بتشغيل جهاز Esprit وانتظر حتى عرض شاشة البدء.
- لا تلمس وحدة تحكم المرافق أو عصا التحكم الخاصة بجهاز التشغيل أو عناصر التحكم الفردية أثناء التشغيل. إذا حدث ذلك، فسوف تتلقى رسالة خطأ.
- اضغط على الزر [83] في وحدة تحكم المرافق. يتم بعد ذلك تشغيل النظام وتظهر بيانات التشغيل التالية:
  - في شاشة جهاز التشغيل الخاص بمستخدم الكرسي المتحرك:
  - اكتب «وحدة تحكم المرافق نشطة» مع رمز وحدة تحكم المرافق (انظر الرسم).
  - في الشاشة [84] الخاصة بوحدة تحكم المرافق:
  - رمز البطارية (بيان سعة البطارية)، على اليمين يوجد اتجاه القيادة المضبوط حالياً (رمز السهم) – راجع الرسومات الموجودة بالأسفل جهة اليسار.
- أصبحت وحدة تحكم المرافق نشطة الآن، وجهاز التشغيل لم يعد نشطاً. وبالتالي، لن يمكن تحريك الكرسي المتحرك إلا بالاستعانة بشخص مرافق.

#### 3. القيادة باستخدام وحدة تحكم المرافق

- اختر اتجاه القيادة المرغوب بالضغط على المفتاح [86] للأمام (القيادة للأمام) أو للخلف (القيادة للخلف).
- يظهر اتجاه القيادة المختار على الشاشة برمز السهم.
- استخدم عجلة الضبط [85] لاختيار السرعة النهائية القصوى المطلوبة. عند الضبط، سيظهر ذلك بنسبة مئوية أسفل رمز البطارية لفترة قصيرة.
- اسحب ذراع القيادة [87] – تبدأ القيادة.

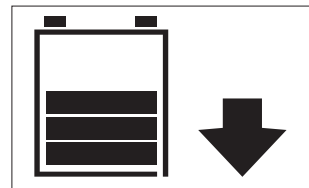
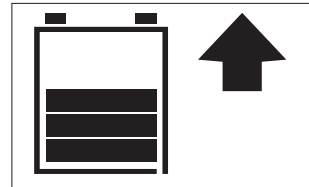
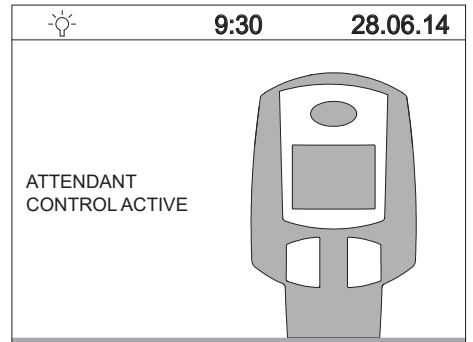
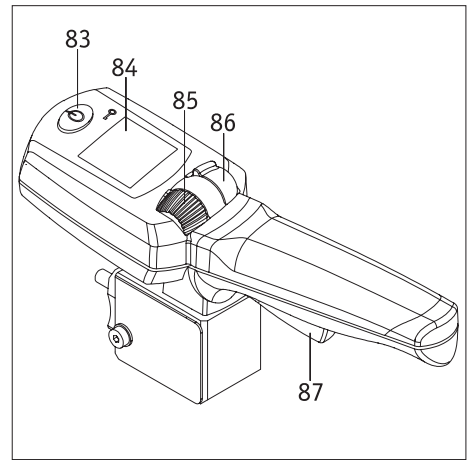
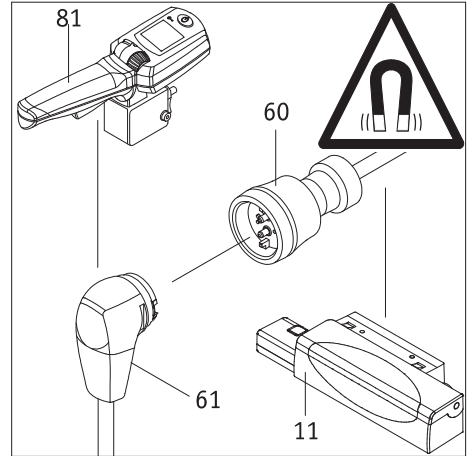
يمكن حفظ السرعة النهائية القصوى التي يمكن الوصول إليها في برنامج Esprit. يرجى التواصل مع الوكيل المختص بخصوص هذا الأمر.



#### 4. إيقاف تشغيل وحدة تحكم المرافق

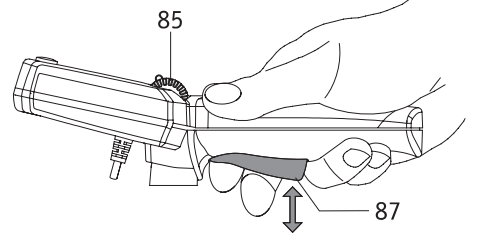
اضغط على الزر [83] الموجود على وحدة تحكم المرافق لإيقاف تشغيلها. إذا ظل جهاز التشغيل مشغلاً، فإنه سيتولى التحكم في جهاز Esprit على الفور. يجب إيقاف تشغيل جهاز Esprit بالكامل عبر جهاز التشغيل (انظر الفصل 5.2.2).

إذا تم إيقاف جهاز Esprit عبر جهاز التشغيل بينما لا تزال وحدة تحكم المرافق نشطة، فسيتم تفعيل وحدة تحكم المرافق تلقائياً في المرة التالية التي يتم تشغيلها فيها.



## 5. معلومات حول القيادة

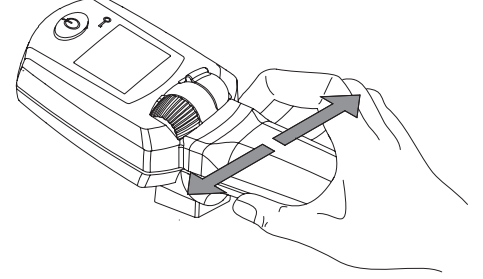
ذراع القيادة [87] يشبه دواسة الوقود في المركبات. في وضع البداية، يبقى جهاز Esprit ثابتًا. وتبدأ القيادة بسحب ذراع القيادة [87]، وتزداد السرعة كلما زاد سحب ذراع القيادة. السرعة القصوى التي يمكن الوصول إليها مسبقًا باستخدام عجلة الضبط [85] وتكون 6 كم/ساعة بحد أقصى للقيادة للأمام و4.2 كم/ساعة بحد أقصى للقيادة للخلف إذا كانت هذه السرعات عالية جدًا بالنسبة لك، فيمكن لتاجر المستلزمات الطبية المختص إعادة برمجة السرعة القصوى التي يمكن الوصول إليها في برنامج Esprit.



الأجهزة الإلكترونية الموجودة في المقبض تُسجّل الحركات التي تقوم بها يد المشغل. الضغط البسيط على الذراع إلى اليسار أو اليمين يتحول إلى أمر قيادة لعجلات Esprit، بحيث يمكن عبور المنحنيات دون بذل جهد كبير.

لا يُسمح بإمالة أو رفع الكرسي المتحرك باستخدام وحدة تحكم المرافق أو المقبض الإضافي (متاح في صورة ملحق).

تجب مراعاة بيانات الشركة المصنعة للكرسي المتحرك فيما يتعلق بإمالة الكرسي المتحرك أو رفعه.



## 6. معلومات عن الإيقاف في حالة الذعر

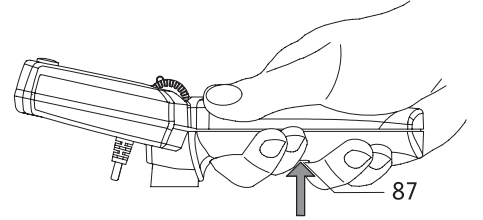
إذا كانت هناك حاجة إلى إيقاف جهاز Esprit على الفور في مواقف الخطر، فاسحب ذراع القيادة [87] بشدة متجاوزًا نقطة التوقف العادية التي يمكنك الشعور بها. يؤدي ذلك إلى إيقاف تشغيل Esprit قسرًا على الفور وتصدر أيضًا إشارة تحذير صوتية. بعد تحرير ذراع القيادة [87]، يمكن مواصلة القيادة باستخدام جهاز Esprit على الفور.

## 7. إزالة وحدة تحكم المرافق من الكرسي المتحرك

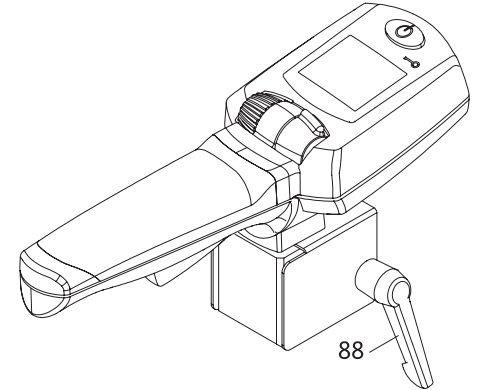
- أوقف تشغيل جهاز Esprit باستخدام جهاز التشغيل الخاص به (انظر الفصل 5.2.2).
- أزل القابس المغناطيسي [61] الخاص بوحدة تحكم المرافق من المقبض [60] الخاص بكابل الواجهة البينية [11].
- اخلع ذراع التثبيت [88] (أدره عدة مرات!) واسحب وحدة تحكم المرافق من الحامل في الكرسي المتحرك.

### تحذير

يكفي الضغط الخفيف من الجانب على مقبض وحدة تحكم المرافق البديهية لكي ينحرف الكرسي المتحرك جانبًا. تكفي أيضًا لمسة خفيفة على ذراع القيادة لتنشيطها. وللقيام بذلك، قم دائمًا بإيقاف تشغيل وحدة تحكم المرافق عندما لا تكون هناك حاجة إليها. يمنع ذلك الكرسي المتحرك من التحرك دون قصد. لا تقم بتعليق أشياء، مثل الحقائب أو الأكياس أو أي شيء آخر على وحدة تحكم المرافق أثناء القيادة أو أثناء التوقف. فمثل هذه الأشياء قد تسبب تفعيل ذراع القيادة أو الحساسات وبالتالي تؤدي إلى حركة غير مقصودة للكرسي المتحرك.



قبل إدخال القابس المغناطيسي [61] في المقبض [60] بالواجهة البينية، تأكد من نظافة كلا الجزأين وعدم وجود أي جزيئات معدنية عليهما. إذا وجدت مثل هذه الأشياء، تجب إزالتها بقطعة قماش نظيفة وجافة!

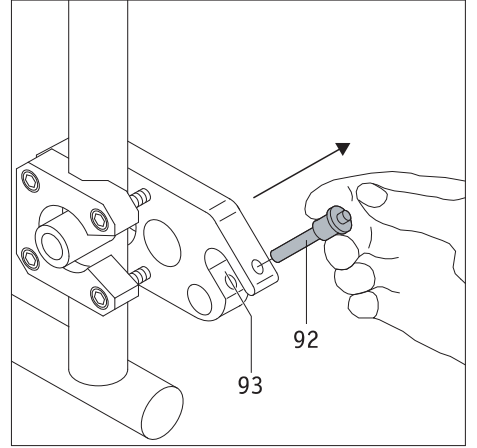


### الملحق C – دعائم منع الانقلاب

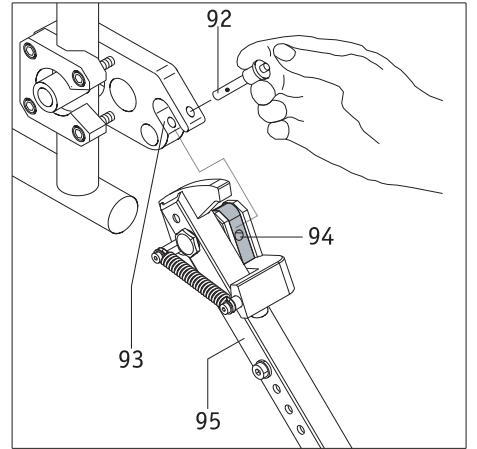
نظرًا لأن الكرسي المتحرك الخاص بك قد يكون مزودًا بالفعل بدعائم منع الانقلاب، فإن دعائم منع الانقلاب الخاصة بشركة Alber لا تتاح إلا في صورة ملحقات. عند استخدام دعائم منع الانقلاب الأصلية الخاصة بالكرسي المتحرك، تنطبق تعليمات الشركة المصنعة وإرشادات السلامة الخاصة بها. عند استخدام دعائم منع الانقلاب الخاصة بشركة Alber، تكون هناك دعائمتان إضافيتان مركبتان بالكرسي المتحرك الخاص بك حيث يتم إدخال دعائم منع الانقلاب فيهما. تنطبق التعليمات وإرشادات السلامة التالية.

#### تركيب دعائم منع الانقلاب من شركة Alber وفكها

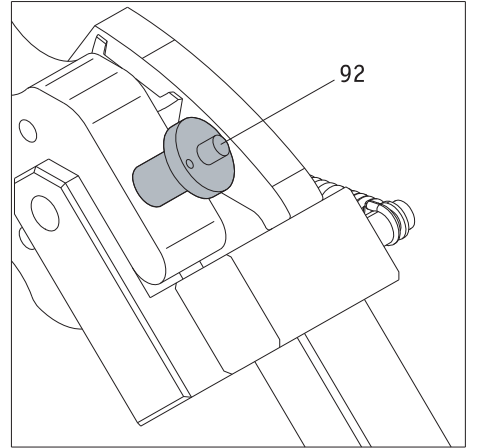
- أوقف تشغيل كلتا عجلتي Esprit قبل تركيب دعائم منع الانقلاب.
- أزل دبوس الأمان [92] من شوكة الحامل [93] عن طريق الضغط على الدبوس بإصبع الإبهام وسحبه للخارج بإصبعي السبابة والوسطى في نفس الوقت.



- حرّك قطعة التثبيت الخاصة بدعامة منع الانقلاب [94] داخل شوكة تركيب الحامل [93].
- افقل شوكة التركيب [93] بمسمار القفل [92]. للقيام بذلك، اضغط على المسمار بإصبع الإبهام ثم ادفعه بالكامل داخل الحامل حتى يتعشق.

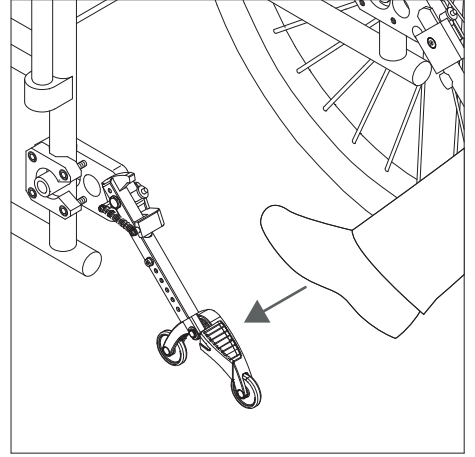


- تأكد من تثبيت دبوس الأمان [92] بشكل آمن في شوكة التركيب الخاصة بالحامل [93]. يجب ألا يُمكن إزالته دون الضغط على وسيلة تحرير القفل.
  - ركب دعامة منع الانقلاب الثانية.
- تتم إزالة دعائم منع الانقلاب بترتيب عكسي.

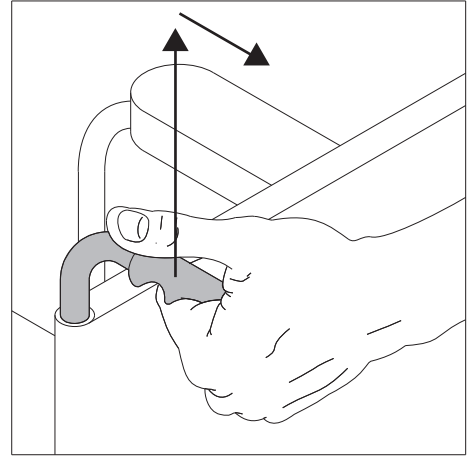




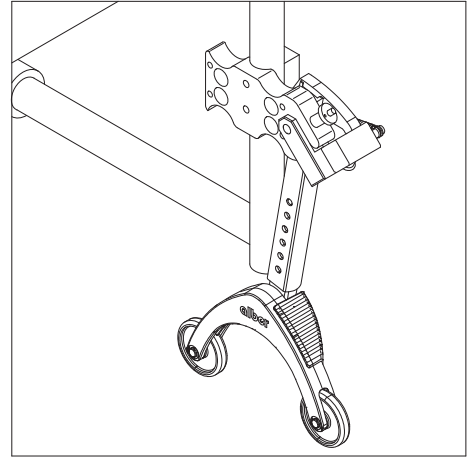
- استخدام دعائم منع الانقلاب من Alber
- كما هو موضح في الرسم، اضغط بقدمك على دعامة منع الانقلاب.



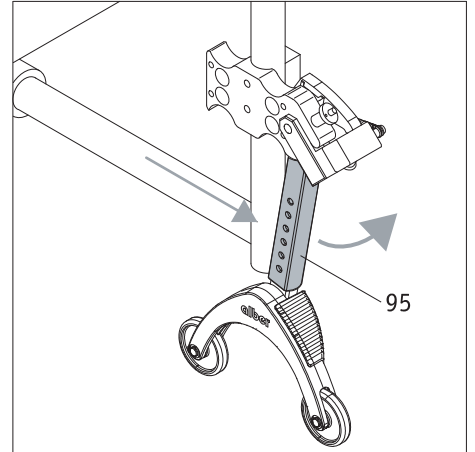
- في الوقت نفسه، اسحب الكرسي المتحرك قليلاً للأعلى وللخلف باستخدام مقابض الكرسي حتى رفع الكرسي المتحرك وتعشيق دعائم منع الانقلاب في وضع ثابت.



- يمكنك الآن تركيب العجلة أو إزالتها. إذا تم تركيب عجلات Esprit أو إزالتها، فيجب إيقاف تشغيلها مسبقاً.
- كرر الإجراء مع دعامة منع الانقلاب الثانية على الجانب الآخر من الكرسي المتحرك.



- بمجرد تركيب العجلات، يمكنك إعادة دعائم منع الانقلاب إلى وضعها الأصلي. للقيام بذلك، ادفع الكرسي المتحرك للأمام وفي نفس الوقت ادفع قضيب التثبيت [95] للخلف بقدمك.

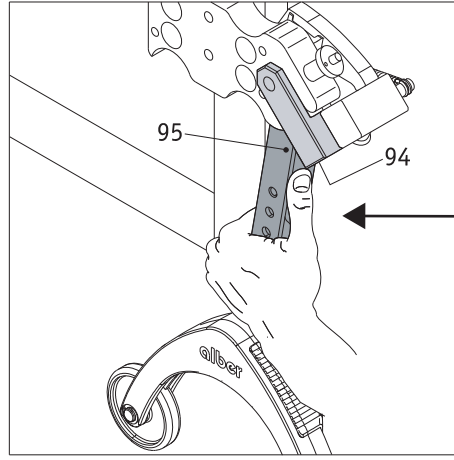
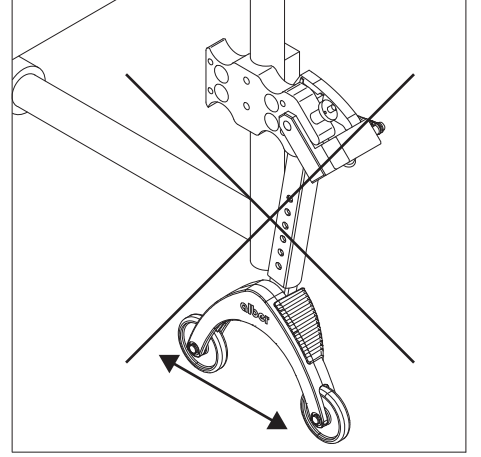


## إرشادات التشغيل والسلامة المهمة

لا يُسمح برفع الكرسي المتحرك بينما يكون السائق لا يزال جالسًا على الكرسي المتحرك!



دعائم منع الانقلاب ليست عجالات نقل!  
لا تُحرك الكرسي المتحرك عندما يكون مرفوعًا!



46

توخى الحرص عند ضبط دعائم منع الانقلاب أو طيها لأسفل، خاصة عند ضبطها أو تشغيلها يدويًا. نظرًا لقوة النابض العالية المطلوبة، ينشأ خطر حدوث سحق بين قضيب التثبيت [95] وقطعة الربط [94].



## إرشادات مهمة

لا يُسمح بتنفيذ أي تغييرات وأعمال تركيب على دعائم منع الانقلاب، مثل ضبط المسافة إلى الأرضية، إلا بمعرفة تاجر مستلزمات طبية حاصل على تدريب، أو بمعرفة مدير شركة Alber في منطقتك.



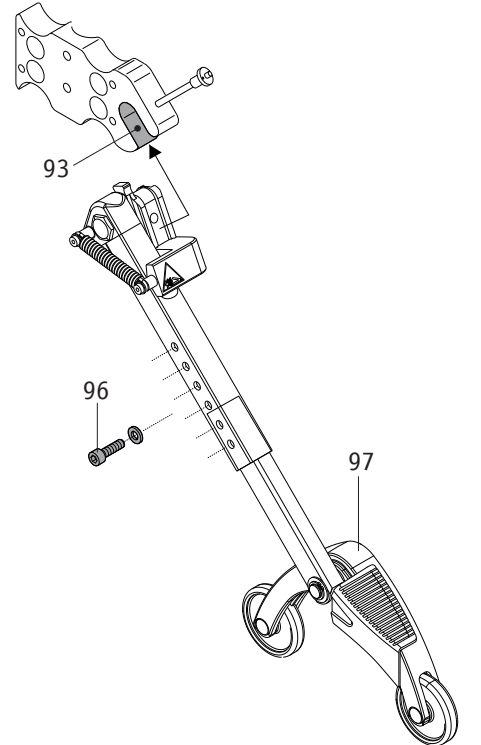
يجب ربط برغي القفل الخاص بجزء التوصيل [96] في الرسم المجاور) بعزم 5 نيوتن متر. اطلب من الوكيل المختص تنفيذ أعمال التركيب هذه.



الحد الأقصى المسموح به للحمل على زوج دعائم منع الانقلاب المركبة هو 210 كجم. لا يُسمح باستخدام دعامة منع انقلاب واحدة مركبة.



تحقق بصورة منتظمة مما إذا كانت دعائم منع الانقلاب لا تزال مركبة بإحكام في شوكة التركيب [93] الخاصة بالحامل. تحقق مما إذا كانت دعامة منع الانقلاب [97] لا تزال قادرة على التحرك بحرية. إذا أصبحت الوصلات سائبة أو حتى مفكوكة، أو لم تعد زاوية الدعم قادرة على التحرك بحرية، فقم بإصلاحها لدى الوكيل المختص.







**Alber GmbH**

Vor dem Weißen Stein 14

Albstadt-Tailfingen 72461

رقم الهاتف +49 (0)7432 2006-0

رقم الفاكس +49 (0)7432 2006-299

info@alber.de

www.alber.de

